



gopart[®]

Portable Air Compressor **AC110230V6LGP**

Instruction manual for owner's use

Betriebsanleitung DE
Manuel utilisateur FR
Gebruiksaanwijzing NL
Brugsanvisning DK
Bruksanvisning NO
Instruktionsmanual SE
Käyttöohjeet FI
Manual de instrucciones ES
Manual de instruções PT
Manuale istruzioni IT
Instrukcje obsługi PL
Příručka k obsluze CZ
Návod na obsluhu SK
Kezelési útmutató HU
Manual de utilizare RO
Ръководство по експлоатацията BG
Руководство по експлуатации RU
Instrukciju rokasgrāmata LV
Kasutamishuend ET
Instrukcijų vadovėlis LT

UK *Preserve this handbook for future reference*
DE *Diese Bedienungsanleitung für spätere Nachschlagen sorgfältig aufbewahren*
FR *Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement*
NL *Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging*
DK *Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt*
NO *Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov*
SE *Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation*
FI *Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siinä tarvittaessa ohjeita*
ES *Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro*
PT *Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro*
IT *Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro*

PL *Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości*
CZ *Uchovávejte tuto příručku a pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoliv použít*
HU *Őrizze meg a kezelőnyelvet a jövőben való tanulmányozáshoz*
RO *Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor*
BG *Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще*
RU *Сохраните данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора*
LV *Īsāguot šīs instrukcijas krājumu tam, kad aletijie galējumē joje pasikonsultot*
ET *Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada*
LT *Sauglėbėti instrukcijų rokasgrāmatą, lai vėreitu izmantoti nepieciešamības gadījumā*



UK

KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS

UK **KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS**
DE **ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN**
FR **LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS**
NL **VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN**
DK **SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING**
NO **SIKKERHETSSIGNATURFORKLARING PÅ PRODUKTERNE**
SE **FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA**
FI **TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT**
ES **INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS**
PT **LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS**
IT **LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI**



UK Before use, read the handbook carefully
DE Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
FR Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
SE Läs bruksanvisningen noggrant före användning
FI Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
PT Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
SK Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
HU Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza!
BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
RU Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
LV Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas
EE Enne kasutamist lugege kasutamish juhend tähelepanelikult läbi
LT Prieš imdamies darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį



UK Warning, hot surfaces
DE Verbrennungsgefahr
FR Risque de brûlures
NL Gevaar voor brandwonden

PL **LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH**
CZ **BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH**
SK **LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH**
HU **A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELESEK LISTÁJA**
RO **LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE**
BG **ЛЕГЕНДА НА СИГНАЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА**
RU **УСЛОВНЫЕ ПРЯДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ**
LV **PRODUKTI DROŠĪBAS NORĀDĀJUMA ZĪMĀJUMS**
EE **OHUTUSNÕUDED**
LT **SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS**

DK Risiko for skoldning
NO Fare for å brenne seg
SE Risk för brännskador
FI Palovammavaara
ES Peligro de quemaduras
PT Perigo de queimaduras
IT Pericolo di scottature
PL Uwaga, grozi poparzeniem
CZ Nebezpečí spálení!
SK Nebezpečenstvo popálenia !
HU Figelem, égető felületek
RO Pericol de arsuri
BG Опасност от изгаряния
RU Опасность ожога
LV Piesargieties no apdedzināšanās
EE Süttivuse oht
LT Nudėgimo pavojus



UK Dangerous voltage
DE Achtung, elektrische Spannung
FR Attention: présence de courant électrique
NL Attentie, elektrische stroom
DK Advarsel elektrisk strøm
NO Forsiktig elektrisk strøm
SE Varning - elektricitet
FI Huom. vaarallinen jännite
ES Atención, corriente eléctrica
PT Atenção corrente eléctrica
IT Attenzione corrente elettrica
PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym





CZ Pozor - elektrické napětí!

SK Pozor - elektrický prúd !

HU Figyelem, elektromos áram

RO Atenție! Pericol electric

BG Внимание: электрически ток

RU Риск электрического напряжения

LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma

EE Ettevaatust - elektrivool

LT Elektros įtampos rizika



UK Danger - automatic control (closed loop)

DE Gefahr durch automatischen Anlauf

FR Risque de démarrage automatique

NL Gevaar voor automatisch starten

DK Fare automatisk start

NO Fare for automatisk oppstart

SE Risk för automatisk start

FI Automaattisen käynnistymisen vaara

ES Peligro de arranque automático

PT Perigo arranque automático

IT Pericolo avviamento automatico

PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się

CZ Nebezpečí - automatické spouštění!

SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie !

HU Automatikus beindulás veszélye

RO Pericol pornire automată

BG Опасност от автоматично пускане в ход

RU Опасность автоматического включения

LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās

EE Ohtlik - automaatiline käivitust

LT Automatinio įsijungimo pavojus



UK Hearing, sight and respiratory protection must be worn

DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben

FR Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires

NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen

DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje

NO Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske

SE Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt

FI Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia

ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias

PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias

IT Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie

PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe

CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.

SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !

HU A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező

RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii

BG Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища

RU Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей

LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

EE Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik

LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga



UK

UK TECHNICAL DATA: Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual
DE TECHNISCHE DATEN: Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
FR CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel
NL TECHNISCHE GEGEVENS: Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
DK TEKNISKE DATA: Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual
NO TEKNISKE DATA: Det vises til etiketten festet til siste side i denne manualen
SE TEKNISKA DATA: Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
FI TEKNISET TIEDOT: Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeisellä sivellä kiinnitetyiltä etiketiltä
ES DATOS TÉCNICOS: Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
PT DADOS TÉCNICOS: Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
IT Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale

PL DANE TECHNICZNE: Odpowiadają one na ostatniej stronie instrukcji obsługi
CZ TECHNICKÉ ÚDAJE: Informace naleznete na štítku nalepeném na poslední straně manuálu
SK TECHNICKÉ ÚDAJE: Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane príručky
HU MŰSZARI ADATOK: Lásd a beiktatás utolsó oldalára ragasztott címkét
RO DATE TEHNICE: Ve rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual
BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Вижте етикета, залепен на последната страница на настоящото ръководство
RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Смотрите этикетку, приклеенную на последней странице руководства
LV TEHNISKE DATI: Skatiet etiķti, kas piestiprināta pie rakstgrāmatas pēdējās lappuses
EE TEHNILISED ANDMED: vt juhendit viimase lehekülje küljes olevat silti
LT TECHINIAI DUOMENYS: Remtis etiketės, priklijuotos ant paskutinio instrukcijos vadovo puslapio, duomenimis

1		2	
TYPE Modello CODE Cottice S/N		3	
L/Min. CFM.	4	5	bar= PSI= Tank = RPM = Kg =
dB(A) =		7	
V=	Hz=	8	KW= HP=
#	9	MADE IN	10
		11	

UK Legend:
1 - Manufacturer's data
2 - CE mark and WEEE symbol
3 - Type / Code / Serial Number
4 - Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
5 - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
6 - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
7 - Guaranteed sound power level in dB(A);
Measured sound power level in dB(A)
8 - Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
9 - Duty cycle
10 - Declaration of origin
11 - Year of production/manufacturing

DE Zeichenerklärung:
1 - Daten des Herstellers
2 - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
3 - Modell / Code / Seriennummer
4 - Saugluft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
5 - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
6 - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/Min), Gewicht (kg)
7 - Garantierter Schallleistungspegel in dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel in dB(A)
8 - Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
9 - Servicefaktor
10 - Ursprungserklärung
11 - Produktions-/Herstellungsjahr

FR Légende :
1 - Données du constructeur
2 - Marquage CE et symbole DEEE
3 - Modèle / Code / Numéro de série
4 - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)
5 - Air refoulé par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
6 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du

réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
7 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
8 - Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
9 - Facteur de service
10 - Déclaration d'origine
11 - Année de production/fabrication

NL Legenda:
1 - Gegevens van de fabrikant
2 - CE-markering en AEEA-symbool
3 - Model / Code / Serienummer
4 - Gemeten aangezogen lucht in (l/min) en (cfm)
5 - Gemeten luchtopbrengst van de compressor in (l/min) en (cfm)
6 - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
7 - Gegarandeerd geluidsemissieniveau in dB(A)
Gemeten geluidsemissieniveau in dB(A)
8 - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
9 - Bedrijfsfactor
10 - Verklaring van oorsprong
11 - Jaar van productie/fabricage

DK Forklaring:
1 - Fabrikat
2 - CE-mærkning og WEEE-symbol
3 - Type / Kode / Serienummer
4 - Slagvolumen i (l/min) og (cfm)
5 - Afgivet luftmængde i (l/min) og (cfm)
6 - Maks. arbejdstryk (bar og PSI), tankstørrelse (l), omdrejninger pr. minut (RPM), vægt (kg)
7 - Garanteret lydeffektniveau i dB(A)
Målt lydeffektniveau i dB(A)
8 - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt i (kW) og (hk)
9 - Intermittens
10 - Oprindelseserklæring
11 - Fabrikationsår



NO Tegnforklaring:

- 1 - Produsentens data
- 2 - CE-merke og RAEE-symbol
- 3 - Modell / Kode / Registreringsnummer
- 4 - Oppsugd luft målt i l/min og (cfm)
- 5 - Luft som returnerer fra kompressoren målt i l/min og (cfm)
- 6 - Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omganger per minutt (RPM), vekt (kg)
- 7 - Garantert lydstyrkenivå målt i dB(A)
Målt lydstyrkenivå i dB(A)
- 8 - Elektriske data: Spenning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømstyrke (A), effekt i (kW) og (HP)
- 9 - Driftsfaktor
- 10 - Opprinnelseserklæring
- 11 - Produksjonsår/fabrikasjonsår

SE Teckenförklaring:

- 1 - Tillverkarens data
- 2 - CE-märke och RAEE symbol
- 3 - Modell / Kod / Serienummer
- 4 - Luftflöde mätt i l/min och (cfm)
- 5 - Luft från kompressorn mätt i l/min och (cfm)
- 6 - Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
- 7 - Garanterad ljudeffektnivå i dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå i dB(A)
- 8 - Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (HP)
- 9 - Servicefaktor
- 10 - Ursprungsdeklaration
- 11 - Tillverkningsår

FI Selitykset:

- 1 - Valmistajan tiedot
- 2 - CE-merkintä ja WEEE-symboli
- 3 - Malli / Koodi / Sarjanumero
- 4 - Imuilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
- 5 - Kompressorin tuottama ilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
- 6 - Suurin käyttöpaino (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrosluku minuutissa (RPM), paino (kg)
- 7 - Taattu melutaso dB(A)
Mitattu äänitehotaso dB(A)
- 8 - Sähkötiedot: syöttöjännite (V), taajuus (Hz), virrankulutus (A), teho yksiköllä (kW) ja (HP)
- 9 - Hyötysuhde
- 10 - Alkuperäilmoitus
- 11 - Tuotanto/valmistusvuosi

ES Legenda:

- 1 - Datos del constructor
- 2 - Marca CE y símbolo RAEE
- 3 - Modelo / Código / Número de serie
- 4 - Aire aspirado medido en l/min y (cfm)
- 5 - Aire entregado por el compresor medido en l/min y (cfm)
- 6 - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
Nivel de potencia acústica medido en dB(A)
- 8 - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
- 9 - Factor de servicio
- 10 - Declaración de origen
- 11 - Año de producción/fabricación

PT Legenda:

- 1 - Dados do fabricante
- 2 - Marca CE e símbolo RAEE
- 3 - Modelo / Código / Número de série
- 4 - Ar aspirado medido em l/min e (cfm)
- 5 - Ar fornecido pelo compressor medido em l/min e (cfm)
- 6 - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Nível de potência acústica garantido em dB(A)
Nível de potência sonora medido em dB(A)

- 8 - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
- 9 - Fator de serviço
- 10 - Declaração de origem
- 11 - Ano de produção/fabricação

IT Legenda:

- 1 - Dati del costruttore
- 2 - Marchio CE e simbolo RAEE
- 3 - Modello / Codice / Numero di serie
- 4 - Aria aspirata misurata in l/min e (cfm)
- 5 - Aria resa dal compressore misurata in l/min e (cfm)
- 6 - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Livello di potenza acustica garantito in dB(A)
Livello di potenza acustica misurato in dB(A)
- 8 - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
- 9 - Fattore di servizio
- 10 - Dichiarazione di origine
- 11 - Anno di produzione/fabbricazione

PL Legenda:

- 1 - Dane producenta
- 2 - Znak CE i symbol RAEE
- 3 - Model / Kod / Numer seryjny
- 4 - Wciagane powietrze mierzone w l/min i (cfm)
- 5 - Powietrze wydmuchane przez kompresor mierzone w l/min i (cfm)
- 6 - Maksymalne ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
- 7 - Poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A)
Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A)
- 8 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór prądu (A), moc w (kW) i (HP)
- 9 - Współczynnik pracy
- 10 - Deklaracja pochodzenia
- 11 - Rok produkcji/wyrób

CZ Legenda:

- 1 - data výrobce
- 2 - značka CE a symbol směrnice WEEE
- 3 - typové / kódové / výrobní číslo
- 4 - průtok vzduchu v l/min a (cfm = ft³/min)
- 5 - průtok kompresoru vzduchu v l/min a (cfm = ft³/min)
- 6 - maximální provozní tlak (bar a PSI = libry na čtvereční palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
- 7 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
- 9 - číselit využití
- 10 - prohlášení o původu
- 11 - rok produkce / výroby

SK Legenda:

- 1 - údaje výrobcu
- 2 - značka CE a symbol smernice WEEE
- 3 - typové / kódové / výrobné číslo
- 4 - prietok vzduchu v l/min a (cfm = ft³/min)
- 5 - prietok kompresora vzduchu v l/min a (cfm = ft³/min)
- 6 - maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI = libry na štvorcový palec), kapacita zásobníka (l), otáčky za minútu (ot/min), hmotnosť (kg)
- 7 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
nameraná hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8 - elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpcia (A), výkon v (kW) a (HP)
- 9 - číselit využitia
- 10 - vyhlásenie o pôvode
- 11 - rok produkcie / výroby

HU Jelmagyarázat:

- 1 - A gyártó adatai
- 2 - CE jelölés és WEEE szimbólum



UK

- 3 - Tipus / kód / sorozatszám
- 4 - Levegőkiszorítás, (l/min) és (cfm)
- 5 - A kompresszor által szállított levegő mennyisége, (l/min) és (cfm)
- 6 - Maximális üzemi nyomás (bar és PSI); a tartály térfogata (l); percenkénti fordulatszám (RPM); súly (kg)
- 7 - Garantált hangteljesítményszint dB(A)
- 8 - Mért hangteljesítményszint, dB(A)
- 9 - Elektromos adatok: feszültség (V); frekvencia (Hz); áramfelvétel (A); teljesítmény, (kW) és (LE)
- 10 - Működési ciklus
- 11 - Származási nyilatkozat
- 12 - Gyártás éve

RO Legenda:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marcă CE și simbol DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Admisie de aer măsurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), rotații pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică garantat în dB(A)
- 8 - Nivel de putere acustică măsurat în dB(A)
- 9 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 10 - Factor de serviciu
- 11 - Declarația de origine
- 12 - An de producție/fabricație

BG Легенда:

- 1 - Данни за производителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/шифър/сериен номер
- 4 - Количество всмукан въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 6 - Максимално работно налягане (бар и ПСЛ), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в db (A) Измерено ниво на звукова мощност в dB(A)
- 8 - Електрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) (HP)
- 9 - Сервизен фактор
- 10 - Декларация за произход
- 11 - Година на производство

RU Обозначения:

- 1 - Данные изготовителя
- 2 - Маркировка CE и символ RAEE
- 3 - Модель / Код / Серийный номер
- 4 - Всасываемый воздух, замеренный в (л/мин.) и (куб.фт./мин.)
- 5 - Воздух, подаваемый из компрессора, замеренный в (л/мин.) и (куб.фт./мин.)
- 6 - Максимальное рабочее давление (бар и фунт.на кв.двойм), емкость бака (л), обороты в минуту (об.мин.), вес (кг)
- 7 - Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А) Замеренный уровень звуковой мощности дБ(А)
- 8 - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
- 9 - Коэффициент эксплуатации
- 10 - Заявление о происхождении
- 11 - Год выпуска/производства

LV Apzīmējumi:

- 1 - Ražotāja dati
- 2 - CE marķējums un EEIA simbols
- 3 - Modelis / kods / sērijas numurs
- 4 - Gaisa ieplūde (l/min) un (cfm) vienībās
- 5 - Gaisa padeve (l/min) un (cfm) vienībās
- 6 - Maksimālais darba spiediens (bar un PSI), tvertnes tilpums (l), apgriezieni minūtē (RPM), svars (kg)
- 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis, dB(A)

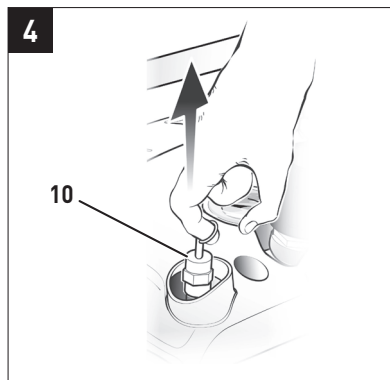
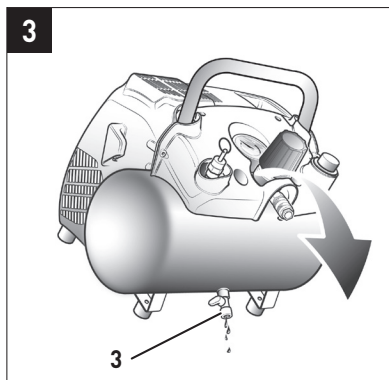
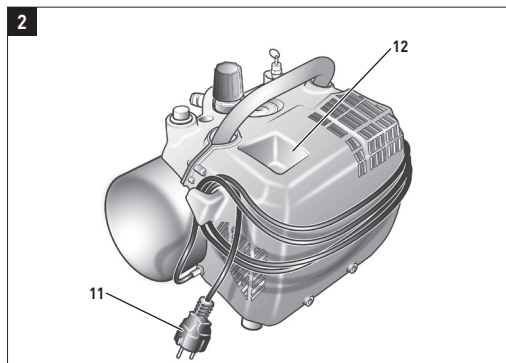
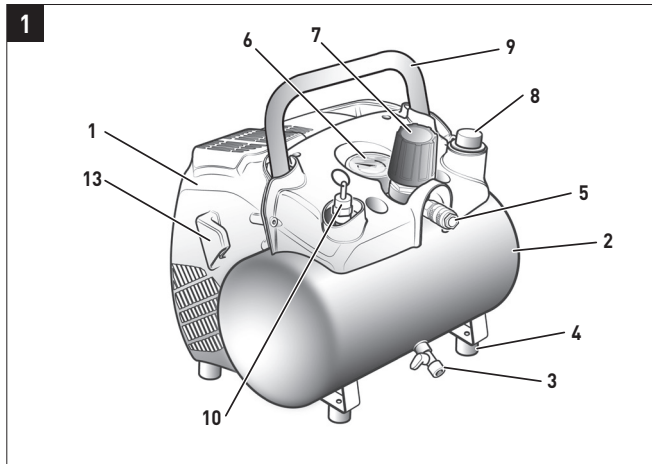
- Izmērītais skaņas intensitātes līmenis dB(A) vienībās
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patērējamā strāva (A), jauda (kW) un (HP)
 - 9 - Eksploataācijas koeficients
 - 10 - Izcelsmes deklarācija
 - 11 - Ražošanas gads

EE Legend:

- 1 - Tootja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi sümbol
- 3 - Tüüp/kood/serianumber
- 4 - Õhumaht ühikutes (l/min) ja (cfm [kuupjalga minutis])
- 5 - Kompressori töömaht ühikutes (l/min) ja (cfm [kuupjalga minutis])
- 6 - Maksimaalne töö rõhk (baari ja PSI (naela ruuttolli kohta)), paagi maht (l), pöörat minutis (p/min), mass (kg)
- 7 - Garanteeritud helirõhu tase (dB(A)) Mõõdetud müratase (dB(A))
- 8 - Elektriandmed: ping (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus ühikutes (kW) ja (hj)
- 9 - Käidutsüklid
- 10 - Päritoludeklaratsioon
- 11 - Tootmisaasta

LT Paaiškinimai:

- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įsiurbiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gaminamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apsukos per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Patvirtinta garso galia dB(A) Išmatuotas garso lygis, išreikštas dB(A)
- 8 - Elektros duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), sunaudojama srovė (A), galia (kW) ir (AJ)
- 9 - Galios faktoriaus
- 10 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gambybos/surinkimo metai





UK

Preserve this handbook for future reference

Before using the compressor, read the instructions for use carefully and comply with the following safety precautions. Consult this handbook if you have any doubts regarding functioning.

Preserve all the documentation so that anyone who uses the compressor can consult this beforehand.

1 SAFETY RULES

 This symbol indicates warnings to be read before using the product so as to prevent injury to the user.

 Compressed air is a potentially dangerous form of energy; always take great care when using the compressor and its accessories.

 Warning: the compressor may restart when power is restored following a blackout.

An ACOUSTIC PRESSURE value of 4 m. corresponds to the ACOUSTIC POWER value stated on the yellow label located on the compressor, minus 20 dB.

THINGS TO DO

- The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapors, explosive or flammable gases.
- Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- Any coloring of the belt guards of the compressor during painting operations indicates that the distance is too short.
- Insert the plug of the electric cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and of suitable cross-section.
- The use of extension cables of different length and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the switch I/O to switch off the compressor.
- Always use the handle to move the compressor.
- When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface.

THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).
- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.
- Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.
- Never transport the compressor with the receiver under pressure.

- Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.
- Never allow inexpert persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.
- The compressed air produced by the compressor cannot not be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.

THINGS YOU SHOULD KNOW

- To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation as indicated on the technical dataplate (for example, S3-25 means 2.5 minutes ON, 7.5 minutes OFF). In the case of overheating, the thermal cutout of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
- All the compressors are fitted with a safety valve that is tripped in the case of malfunctioning of the pressure switch in order to assure machine safety.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off. The safety valve is set to avoid over-pressurization of the air tanks. This valve is factory pre-set and will not function unless tank pressure reaches this pressure. Do not attempt to adjust or eliminate this safety device. Any adjustments to this valve could cause serious injury. If this device requires service or maintenance, see an Authorized Service Center.
- The red notch on the pressure gauge refers to the maximum operating pressure of the tank. It does not refer to the adjusted pressure.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.
- Please check that the air consumption and the maximum working pressure of the pneumatic tool and connection pipes (with the compressor) to be used, are compatible with the pressure set on the pressure regulator and with the amount of air supplied by the compressor.
- When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).
- Do not cover the air inlets on the compressor.
- Do not open or tamper with any part of the compressor. Contact an authorized Service Center.

COMPONENTS (fig. 1 - 2)

1. Shroud	7. Pressure regulator
2. Pressure vessel (tank)	8. I/O switch
3. Receiver condensation drainage tap	9. Transportation handle
4. Rubber foot	10. Safety valve
5. Quick-lock coupling (regulated compressed air)	11. Power cable
6. Pressure gauge (for reading the preset pressure by means of regulator)	12. Housing for accessories
	13. Cord rewind hooks

2 START-UP AND USE

- Check for correspondence between the compressor plate data with the actual specifications of the electrical system. A variation of $\pm 10\%$ with respect of the rated value is allowed.
- Insert the plug of the power cable in a suitable socket checking that the I/O switch located on the compressor is in the OFF «O» position.
- At this point, the compressor is ready for use.
- Operating on the I/O switch, the compressor starts, pumping air into the receiver through the delivery pipe.

- When the upper calibration value [set by the manufacturer] has been reached, the compressor stops. When air is used, the compressor restarts automatically when the lower calibration value is reached [2 bar between upper and lower].
- The compressor continues to operate according to this automatic cycle until the I/O switch is turned.
- Always wait at least 10 seconds from when the compressor has been switched off before restarting this.
- All compressors are fitted with a pressure reducer (ref. 7). Operating on the knob with the tap open (turning it in a clockwise direction to increase the pressure and in a counterclockwise direction to reduce it), air pressure can be regulated so as to optimize use of pneumatic tools.
- The value set can be checked on the gauge (ref. 6).
- The set pressure can be taken from the quicklock coupling (ref. 5).
- Please check that the air consumption and the maximum working pressure of the pneumatic tool to be used are compatible with the pressure set on the pressure regulator and with the amount of air supplied by the compressor.
- Always pull out the plug and drain the receiver once you have completed your work.



UK

3 CLEANING AND MAINTENANCE



Warning!

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.



Warning!

Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!



Warning!

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work.

Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making sure you have unplugged the compressor from the current outlet.

Draining tank

After approx. 2 hours of use, the condensate that has formed must be drained from the receiver. First of all, vent all the air using the pneumatic tool connected.

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (ref. 3) (on the bottom of the pressure vessel).

Draining the tank (a correct use of the drain valve - pic. 3):

1. Verify that the compressor is turned Off.
2. Holding the handle, tilt the compressor toward the drain valve so that it's set in a lower position.
3. Open the drain valve.
4. Keep the compressor tilted until all moisture has been removed.
5. Close the drain valve.



Warning!

If the water that condenses is not drained, it may corrode the receiver, reducing its capacity and impairing safety.

As it is a contaminating product, condensate must be DISPOSED of in accordance with laws on protection of the environment and current legislation.

The compressor must be disposed in conformity with the methods provided for by local regulations.

Safety valve

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force (pic. 4) until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

4 POSSIBLE FAULTS AND RELATED PERMITTED REMEDIES

FAULT	CAUSE	REMEDY
Reduction of performance. Frequent start-up. Low pressure values.	Excessive performance request, check for any leaks from the couplings and/or pipes. Intake filter may be clogged.	Replace the seals of the fitting, clean or replace the filter.
The compressor stops and restarts automatically after a few minutes.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor.	Clean the air ducts in the conveyor. Ventilate the work area.
After a few attempts to restart, the compressor.	Tripping of the thermal cutout due to overheating of the motor (removal of the plug with the compressor running, low power voltage).	Activate the on/off switch. Ventilate the work area. Wait a few minutes. The compressor will restart independently. Remove any power cable extensions.
The compressor does not stop and the safety valve is tripped.	Irregular functioning of the compressor or breakage of the pressure switch.	Remove the plug and contact the Service Center.

Any other type of operation must be carried out by authorized Service Centers, requesting original parts. Tampering with the machine may impair its safety and in any case make the warranty null and void.

Warranty and repair.

In the event of defective goods or requirements for spare parts, kindly contact the sales point where you made your purchase.

Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren

Vor der Inbetriebnahme müssen die Bedienungsanleitungen aufmerksam durchgelesen, und die nachstehenden Hinweise strikt befolgt werden. Schlagen Sie in Zweifelsfällen bezüglich des Betriebs in diesem Handbuch nach.

Bewahren Sie die gesamte Dokumentation so auf, dass jeder, der den Kompressor benutzt, jederzeit darin nachschlagen kann.

1 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Dieses Symbol weist auf Hinweise hin, die vor Inbetriebnahme des Produkts aufmerksam durchgelesen werden müssen, um mögliche Verletzungen des Bedieners zu vermeiden.



Druckluft ist eine potentiell gefährliche Energieform, deshalb muss bei Benutzung des Kompressors und dessen Zubehör unbedingt vorsichtig vorgegangen werden.



Achtung: Bei einem Stromausfall und darauf folgender Rückkehr der Spannungsversorgung könnte der Kompressor unvermittelt anlaufen.

Der in 4 m Entfernung gemessene Schalldruck ist der auf dem gelben Etikett, das am Kompressor zu finden ist, angegebenen Schalleistung äquivalent und ist kleiner 20 dB.



AUF JEDEN FALL

- Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.
- Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens 4 Metern einzuhalten.
- Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackierungsvorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.
- Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm² verwenden.
- Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitts sowie von Adaptern und Vielfachsteckdosen wird abgeraten.
- Zum Abschalten des Kompressors ausschließlich den Schalter „I/O“ verwenden.
- Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben.
- Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen.



AUF KEINEN FALL

- Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schutzbrille tragen).
- Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten.
- Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.
- Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät niemals im Freien lassen.
- Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.
- Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei

- Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.
- Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistlichen Kapazitäten, oder ohne erworbene Erfahrung oder Kenntnissen, benutzt werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und über den Gebrauch des Gerätes informiert.
- Kinder müssen beaufsichtigt und es muss sichergestellt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.
- Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.
- Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.
- Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittel- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.



WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

- Dieser Kompressor wurde für einen Intervallbetrieb wie auf dem Schild der technischen Daten angegeben konstruiert (S3-25 bedeutet z. B. 2,5 Minuten Betrieb und 7,5 Minuten Stillstand), um einer Überhitzung des Elektromotors vorzubeugen. Im Fall einer Überhitzung schaltet sich die Wärmeschutzvorrichtung des Motors ein, die automatisch die Stromzufuhr unterbricht. Ist die normale Betriebstemperatur wieder hergestellt, schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.
- Alle Kompressoren verfügen über ein Sicherheitsventil, das bei Funktionsstörungen des Druckwächters eingreift und somit die Sicherheit der Maschine gewährleistet. Das Sicherheitsventil wurde eingebaut, um eine zu hohe Druckbeaufschlagung der Lufttanks zu vermeiden. Dieses Ventil ist werkseitig eingestellt und tritt erst in Funktion, wenn der Tankdruck diesen Wert erreicht. Versuchen Sie nicht diese Sicherheitsvorrichtung zu justieren oder zu entfernen. Jegliche Änderungen an der Einstellung könnten ernsthafte Verletzungen verursachen. Sollte eine Reparatur oder Wartung an diesem Gerät erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Werkstätte.
- Die rote Markierung am Manometer bezieht sich auf den maximalen Betriebsdruck des Tanks. Sie bezieht sich nicht auf den eingestellten Druck.
- Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.
- Es ist zu überprüfen, ob der Luftverbrauch und der maximale Betriebsdruck des zu verwendenden Druckluftwerkzeugs und der Verbindungsrohre (mit dem Kompressor) mit dem am Druckregler eingestellten Druck und der vom Kompressor erzeugten Luftmenge übereinstimmen.
- Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.
- Die Luftansaugöffnungen am Kompressor nicht zudecken.
- Den Kompressor nicht öffnen und an keinem Teil Änderungen vornehmen. Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

BAUTEILE (Abb. 1 - 2)

1. Gehäuseabdeckung	7. Druckregler
2. Druckbehälter	8. Schalter I/O
3. Absperrhahn für den Kondensatablass aus dem Tank	9. Transportgriff
4. Standfuß	10. Sicherheitsventil
5. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)	11. Netzkabel
6. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)	12. Zubehörfach
	13. Haken zum Aufwickeln von Kabel

2 ANLASSEN UND GEBRAUCH

- Es ist die Übereinstimmung der Daten des Kennzeichenschildes des Kompressors mit denen der vorhandenen elektrischen Anlage zu vergleichen; ein Spannungsunterschied von +/- 10% gegenüber der Nominalstärke ist zulässig.
- Den Versorgungs-Kabelstecker in eine passende Steckdose stecken, unter Beachtung, dass die sich die auf dem Kompressor befindende Drucktaste I/O auf die Position "0" (OFF) steht.
- Der Kompressor ist nun funktionsbereit.
- Durch Betätigung des Schalters I/O startet der Kompressor, indem er Luft pumpst und sie in den Behälter einströmt.
- Bei Erreichen des oberen Eichwerts (vom Hersteller in der Prüfphase eingestellt) hält der Kompressor.



Durch die Verwendung von Luft setzt sich der Kompressor automatisch wieder in Betrieb, sobald der untere Eichwert erreicht wird (2 bar zwischen oberem und unterem Eichwert).

- Der Kompressor funktioniert mit diesem automatischen Zyklus so lange, bis er durch den Schalter **I/O** ausgeschaltet wird.
- Soll der Kompressor erneut verwendet werden, so ist vor dem Anlassen eine Wartezeit von mindestens zehn Sekunden ab dem Zeitpunkt des Abschaltens einzuhalten.
- Alle Kompressoren sind mit einem Druckreduzierer ausgestattet (Pos. 7). Durch Betätigen des Kugelgriffs (dreht man im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht, gegen den Uhrzeigersinn wird sie vermindert) kann der Luftdruck für die optimale Verwendung der pneumatischen Werkzeuge reguliert werden.
- Der eingestellte Wert kann am Manometer angegeben (Pos. 6).
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (Pos. 5) entnommen werden.
- **Es ist zu überprüfen, ob der Luftverbrauch und der maximale Betriebsdruck des zu verwendenden Pneumatikwerkzeugs mit dem am Druckregler eingestellten Druck und der vom Kompressor erzeugten Luftmenge übereinstimmen.**
- Nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Maschine ausschalten, den Stecker des Stromkabels abziehen und den Behälter leeren.

3 REINIGUNG UND WARTUNG



Achtung! _____
Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.



Achtung! _____
Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!



Achtung! _____
Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen.

Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen. Vorher sicherstellen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Ablassen des Tanks

Nach etwa 2 Stunden Betrieb muss das Kondenswasser, das sich im Tank bildet, entleert werden. Zuerst die ganze Luft entleeren. Dazu das angeschlossene Zubehör wie oben beschrieben im Leerlauf benutzen. Das unter dem (vorher abgeschalteten). Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (Pos. 3) (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

Entfernen des Kondenswassers aus dem Behälter (Ordnungsgemäße Verwendung des Ablasshahns - Abb. 3):

1. Überprüfen Sie, dass der Kompressor ausgeschaltet ist.
2. Halten Sie den Kompressor am Handgriff und neigen Sie ihn in Richtung Ablasshahn, so dass dieser sich ganz unten befindet.
3. Öffnen Sie den Ablasshahn.
4. Halten Sie den Kompressor so lange geneigt, bis das gesamte Kondenswasser aus dem Behälter ausgelaufen ist.
5. Schließen Sie den Ablasshahn.



Achtung! _____
Wenn das Kondenswasser nicht entleert wird, kann der Tank korrodieren. Dadurch wird sein Fassungsvermögen eingeschränkt und die Sicherheit beeinträchtigt.

Die **ENTSORGUNG** des Kondenswassers muss gemäß den geltenden Umweltschutzvorschriften und Gesetzen erfolgen, da es sich um ein umweltschädliches Produkt handelt.

Der Kompressor ist entsprechend der gültigen nationalen Gesetze zu entsorgen.

Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar ablässt (Abb. 4). Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

4 MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ENTSPRECHENDE ABHILFEMAßNAHMEN

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME
Leistungsverringerung. Häufige Inbetriebnahmen. Niedrige Druckwerte.	Auf übermäßige Leistungsanforderungen oder eventuelle undichte Stellen in Verbindungen und/oder Leitungen überprüfen. Möglicherweise Ansaugfilter verstopft.	Dichtungen der Anschlüsse ersetzen. Filter reinigen oder ersetzen.
Der Kompressor hält an und setzt nach einigen Minuten den Betrieb selbstständig wieder fort.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors.	Luftdurchlässe im Förderer reinigen. Raum lüften.
Nach mehreren Versuchen der Inbetriebnahme hält der Kompressor an.	Eingriff der Wärmeschutzvorrichtung aufgrund Überhitzung des Motors (Abziehen des Steckers während des Betriebs, geringe Versorgungsspannung).	Den Ein-Aus-Schalter betätigen. Raum lüften. Einige Minuten abwarten, bis sich der Kompressor von selbst wieder in Betrieb setzt. Eventuelle Verlängerungen des Versorgungskabels entfernen.
Der Kompressor hält nicht an, und das Sicherheitsventil schreitet ein.	Funktionsstörung des Kompressors oder Defekt des Druckwächters.	Stecker abziehen und Kundendienststelle kontaktieren.

Alle übrigen Maßnahmen müssen von berechtigten Kundendienstzentren sowie unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Durch einen Eingriff in die Maschine kann die Sicherheit beeinträchtigt werden, und die entsprechende Garantie verliert in jedem Fall ihre Gültigkeit.

Garantie & Reparaturabwicklung

Bei mangelhafter Ware oder bei Bedarf von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an das Vertriebsbüro, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter successivement

Lire attentivement le manuel opérateur avant d'utiliser l'appareil et respecter les avertissements suivants. Consulter le manuel en cas de doutes sur le fonctionnement de l'appareil.

Conserver l'ensemble de la documentation, afin que tout utilisateur du compresseur puisse la consulter avant d'utiliser l'appareil.

1 NORMES DE SECURITE

 Ce pictogramme identifie les avertissements qu'il faut lire attentivement avant d'utiliser l'appareil, afin de prévenir de possibles dommages corporels.

 L'air comprimé étant une forme d'énergie potentiellement dangereuse, il faut prêter une extrême prudence lors de l'utilisation du compresseur et de ses accessoires.

 Attention : le compresseur pourrait redémarrer de manière inopinée en cas de rétablissement du courant après une coupure électrique.

La valeur de **PRESSION ACOUSTIQUE** mesurée à 4 m, équivaut à la valeur de **PUISSANCE ACOUSTIQUE** déclarée sur l'étiquette jaune, positionnée sur le compresseur, moins 20 dB.

A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 4 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise ayant forme, tension et fréquence idoines et conforme aux normes en vigueur.
- En cas d'utilisation de rallonges, leur longueur ne doit pas excéder 5 mètres et leur section de câble ne doit pas être inférieure à 1,5 mm².
- L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.
- Utiliser exclusivement l'interrupteur I/O pour mettre le compresseur hors tension.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable.

A NE PAS FAIRE

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps étrangers soulevés par le jet).
- Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur même.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds et/ou les mains mouillés.
- Ne pas débrancher en tirant le cordon, mais en tirant par la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.
- Ne pas procéder à des soudures ou à des usinages mécaniques sur le

- réservoir. En cas d'anomalies ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.
- Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants afin de contrôler qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.
- L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.
- L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées pour la plongée sous-marine.

A SAVOIR

- Ce compresseur a été fabriqué pour fonctionner conformément au rapport d'intermittence spécifié sur la plaquette des caractéristiques techniques (par exemple, S3-25 signifie 2,5 minutes de fonctionnement et 7,5 minutes d'arrêt), afin d'éviter une surchauffe excessive du moteur électrique. Au cas où ce rapport ne serait pas respecté, le disjoncteur dont le moteur est pourvu interviendrait automatiquement, en coupant le courant électrique dès que la température devient trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès le rétablissement des conditions normales de fonctionnement.
- Tous les compresseurs sont pourvus d'une soupape de sécurité qui intervient en cas de fonctionnement irrégulier du pressostat, en garantissant ainsi la sécurité de l'appareil. La soupape de sécurité est réglée afin d'éviter la surpression des cuves. Cette soupape est réglée en usine et ne fonctionnera que si la pression de la cuve atteint cette valeur. Ne pas essayer de régler ou de neutraliser le dispositif de sécurité. Tout réglage effectué sur cette soupape pourrait causer de graves blessures. Si ce dispositif nécessite des travaux d'entretien, contacter un service après-vente agréé.
- Le repère rouge sur le manomètre se réfère à la pression de service maximale du réservoir. Elle ne concerne pas la pression réglée.
- Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.
- Vérifier que la consommation d'air et la pression maximum d'exercice de l'outil pneumatique et des tuyaux de raccordement (avec le compresseur) à appliquer sont compatibles avec la pression configurée sur le régulateur de pression et avec la quantité d'air distribuée par le compresseur.
- L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect ponctuel des normes prescrites au cas par cas.
- Ne pas couvrir les prises d'air situées sur le compresseur.
- Ne pas ouvrir ou modifier le compresseur et ses composants. S'adresser à un Service Après-vente agréé.

COMPOSANTS [fig. 1 - 2]

1. Carénage	7. Manette de réglage de pression de fonctionnement
2. Réservoir à air comprimé	8. Interrupteur I/O
3. Robinet de vidange de l'eau de condensation du réservoir	9. Poignée de transport
4. Pied	10. Soupape de sécurité
5. Embrayage rapide (sortie air comprimé réglé)	11. Câble d'alimentation
6. Manomètre (pression réglée lisible)	12. Logement des accessoires
	13. Crochets d'enroulement du câble

2 MISE EN SERVICE ET UTILISATION

- Contrôler que les caractéristiques listées sur la plaquette d'identification du compresseur correspondent bien aux caractéristiques effectives de l'équipement électrique. Une variation de tension de +/- 10% par rapport à la valeur nominale est admise.
- Introduire la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant appropriée en vérifiant que l'interrupteur I/O présent sur le compresseur est positionné sur «O» [OFF/ÉTEINT].
- A ce point, le compresseur est prêt à fonctionner.
- En agissant sur l'interrupteur I/O, le compresseur démarre en pompant l'air et le convoie au réservoir par le biais de la conduite de refoulement.
- Après avoir atteint la valeur supérieure de consigne (programmée par le fabricant en phase de test), le compresseur s'arrête.
- En utilisant de l'air, le compresseur redémarre automatiquement dès que la

**FR**

valeur de consigne inférieure est atteinte (écart de 2 bars entre les valeurs de consigne supérieure et inférieure).

- Le compresseur continue de fonctionner en cycle automatique jusqu'à ce que l'on appuie de nouveau sur l'interrupteur I/O.
- Si l'on souhaite utiliser de nouveau le compresseur, attendre au moins 10 secondes après sa mise hors tension avant de le redémarrer.
- Tous les compresseurs sont équipés d'un réducteur de pression (référence 7). En agissant sur le pommeau avec robinet ouvert (en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour la réduire), on peut régler la pression de l'air, de manière à optimiser l'utilisation des outils pneumatiques.
- On peut vérifier la valeur programmée moyennant le manomètre (référence 6).
- La pression réglée peut être prise au niveau de l'embrayage rapide (référence 5).
- Vérifier que la consommation d'air et la pression maximum d'exploitation de l'outil pneumatique à utiliser est compatible avec la pression programmée sur le pressostat et avec la quantité d'air débitée par le compresseur.
- A la fin du travail, arrêter l'appareil, débrancher la fiche électrique et vider le réservoir.

3 NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention !

Avant chaque opération de nettoyage et de maintenance, enlever la fiche du compresseur de la prise réseau.



Attention !

Avant de procéder à une opération quelconque, attendre le refroidissement complet du compresseur ! Risque de brûlure !



Attention !

Avant toute opération de nettoyage et de maintenance, vider entièrement l'air restant dans la cuve.

Ne pas nettoyer l'appareil et ses composants à l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Cuve de drainage

Après environ 2 heures de fonctionnement, vidanger l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. Evacuer d'abord l'air en utilisant l'accèssoire pneumatique relié au compresseur.

L'eau condensée doit être vidée chaque jour en ouvrant le clapet de purge d'eau (référence 3) [sur le fond du récipient à pression].

Comment purger le réservoir (utilisation correcte du robinet de purge - figure 3):

1. Vérifier que le compresseur soit éteint.
2. En le tenant par la poignée, incliner le compresseur vers le robinet de purge de façon à ce qu'il se trouve dans la position la plus basse.
3. Ouvrir le robinet de purge.
4. Maintenir le compresseur incliné jusqu'à ce que toute la condensation soit sortie du réservoir.
5. Fermer le robinet de purge.



Attention !

Si elle n'est pas évacuée, l'eau de condensation peut corroder le réservoir, en limitant sa capacité et en compromettant sa sécurité. S'agissant d'un produit polluant, l'eau de condensation doit être traitée et évacuée dans le respect de l'environnement et des lois en vigueur en la matière.

La mise au rebut du compresseur doit s'effectuer conformément aux normes locales en vigueur.

Souape de sécurité

La souape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la souape de sécurité ou supprimer ses plombs. Pour que la vanne de sécurité fonctionne correctement en cas de besoin, il faut l'actionner de temps en temps. Tirez sur la bague jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé s'échapper (figure 4). Ensuite, relâchez la bague.

4 POSSIBLES ANOMALIES ET INTERVENTIONS ADMISES

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Baisse du rendement. Démarrages fréquents. Faibles valeurs de pression.	Demande excessive de performances ou éventuelles fuites sur les étanchéités et/ou les tuyaux. Le filtre d'aspiration pourrait être encrassé.	Remplacer les étanchéités des raccords. Nettoyer ou remplacer le filtre.
Le compresseur s'arrête et redémarre automatiquement après quelques minutes.	Intervention du disjoncteur suite à la surchauffe du moteur.	Nettoyer les conduits d'air dans le convoyeur. Aérer les lieux.
Après quelques tentatives de démarrage, le compresseur s'arrête.	Intervention du disjoncteur suite à la surchauffe du moteur (débranchement de la fiche pendant le fonctionnement, faible tension d'alimentation).	Actionner l'interrupteur d'arrêt. Aérer les lieux. Après quelques minutes, le compresseur redémarrera automatiquement. Retirer les éventuelles rallonges du câble d'alimentation.
Le compresseur ne s'arrête pas et la souape de sécurité intervient.	Fonctionnement irrégulier du compresseur ou défaillance du pressostat.	Débrancher la fiche et s'adresser au Service Après-vente agréé.

Toute intervention doit être exécutée par les Services Après-vente agréés, en utilisant des pièces détachées d'origine. Toute altération de l'appareil peut compromettre la sécurité et annuler de toute façon la garantie.

Garantie et réparation.

En cas de produits défectueux ou de besoin de pièces de rechange, adressez-vous au point de vente auprès duquel l'achat a été effectué.



NL

Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging

Lees de gebruiksaanwijzingen vóór gebruik aandachtig door en neem de volgende waarschuwingen in acht. Raadpleeg deze handleiding in geval van twijfels over de werking.

Bewaar alle documentatie zodat iedereen die de compressor gebruikt, deze documentatie van te voren kan raadplegen.

1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Dit symbool geeft de waarschuwingen aan die aandachtig gelezen moeten worden alvorens het product te gebruiken, teneinde mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.



Perslucht is een potentieel gevaarlijke vorm van energie. Het is dan ook nodig om extreme voorzichtigheid te betrachten bij het gebruik van de compressor en de accessoires.



Attentie: de compressor kan in geval van black-out en daaropvolgend herstel van de spanning weer van start gaan.

De akoestische drukwaarde gemeten op 4 m, gemeten in het vrije veld, is gelijk aan de potentiële akoestische waarde aangegeven op het gele label dat is geplaatst op de compressor, waarvan dan 20 dB wordt afgetrokken.



WAAR U OP MOET LETTEN

- De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.
- Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.
- Eventuele verkleuringen die verschijnen op de riembeschermers van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.
- Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.
- Gebruik voor de stroomkabel verlengsnoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een kabeldoorsnede van niet minder dan 1.5 mm².
- Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met een andere lengte, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.
- Gebruik uitsluitend de AAN/UIT-schakelaar om de compressor uit te schakelen.
- Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.
- De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond.



WAT U NIET MAG DOEN

- Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).
- Richt vloeistoffen die door de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.
- Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.
- Het apparaat mag niet blootgesteld aan weersinvloeden (regen, zon, mist, sneeuw).
- Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.

- Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wiens lichamelijk, sensorieel of mentale vermogen verminderd is of die geen ervaring of kennis hebben van het apparaat, tenzij zij geholpen worden door een persoon die over hun veiligheid waakt en voor toezicht zorgt of instructies geeft over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor.
- Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.
- De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.



WAT U MOET WETEN

- Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf te werken, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens (zo betekent bijvoorbeeld S3-25 2,5 minuten bedrijf en 7,5 minuten rust), om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat mocht gebeuren, grijpt de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de spanning te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is vanwege een overmatige stroomabsorptie.
- Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep die ingrijpt in geval van onregelmatige werking van de persostaat, zodat de veiligheid van de machine is gegarandeerd. Het veiligheidsventiel wordt ingesteld over overmatige onderdrukzetting van de luchtreservoirs te voorkomen. Dit ventiel wordt in de fabriek afgesteld en werkt eerst als de reservoirdruk deze druk bereikt. Tracht niet deze veiligheidsinrichting te verstellen of te elimineren. Elke aanpassing van dit ventiel kan ernstig letsel veroorzaken. Raadpleeg een bevoegd servicecentrum als het nodig is de inrichting te controleren of onderhoudswerkzaamheden erop uit te voeren.
- De rode streep op de manometer geeft de maximumbedrijfsdruk van het reservoir aan, en niet de geregelde druk.
- Tijdens het aansluiten van een pneumatisch gereedschap op een buis met perslucht die door de compressor wordt geleverd, moet de luchtstroom die uit deze buis komt absoluut afgesloten zijn.
- Controleer of het luchtgebruik en de maximale bedrijfsdruk van het te gebruiken luchtdrukgereedschap en verbindingleidingen (met de compressor) geschikt zijn voor de op de drukregelaar ingestelde druk en met de hoeveelheid door de compressor geleverde lucht.
- Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) veronderstelt kennis en inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden.
- Sluit de luchtinlaatopeningen van de compressor niet af.
- Probeer de compressor niet te openen of zelfstandig te repareren. Wendt u zich hiervoor tot een erkend servicecentrum.

COMPONENTEN (fig. 1 - 2)

1. Kistbedekking	7. Drukregelaar
2. Drukvat	8. AAN/UIT-schakelaar
3. Aflaatplug voor condenswater	9. Transportgreep
4. Steunvoetje	10. Veiligheidsklep
5. Snelkoppeling [geregelde perslucht]	11. Netsnoer
6. Manometer [ingestelde druk kan worden afgelezen]	12. Behuizing accessoires
	13. Haken om snoer op te wikkelen

2 STARTEN EN GEBRUIK

- Controleer de overeenstemming met de gegevens op de typeplaat van de compressor met de werkelijke gegevens van de elektrische installatie; er wordt een spanningsvariatie van +/- 10% ten opzichte van de nominale waarde toegestaan.

- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact en controleer dat de aan/uitschakelaar die zich in de compressor bevindt in de UIT «O»-stand staat.
- Nu is de compressor klaar voor gebruik.
- D.m.v. de aan/uitschakelaar kunt u de compressor aanzetten, lucht in de ontvanger pompen via de leverbuis naar de tank.
- Zodra de bovenste afstelwaarde wordt bereikt (ingesteld door de constructeur tijdens de keuringsfase), stopt de compressor. Bij gebruik van lucht start de compressor automatisch op wanneer de onderste afstelwaarde wordt bereikt (2 bar tussen bovenste en onderste waarde).
- The compressor zal blijven werken volgens zijn automatische cyclus totdat de aan/uitschakelaar weer omgezet wordt.
- Als men de compressor opnieuw wil gebruiken, dient men minstens 10 seconden na het uitschakelen te wachten alvorens de compressor opnieuw te starten.
- Alle compressoren zijn voorzien van een reduceerventiel (ref. 7). Met de knop bij open kraan (door deze met de klok mee te draaien wordt de druk vergroot en door deze tegen de klok in te draaien wordt deze verkleind)





kan de luchtdruk geregeld worden om het gebruik van pneumatische gereedschappen te optimaliseren.

- De ingestelde waarde kan op de manometer gecontroleerd worden (ref. 6).
- De afgestelde druk kan op de snelkoppeling (ref. 5) worden ontnomen.
- **Controleer of het luchtgebruik en de maximum druk van de te proberen luchtdrukwerktuigen geschikt zijn met de aangetekende druk op de drukregelaar en met de hoeveelheid lucht geleverd door de compressor.**
- Schakel de machine na gebruik uit, neem de stekker uit het stopcontact en leeg het reservoir.

3 SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN



Let op!

Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.



Let op!

Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld! Gevaar om brandwonden op te lopen!



Let op!

Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt.

Reinig de machine en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is genomen.

Aftapreservoir

Na circa 2 uur gebruik moet het condenswater dat zich in de tank vormt afgetapt worden. Blaas eerst alle lucht af met behulp van het aangesloten accessoire.

Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflaatklep (ref. 3) open te draaien (bodemkant van het drukvat).

Zo voert men het condenswater van het reservoir af (correct gebruik van de afvoerkraan - Afb. 3):

1. Controleer dat de compressor uit is.
2. Pak de compressor bij het handvat en zet hem dan schuin, zodat de afvoerkraan zich in de laagste positie bevindt.
3. Open de afvoerkraan.
4. Houd de compressor in de schuine stand totdat al het condenswater uit het reservoir is gelopen.
5. Sluit de afvoerkraan.



Let op!

Condenswater dat niet wordt afgetapt kan de tank doen roesten, waardoor de inhoud afneemt en de veiligheid in gevaar komt.

De VERWERKING van het condenswater moet gebeuren met respect voor het milieu en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften, aangezien het om een vervuילend product gaat.

De verkoop van de compressor moet gebeuren voor de leidingen die geschikt zijn en overeenstemmen met de eisen van de lokale wetgeving.

Veiligheidsklep

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van de druktank. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of de verzegeling ervan te verwijderen. Om te verzekeren dat de veiligheidsklep, indien nodig, naar behoren werkt, dient u de klep van tijd tot tijd in werking te stellen. Trek flink aan de ring tot perslucht hoorbaar wordt afgeblazen (Afb. 4). Laat daarna de ring weer los.

4 MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

STORING	OORZAAK	REMEDIË
Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.	Overmatige vraag naar prestaties of eventuele lekkage uit koppelingen en/of leidingen. Mogelijkheid verstopt aanzuigfilter.	Vervang de pakkingen van de koppelingen of vervang het filter.
De compressor stopt en start na enkele minuten weer zelfstandig op.	Ingrep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor.	Reinig de luchtdoorvoeropeningen in de toevoer. Lucht de werkruimte.
De compressor stopt na enkele startpogingen.	Ingrep van de thermische beveiliging i.v.m. oververhitting van de motor (verwijdering stekker tijdens bedrijf, lage voedingsspanning).	Bedien de stopschakelaar. Lucht de werkruimte. Wacht enkele minuten en de compressor zal zelfstandig weer opstarten. Verwijder eventuele verlengsnoeren van de stroomkabel.
De compressor stopt niet en de veiligheidsklep grijpt in.	Abnormale werking van de compressor of breuk van de pressostaat.	Neem de stekker uit en breng het apparaat naar het servicecentrum.

Alle overige werkzaamheden moeten door de erkende Servicecentra worden uitgevoerd, waarbij originele onderdelen gebruikt moeten worden. Zelfstandig de machine proberen te repareren kan de veiligheid in gevaar brengen en maakt sowieso de garantie ongeldig.

Garantie en reparatie.

In geval van goederen met defecten of als reservedelen nodig zijn, dient u contact op te nemen met het verkooppunt waar u het toestel gekocht heeft.

Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt

Læs brugsanvisningen nøje inden brug og overhold følgende sikkerhedsforskrifter. Indhent oplysninger i denne brugsanvisning i tilfælde af tvivl.

Opbevar dokumentationen således, at alle kompressorens brugere har mulighed for at indhente oplysninger inden brug.

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER



Dette symbol angiver, at forskrifterne skal læses inden brug af apparatet. Herved forebygges kvæstelser af brugeren.



Tryklufften er en energikilde, som udgør en potentiel fare. Det er derfor nødvendigt at være meget forsigtig i forbindelse med brug af kompressoren og det tilhørende udstyr.



Advarsel: Efter strømsvigt kan kompressoren gå i gang.

STØJVÆRDIEN, målt på 4 meters fri afstand, svarer til det STØJNIVEAU, som er angivet på den gule etikette på kompressoren, minus 20 dB.



TILLADT BRUG

- Kompressoren skal benyttes i egnede omgivelser (god udluftning, lokaltemperatur på mellem +5 og +40 °C) og må aldrig benyttes i omgivelser med støv, syre, damp samt eksplosive eller brandfarlige luftarter.
- Oprethold altid en sikkerhedsafstand på mindst 4 m mellem kompressoren og arbejdsområdet.
- Eventuelle farvestænk på kompressorens drivemaskærmmingen, i forbindelse med sprøjtetakering, angiver at kompressoren er placeret for tæt på arbejdsområdet.
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt, hvad angår form, spænding og frekvens. Stikkontakten skal derudover være konform med alle gældende forskrifter.
- Benyt forlængerledninger med en længde på maks. 5 m og med et tværsnit på min. 1,5 mm².
- Det frarådes at benytte forlængerledninger, som ikke opfylder disse krav med hensyn til længde og tværsnit. Endvidere frarådes brug af adaptere og stikdåser.
- Sluk kun kompressoren ved hjælp af knappen I/O.
- Anvend altid håndtaget til transport af kompressoren.
- Kompressoren skal placeres vandret på et stabilt underlag.



IKKE TILLADT BRUG

- Luftstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr eller ens egen krop (Anvend altid beskyttelsesbriller, med henblik på at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som hvirvles rundt i luften af strålen).
- Sørg for at vandstråler fra værktøj, der er tilsluttet kompressoren, aldrig vendes mod selve kompressoren.
- Benyt altid fodtøj og betjen aldrig apparatet med fugtige hænder eller fødder.
- Træk ikke i strømledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at flytte kompressoren.
- Lad aldrig apparatet være udsat for vejragens (regn, sol, tåge eller sne).
- Transporter aldrig kompressoren, mens tanken er under tryk.

- Udfør aldrig svejsninger eller mekanisk arbejde på tanken. I tilfælde af defekter eller korrosioner er komplet udskitning af tanken påkrævet.
- Tillad aldrig at uerfarne personer benytter kompressoren. Sørg for at børn og dyr aldrig kan komme i nærheden af arbejdsområdet.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske psykiske eller sanseevner, eller personer uden den nødvendige viden eller erfaring, med mindre de har fået vejledning i anvendelsen af apparatet eller overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof må aldrig placeres i nærheden af og/eller på kompressoren.
- Rengør aldrig apparatet med brandfarlige væsker eller opløsningsmidler. Anvend udelukkende en fugtig klud og kontroller, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Kompressoren er udelukkende beregnet til luftkomprimering. Anvend aldrig apparatet til andre luftarter.
- Tryklufften, som fremstilles i denne kompressor, kan ikke benyttes i medicinal- og fødevarerindustrien eller til hospitalsformål uden forudgående specialbehandling og må heller ikke fyldes på iltflasker til dykning.



NYTTIGE OPlysNINGER

- Kompressoren er fremstillet til at fungere ved det impulsforhold, der er specificeret på mærkatet med de tekniske specifikationer (for eksempel betyder S3-25 drift i 2,5 minutter og 7,5 minutters ophold), med henblik på at undgå en overdreven opvarmning af elmotoren. Skulle der opstå overophedning, udløses motorens termiske sikring, hvilket medfører en automatisk strømafbrudelse hvis temperaturen er for høj på grund af overdreven strømasorbering.
- Alle kompressorerne er udstyret med en sikkerhedsventil, som udløses i tilfælde af funktionsforstyrrelser i trykreleat, hvilket er en garanti for maskinsikkerheden. Sikkerhedsventilen er indstillet til at undgå overtryk i tryklufftbeholderen. Ventilen er fra fabrikken indstillet, og den træder ikke i funktion, med mindre beholdertrykket når op på denne værdi. Forsøg ikke at justere på denne sikkerhedsanordning eller sætte den ud af funktion. Evt. justering af ventilen kan medføre alvorlige personskader. Hvis denne anordning kræver service eller vedligeholdelse, skal det udføres af et autoriseret Service Center.
- Den røde streg på manometrene angiver tankens maksimale arbejdsdruk. Det viser ikke det indstillede tryk for kompressoren.
- Under tilslutning af et pneumatisk værktøj til en tryklufftslange, der udleder luft fra kompressoren, er det påkrævet at afbryde selve luftstrømmen i slangen.
- Kontroller at det pneumatisk værktøj og tilslutningsledningerne (med kompressoren) luftforbrug og max driftstryk stemmer overens med indstillingen på trykregulatoren og med den luftmængde, der leveres af kompressoren.
- Brug af trykluft til de forskellige forudsede anvendelsesformer (oppumpning, tryklufftsværktøj, sprøjtetakering, afvaskning med vandbaserede rengøringsmidler osv.) forudsætter kendskab til og overholdelse af de enkelte tilfældes, gældende forskrifter.
- Dæk ikke kompressorens ventilationsåbninger.
- Åben ikke og udfør ikke uautoriserede ændringer i nogen af kompressorens dele. Kontakt et autoriseret servicecenter.

KOMPONENTER (fig. 1 - 2)

1. Stel dæksel	7. Trykregulator
2. Trykbeholder	8. On/off afbryder
3. Aftapningskrue til kondensvand	9. Transportgreb
4. Støttefod	10. Sikkerhedsventil
5. Lynkobling (reguleret tryklufft)	11. Forsyningsledning
6. Manometer (indstillet tryk kan aflæses)	12. Rum til udstyr
	13. Krog til oprulning af ledning

2 START OG BRUG

- Kontrollér, om kompressorens mærkedata stemmer overens med elantæggets; spændingen må afvige +/- 10% i forhold til mærkeværdien.

- Indfør forsyningskablets stik i en passende stikkontakt og kontrollér, at knappen I/O, der sidder på kompressoren er i slukket position «O» [OFF]. Herefter er kompressoren klar til brug.
- Ved at trykke på knappen I/O starter kompressoren og begynder at puste luften ind, der tilføres ved brug af trykledningen i tanken.
- Når maks. kalibreringsværdien nås (indstillet af producenten i forbindelse med afprøvning), afbrydes kompressoren. Ved brug af luft starter kompressoren automatisk, når min. kalibreringsværdien nås (2 bar lavere end maks. kalibreringsværdien).
- Kompressoren fortsætter denne arbejdsrytme automatisk indtil der trykkes på afbryderen I/O.
- Hvis kompressoren skal benyttes igen, skal der gå min. 10 sekunder mellem slukning og den efterfølgende start.
- Alle kompressor er udstyret med en trykreduceringsventil (henv. 7). Ved at betjene knoppen, mens hanen er åben (ved at dreje den med uret for at øge trykket, og mod uret for at nedsætte det), er det muligt at justere lufttrykket således, at brugen af tryklufftsværktøjet optimeres.
- Det er muligt at kontrollere den indstillede trykværdi ved hjælp af manometeret (henv. 6).
- Det indstillede tryk kan fjernes på lynkoblingen (henv. 5).



DK

- Kontroller at værktøjets luftforbrug og max driftstryk stemmer med indstillingen på trykregulatoren og præstationerne på kompressoren.
- Sluk apparatet, fjern stikket fra stikkontakten og tøm tanken efter afslutning af arbejdet.

3 VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



Vigtigt!

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.



Vigtigt!

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned! Fare for forbrænding!



Vigtigt!

Kedlen skal gøres trykløs inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

Rengør ikke apparatet og dets komponenter med opløsningsmidler eller brandfarlige eller giftige væsker. Benyt blot en fugtig klud og kontrollér, at stikket er fjernet fra stikkontakten.

Vandaftrapning af beholder

Tanken skal tømmes for kondensvand efter ca. 2 timers brug. Tøm først tanken for luft ved at benytte det tilsluttede udstyr.

Kondensvandet skal aftappes dagligt ved at åbne drænventilen (henv. 3) (bunden af trykbeholderen).

Sådan tømmes kondensvandet fra beholderen (korrekt brug af afløbshanen - fig. 3):

1. Kontroller, at kompressoren er slukket.
2. Ved brug af håndtaget, sænk kompressoren mod afløbshanen så den befindes i den laveste position.
3. Åbn for afløbshanen.
4. Kompressoren skal stadig sænkes indtil hele kondensvandet er løbet ud af beholderen.
5. Luk for afløbshanen.



Vigtigt!

Hvis tanken ikke tømmes for kondensvand, kan der dannes rust i tanken med en begrænsning af kapaciteten og nedsættelse af sikkerheden til følge.

Kondensvandet skal BORTSKAFFES med overholdelse af kravene i den gældende miljølovgivning, idet der er tale om et forurenende produkt.

Kompressoren skal skrotes ifølge lokalt gældende forskrifter.

Sikkerhedsventil

Sikkerhedsventilen er indstillet til det maksimalt tilladte tryk på trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere på sikkerhedsventilen eller fjerne plommen. Sikkerhedsventilen skal af og til aktiveres; dette for at sikre en konstant funktionsevne. Træk kraftigt i ringen (fig. 4), så du tydeligt hører trykløften sive ud. Bagefter slipper du ringen igen.

4 MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Reduktion af ydelse. Hyppige starter. Lave trykværdier.	For intensiv brug eller eventuelle lækager fra samlinger og/eller slanger. Rengør det tilstoppede sugesfilter.	Udskift koblingernes pakninger. Rengør eller udskift filteret.
Kompressoren afbrydes og starter automatisk efter et par minutter.	Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren.	Rengør luftpassagerne i manifolden. Udluft lokalet.
Kompressoren afbrydes efter et par startforsøg.	Udløsning af den termiske sikring pga. overophedning af motoren (fjernelse af stikket i forbindelse med drift, lav forsyningsspænding).	Betjen trykafbryderens knap. Udluft lokalet. Vent et par minutter. Herefter starter kompressoren selv. Fjern eventuelle forlængerledninger fra forsyningsledningen.
Kompressoren afbrydes ikke og sikkerhedsventilen udløses.	Funktionsforstyrrelser i kompressoren eller defekt i trykafbryder.	Fjern stikket fra stikkontakten og kontakt servicecenteret.

Enhvert andet indgreb skal udføres af et af de autoriserede assistancecentre, idet originale reservedele er påkrævede. Maskinsikkerheden kan kompromitteres og garantien bortfalder automatisk hvis der udføres maskinændringer.

Garanti og reparation.

I tilfælde af defekter og behov for reservedele bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt aggregatet.



NO

Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov

Før bruk må du lese bruksanvisningen nøye. Overhold følgende sikkerhetsregler. Slå opp i denne bruksanvisningen i tilfelle vedvarende funksjonen.

Oppbevar all dokumentasjonen slik at hvem som helst som bruker kompressoren kan slå opp i den før bruk.

1 SIKKERHETSREGLER



Dette symbolet angir forholdsreglene som du må lese før du bruker apparatet slik at det er mulig å forebygge mulige fysiske skader.



Trykkluft er en energiform som kan være potensielt farlig. Derfor må du være veldig forsiktig når du bruker kompressoren og tilbehøret.



Advarsel: Kompressoren kan starte igjen etter et strømbrudd.

STØYVERDIEN målt på 4 m. avstand i fritt felt er lik det STØYNIVÅET oppgitt på den gule etiketten på kompressoren, minus 20 dB.



TING SOM DU MÅ GJØRE

- Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av støv, syrer, damp, eksplosive eller brannfarlige gasser.
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 4 meter.
- Dersom det kommer farge på kompressorens remdeksels beskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.
- Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- Du kan bruke en forlengelsesledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et kabelsnitt på min. 1,5 mm².
- Ikke bruk andre skjætleddninger (med en annen lengde) og heller ikke adaptere og forgreningskontakter.
- Du må alltid bruke I/O-bryteren til å slukke kompressoren.
- Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag.



TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).
- Du må aldri rette en væskestråle fra kompressortilkoplet utstyr mot selve kompressoren.
- Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.
- Du må ikke dra i strømledningen når du trekker støpselet ut fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).
- Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.
- Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbeidinger på tanken. I

- tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.
- Kompressoren må ikke brukes av ukyndige personer (uten erfaring). Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjennskap til bruken av apparatet, med mindre de kan overvåkes eller læres opp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på barna så de ikke leker med apparatet.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkontakten.
- Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.
- Trykkluften som denne maskinen produserer kan kun brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkertasker.



TING SOM DU MÅ VITE

- Denne kompressoren er laget for å fungere med det driftsforholdet som er spesifisert på merkeskiltet med tekniske data (eksempel: S3-25 betyr 2,5 minutter arbeid og 7,5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en termisk beskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne temperaturoversvåkningen bryter automatisk strømtilførselen dersom temperaturen blir for høy, for å unngå for mye strømovertak.
- Alle kompressorene er utstyrte med en sikkerhetsventil som griper inn i tilfelle trykkbryteren fungerer dårlig, for å garantere maskinens sikkerhet. Sikkerhetsventilen skal hindre overtrykk på lufttankene. Denne ventilen er innstilt når maskinen forlater fabrikk og den vil ikke fungere dersom trykket på tanken ikke når dette nivået. Forsøk aldri å justere eller fjerne denne sikkerhetsanordningen.
- Enhver forandring ved denne ventilen kan påføre alvorlig skade. Dersom denne anordningen har behov for service eller vedlikehold, ta kontakt med et Autorisert Service Sentre.
- Den røde streken på manometeret viser til tankens maksimale trykk ved bruk. Den viser ikke til justert trykk.
- Når du tilkobler pneumatisk utstyr til et rør med trykkluft som kommer ut av kompressoren, er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømmen ut.
- Kontroller at luftforbruket og det maksimale arbeidstrykket til det pneumatisk utstyret og koplingslangene (med kompressoren) som brukes, er kompatibel med trykket stil t inn på trykkregulatoren og med mengden luft som forsyntes fra kompressoren.
- Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (opplåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.
- Ikke dekk til luftehullene på kompressoren.
- Ikke åpne eller tukle med noen av kompressorens deler. Ta kontakt med et autorisert servicesenter.

DELER (fig. 1 - 2)

1. Deksel	7. Trykkregulator
2. Trykkbeholder	8. I/O-bryteren
3. Dreneringsskrue for kondensvann	9. Transporthåndtak
4. Støttefot	10. Sikkerhetsventil
5. Hurtigkobling (regulert komprimert luft)	11. Strømlledning
6. Trykkmåler (for avlesing av det forhåndsinnstilte trykket i beholderen)	12. Sete for tilbehøret
	13. Kroker for å vikle opp Kabel

2 START OG BRUK

- Kontroller at informasjonen på kompressorens typeskilt overensstemmer med det virkelige elektriske anlegget. En spenningsvariasjon på +/- 10% i forhold til nominell verdi er tillatt.
- Sett støpselet på strømkabelen inn i en passende stikkontakt og kontroller at I/O-bryteren på kompressoren er i OFF «O»-posisjon.

- Nå er kompressoren klar til bruk.
- Når du trykker på I/O-bryteren, starter kompressoren og pumper luft inn i mottakeren gjennom forsyningsslangen.
- Når den øverste reguleringsverdien er nådd (innstilt av produsenten i forbindelse med prøving) stanser kompressoren.
- Ved å bruke luft, starter kompressoren igjen automatisk når den nederste reguleringsverdien nåes (2 bar mellom øverste og nederste verdi).
- Kompressoren fortsetter å virke i henhold til denne automatiske syklusen til du vrir på I/O-bryteren.
- Dersom du ønsker å bruke kompressoren igjen må du vente i minst 10 minutter før du starter den opp igjen.
- Alle kompressorene er utstyrte med en trykkreduksjonsventil (ref. 7). Ved å gripe inn på knotten og med åpen kran (Vris bryteren i klokke retningen for å øke trykket og mot klokke retningen for å minske trykket) er det mulig å regulere lufttrykket slik at du kan bruke trykkluftdrevet utstyr på best mulig måte.
- Det er mulig å kontrollere den innstilte verdien ved hjelp av manometeret (ref. 6).
- Det innstilte trykket kan hentes fra hurtigkoblingen (ref. 5).
- Kontrollere at luftforbruket og maksimaltrykket under bruk av det pneumatisk verktøyet er kompatibel med trykket oppgitt på trykkregulatoren og med mengden av luft fra kompressoren.
- Etter endt arbeid må du stanse maskinen, trekke ut støpselet og tømme tanken.





NO

3 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



Advarsel!

Trekk ut støpselet før du foretar noe som helst vedlikeholds eller rengjøringsarbeid på maskinen.



Advarsel!

Vent til kompressoren er fullstendig kjølt ned. Fare for forbrenning!



Advarsel!

Tøm alltid ut trykket i beholderen før du utfører noen rengjørings eller vedlikeholdsoppgaver.

Ikke rengjør apparatet og dets deler med løsningsmidler, lett antennelige eller giftige væsker. Bruk bare en fuktig klut. Kontroller at du først har trukket støpselet ut av stikkkontakten.

Avløpstank

Etter ca. 2 timers bruk må du tømme ut kondensvannet som danner seg i tanken. Før du gjør dette må du slippe ut all luften med tilbehøret som er tilkoplek (som beskrevet tidligere).

Kondensvannet må tømmes daglig ved å åpne dreneringsventilen (ref. 3) (på gulvet i trykkbeholderen).

Hvordan tømme beholderen for kondens (riktig bruk av tømmekranen - figur 3):

1. Kontroller at kompressoren er slått av.
2. Bruk håndtaket til å holde kompressoren skrått slik at tømmekranen holdes lavest mulig.
3. Åpne tømmekranen.
4. Hold kompressoren i skrå stilling helt til all kondensen er ute av beholderen.
5. Steng tømmekranen.



Advarsel!

Kondensert vann, om det ikke tømmes, kan etse i tanken og på denne måten begrense kapasiteten og gjøre den mindre sikker.

Kondensvannet er et forurensende produkt og må derfor KASSERES i samsvar med gjeldende miljølover.

Kompressoren må avfallshåndteres på en forvarlig måte i henhold til lokalt regelverk.

Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen er stilt inn for det høyeste tillatte trykket for trykkbeholderen. Det er forbudt å justere sikkerhetsventilen eller fjerne seglet. Slett i gang sikkerhetsventilen i blant for å forsikre deg om at den virker når det trengs. Trekk i ringen med nok kraft til du hører at den komprimerte luften frigjøres (slik det vises i figur 4). Deretter slipper du ringen igjen.

4 MULIGE FEIL OG TILHØRENDE TILLATTE INNGREP

FEIL	ÅRSAK	INNGREP
Minsket ytelse. Hyppig start. Lave trykkverdier.	For stort ytelseskrav. Eventuelle lekkasjer fra forbindelsesstykkene og/eller slangene. Det er mulig at innsugsfilteret er tilstoppet.	Skift ut forbindelsesstykkenes pakning. Rengjør eller skift ut filteret.
Kompressoren stanser og starter igjen av seg selv etter noen minutter.	Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren.	Rengjør luftpassasjene i samlerøret. Luft ut lokalet.
Kompressoren stanser etter noen startforsøk.	Varmebeskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren (støpselet har blitt koplek fra ved bruk, svak forsyningsspenning).	Aktiver trykkbryterens knapp. Luft ut lokalet. Vent i noen minutter og kompressoren starter igjen av seg selv. Fjern eventuelle forlengelsesledninger til strømledningen.
Kompressoren stanser ikke og sikkerhetsventilen griper inn.	Kompressoren fungerer ikke normalt eller trykkbryteren er ødelagt.	Trekk ut støpselet og ta kontakt med servicesenteret.

Ethvert annet inngrep må kun utføres av godkjente serviesentra, og man må be om originale reservedeler. Å tukle på maskinen kan nedsette sikkerheten og ugyldiggjør i alle tilfeller garantien som dekker maskinen.

Garanti og reparasjon.

Dersom produktet er defekt eller dersom en trenger reservedeler, må en henvende seg til forhandleren hvor varen er kjøpt.



SE

Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation

Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen startas.

Följ säkerhetsföreskrifterna nedan. Se bruksanvisningen om du är osäker på funktionen.

Förvara bruksanvisningen för framtida konsultation.

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Denna symbol indikerar viktiga säkerhetsanvisningar. Läs igenom dessa innan maskinen tas i användning. Allt detta för att undvika personskador.



Tryckluft är en potentiell riskkälla. Var mycket försiktig vid användning av kompressorn och tillbehören.



WARNING! Kompressorn kan återstarta efter ett strömbrott.

BULLERVÄRDET mätt på 4 meters avstånd i fritt fält svarar till den **BULLERSTYRKA**, som anges på den gula etiketten på kompressorn, minus 20 dB.



VAD DU SKA GÖRA

- Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (med god ventilation och en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.
- Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om färgförändringar uppstår på kompressorns remskydd under lackeringen betyder det att avståndet är alltför kort.
- Anslut stickkontakten till ett eluttag med rätt typ, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.
- Använd förlängningsladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm².
- Vi avråder från att använda förlängningskablar av olika längd eller adapterar och grenuttag.
- Använd endast knappen I/O för att stänga av kompressorn.
- Använd alltid och endast handtaget för att flytta kompressorn.
- Vid drift ska kompressorn stå på ett stadigt och plant underlag.



VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller mot din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen från främmande partiklar som kan blåsas upp av luftstrålen).
- Rikta aldrig en vätskestråle från ett verktyg som är anslutet till kompressorn mot själva kompressorn.
- Använd inte maskinen om du är barfota eller om du har fuktiga händer och fötter.
- Dra inte i matningskabeln för att lossa stickkontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.
- Se till att maskinen inte utsätts för väder och vind (regn, sol, dimma eller snö).
- Transportera inte kompressorn med trycksatt luftbehållare.

- Utför inga svetsningar eller mekaniska ingrepp på luftbehållaren. Vid defekter eller rost på luftbehållaren ska den bytas ut fullständigt.
- Tillåt inte att kompressorn används av oerfarna personer. Barn och djur ska hållas på ett säkert avstånd från kompressorn.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handledning eller instruktioner för användning av apparaten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Placera inte lättantändliga föremål eller föremål av nylon eller textil i närheten och/eller på kompressorn.
- Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa och försäkra dig om att du har dragit ut stickkontakten ur eluttaget.
- Kompressorn är konstruerad för att komprimera luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.
- Tryckluften som erhålls från denna maskin kan inte användas inom den farmaceutiska sektorn, livsmedelssektorn eller inom sjukvården utan att först ha genomgått särskilda behandlingar och kan inte användas för att fylla syrgastuber för dykning.



VAD DU BÖR VETA

- Denna kompressor är tillverkad för att fungera med den **intermittensfaktor** som anges på märkplåten med tekniska data (S3-25 innebär t.ex. 2,5 minuter drift och 7,5 minuter stopp), för att undvika överhettning av elmotorn. Om temperaturen skulle bli alltför hög på grund av alltför hög spänningsupptagning löser motorns överhettningsskydd ut och bryter automatiskt spänningen.
- Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil som ingriper vid oregelbunden funktion hos tryckvakten för att garantera maskinens säkerhet. Säkerhetsventilen är inställd för att undvika övertryck i lufttankarna. Denna ventil har ställts in på fabriken och fungerar inte om inte trycket i tanken uppnår detta tryck. Försök inte justera eller eliminera denna säkerhetsanordning. Eventuella ändringar som görs på denna ventil kan orsaka allvarliga skador. Om denna anordning kräver service eller underhåll kontakta ett auktoriserat servicecenter.
- Det röda strecket på manometern indikerar maximalt drifttryck för tanken. Det gäller inte det inställda trycket.
- Vid anslutning av ett tryckluftsverktyg till ett trycklufts rör från kompressorn är det absolut nödvändigt att avbryta luftflödet från trycklufts rören.
- Kontrollera att luftförbruk och max drifttryck för verktyget och för anslutningsrören (med kompressorn) stämmer med inställningen på tryckregulatorn och med kompressorns prestationer.
- Vid användning av tryckluft för olika användningsområden (luftpumpning, tryckluftsverktyg, lackering, rengöring med vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) måste användaren respektera och ha goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter för varje användningsområde.
- Täck inte över kompressorns luftuttag.
- Öppna och mixra inte med kompressor delarna. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

KOMPONENTER (fig. 1 - 2)

1. Hölje	7. Tryckreduceringsventil
2. Tryckkärl	8. Brytare PÅ/AV
3. Avtappningsplugg för kondensvatten	9. Transporthandtag
4. Stödben	10. Säkerhetsventil
5. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)	11. Elkabel
6. Manometer (inställt tryck kan läsas av)	12. Förvaringsutrymme för tillbehör
	13. Krokar för upplindning av kabel

2 START OCH ANVÄNDNING

- Kontrollera att el-installationens data stämmer med de data som anges på kompressorns maskinskyt; skillnader på +/- 10% i förhållande till nominell spänning kan accepteras.
- Stick in stickproppet av strömkabel i ett lämpligt uttag och kontrollera att knappen I/O på kompressorn ligger vid läge av «0» [OFF].
- Kompressorn är nu klar för användning.

- Genom att arbeta på knappen I/O kompressorn statar genom att blåsa upp luften av tanken.
- När max. kalibreringsvärde nås (inställt av tillverkaren vid provkörningen) slår kompressorn. Kompressorn återstartar automatiskt när min. kalibreringsvärde nås (2 bar mellan max. och min. värdet).
- Kompressoren fortsätter att fungera automatiskt med denna cykell tills man arbetar på knappen I/O.
- Vänta i minst 10 sekunder efter att kompressorn har stängts av innan du åter startar den.
- Alla kompressorer är försedda med en reduceringsventil (ref. 7). Vrid på vredet med öppen kran (genom att vrida medurs för att öka trycket och moturs för att minska det.) för att reglera lufttrycket för att optimera tryckluftsverktygets användning.
- Inställt värde kan kontrolleras med manometern (ref. 6).
- Det inställda trycket kan släppas ut vid snabbkopplingen (ref. 5).
- Kontrollera att luftförbruk och max drifttryck för verktyget stämmer med inställningen på tryckregulatorn och med kompressorns prestationer.
- Slå från maskinen, dra ur kontakten och töm behållaren efter arbetet.





SE

3 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



Obs!

Dra alltid ut stickkontakten före alla rengöringsoch underhållsarbeten.



Obs!

Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskador!



Obs!

Töm kärlet på tryck inför rengöring och underhåll.

Använd inte lösningsmedel, brännbara eller giftiga vätskor för att rengöra maskinen och dess komponenter. Använd endast en mjuk fuktig trasa. Kontrollera att stickkontakten har dragits ut ur eluttaget.



Obs!

Om kondensvattnet inte töms ut kan behållaren rosta, vilket leder till reducerad kapacitet och försämrad säkerhet. KASSERA kondensvattnet enligt gällande miljöföreskrifter eftersom det handlar om en förorenande produkt.

Kompressorn skal skrotas enligt lokalt gällande föreskrifter.

Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen har ställts in på tryckbehållarens högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra på säkerhetsventilens inställning eller att ta bort plomberingen. För att garantera att säkerhetsventilen fungerar rätt när den behövs, ska den aktiveras med jämna mellanrum. Dra kraftigt i ringen tills du hör hur tryckluft släpps ut (figur 4). Släpp sedan ringen.

Tömning av tank

Töm ut kondensvattnet som bildas i behållaren efter ca. 2 timmars användning. Aktivera först det anslutna tillbehöret enligt tidigare beskrivning för att tömma behållaren. Stäng av kompressorn.

Öppna avtappningspluggen (ref. 3) (tryckbehållarens botten) varje dag för att tappa av kondensvatten.

Hur att tömma ut fuktigheten från tanken (en korrekt användning av avtappningskranen - figur 3):

1. Kontrollera att kompressoren är avstängd.
2. Behålla handtaget, luta kompressoren mot avtappningskranen så att det står på ett vertikalt läge.
3. Öppna avtappningskranen.
4. Behålla kompressoren lutande tills fuktigheten kan fullständig avlägnas.
5. Stäng avtappningskranen.

4 FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Försämrad kapacitet. Täta starter. Låga tryckvärden.	Intensiv användning eller eventuella läckage från kopplingar och/eller slangar. Igensatt insugsfilter.	Byt ut kopplingarnas packningar. Rengör eller byt ut filtret.
Kompressorn stannar och återstartar automatiskt efter några minuter.	Utlösning av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn.	Rengör ventilationshålen i samlingsröret. Vädra lokalen.
Kompressorn stannar efter några startförsök.	Ingrepp av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn (urkoppling av kontakten under drift, svag matningsspänning).	Slå till tryckvaktens knapp. Vädra lokalen. Vänta några minuter och kompressorn återstartar automatiskt. Använd inte förlängningssladdar för elkabeln.
Kompressorn stannar inte och säkerhetsventilen ingriper.	Driftfel på kompressorn eller defekt tryckvakt.	Dra ur kontakten och vänd dig till serviceverkstaden.

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Mixtring med maskinen kan äventyra maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

Garanti och reparation.

För trasiga delar eller vid behov av reservdelar kontakta det försäljningsställe där du köpt delarna.

Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata seuraavia turvallisuusmääräyksiä. Etsi ohjekirjasta ohjeet, jos olet epävarma laitteen toiminnan suhteen.

Säilytä kaikki asiakirjat, jotta jokainen kompressorin käyttäjä voi perehtyä niihin ennen käyttöä.

1 TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Tämä symboli osoittaa varoituksia, jotka tulee lukea huolellisesti ennen laitteen käyttöä, jotta käyttäjän loukkaantuminen vältetään.

Paineilma on potentiaalisesti vaarallinen energiamuoto, joten ole erittäin varovainen käyttäessään kompressoria ja työkaluja.

Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen sähkön palautuessa sähkökatkon jälkeen.

4 metrin etäisyydellä vapaassa kentässä mitattu **ÄÄNENPAINEN** arvo vastaa arvoa, joka saadaan vähentämällä **ÄÄNENTEHO** arvosta 20 dB. Äänenteho on ilmoitettu kompressorin kiinnitettyssä kettaisessa etiketissä.

2 SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

- Kompressorilla tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmanvaihto, ympäröivä lämpötila +5°C - +40°C). Älä koskaan käytä sitä tilassa, jossa on pölyä, äläkä räjähtävien tai herkästi syttyvien jauheiden, happeja, höyryjen tai kaasujen läheisyydessä.
- Jätä aina vähintään 4 metrin turvaväli kompressorin ja työalueen välille.
- Jos kompressorin muovisuojus värjäntynyt maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.
- Aseta pistotulppa sen muodon, jännitteelle ja taajuudelle sopivaan pistorasiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Käytä sähköjohtoja jatkojohtoja, joiden maksimipituus on 5 metriä ja läpimittaus vähintään 1,5 mm².
- Älä käytä muun pituisia jatkojohtoja äläkä sovitimia tai haaroitustulppia.
- Sammuta kompressorin ainoastaan katkaisijan I/O painikkeella.
- Siirrä kompressorin ainoastaan kahvasta.
- Toiminnassa oleva kompressorin tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle.

3 VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti. [Käytä suojalaseja suojatakseksi silmäsi suihkun nostattamalta vierasesineiltä].
- Älä koskaan suuntaa kompressorin kytkettyjen työkalujen nestesuihkua kohti kompressorin.
- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kädet tai jalat märkinä.
- Älä vedä sähköjohtoja irrottaaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtääksesi kompressorin.
- Älä jätä laitetta sään armoille: suojaa se sateelta, auringonpaisteelta, sumulta, lumisateelta yms.

OSAT (kuvat 1 - 2)

1. Korin suojus	7. Paineensäädin
2. Painesäiliö	8. Käynnistys/sammutuskatkaisin
3. Lauhdeveden laskuruuvi	9. Työntökahva
4. Tukijalka	10. Turvaventtiili
5. Pikaliitin (säädettävä paineilma)	11. Sähköjohto
6. Manometri (säädettävä paineen voi lukea tästä)	12. Työkalulokero
	13. Koukut johdon kelaamista varten

2 KÄYNNISTYS JA KÄYTTÖ

- Tarkista, että kompressorin arvokilven tiedot vastaavat sähköjärjestelmän todellisia arvoja; +/- 10% jännitevaihtelu nimellisarvosta sallitaan.
- Pistä sähköjohtimen pistotulppa sopivaan pistorasiaan ja tarkista samalla, että kompressorilla oleva painike I/O on «O» - (OFF) asennossa.
- Tämän jälkeen kompressorin on käyttövalmis.
- Kompressorin käynnisty katkaisijan I/O avulla pumpaten ilmaa jakoputken kautta säiliöön.

- Älä kuljeta kompressorilla, kun säiliössä on painetta.
- Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, se tulee vaihtaa kokonaan.
- Älä anna asiantuntimattomien henkilöiden käyttää kompressorilla. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön [lapset mukaan lukien], joiden fyysiset kyvyt, aistihavainnot tai älylliset ominaisuudet ovat heikentyneet, eikä niille, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteen käytöstä ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ensin kontrollonnut laitetta tai antanut heille ohjeita sen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja varmistettava siitä, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä aseta syttyviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja lähelle kompressorin ja/tai sen päälle.
- Älä puhdistu laitetta syttyvillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.
- Kompressorilla tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muiden kaasujen puristamiseen.
- Tämän laitteen tuottama paineilma ei tule käyttää lääk-, elintarvike- tai sairaalatarvikkeisiin, ellei sille suoriteta erikoiskäsittelyä. Sitä ei tule käyttää oppokasupulppojen täyttämiseen.

4 TÄRKEITÄ TIETOJA

- Kompressorin on valmistettu toimimaan teknisten tietojen kilvessä ilmoitetulla jaksottaisuudella [esim. 53-25 tarkoittaa 2,5 työminuuttia ja 7,5 pysäytysminuuttia], jotta sähkömoottori ei ylikuumentu. Jos näin kuitenkin tapahtuu, moottoriin kuuluva lämpösuoja katkaisee jännitteen automaattisesti, kun lämpötila on liian suuren virranoton vuoksi liian korkea.
- Kaikkia kompressoreissa on varoventtiili, joka laukeaa jos paineyhtymien toiminnassa on häiriö ja takaa näin laitteen turvallisuuden. Turvaventtiili on asennettu välttämään, että ilmasäiliöihin syntyy ylipaine. Venttiili on esiasennettu tehtaalla eikä se toimi ennen kuin säiliön paine saavuttaa tämän paineen. Älä yritä säätää tai poistaa turvaventtiiliä. Tähän venttiiliin tehtävät säätötoimenpiteet saattavat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Jos tämä väline vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
- Painemittarin punainen merkki ilmoittaa säiliön maksimikäyttöpaineen. Se ei viittaa säädettävään paineeseen.
- Kun letkuun, jonka kautta kompressorin puhaltama paineilmaa ulos, liitetään paineilma-työkalu, on ilmapäivä letkusta liittämisen ajaksi ehdottomasti katkaistava!
- Varmista, että käytettävän paineilma-työkalun ja liitosputkien [kompressorilla] ilmapaineluku ja enimmäiskäyttöpaine ovat yhteensopivat paineensäätimen asetus paineen ja kompressorin tuottaman ilman määrän kanssa.
- Paineilmaa voidaan käyttää moniin eri tarkoituksiin [mm. ilman pumpunkäyttöä, paineilma-työkalujen käyttöön, maalaukseen, vesipohjaisilla pesuaineilla pesuun jne.]. Kompressorin käyttö edellyttää, että kutakin yksittäistä käyttötarkoitusta koskevat määräykset tunnetaan ja niitä noudatetaan.
- Älä peitä kompressorin ilma-aukkoja.
- Älä avaa tai korjaile mitään kompressorin osia. Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.

- Kun ylempi kalibrointiarvo on saavutettu [valmistajan koekäyttövaiheessa asettama], kompressorin pysähtyy.
- Ilmaa käyttäessään kompressorin käynnistyy uudelleen automaattisesti saavuttaessaan alemman kalibrointiarvon (ylempi ja alempi arvo erotetaan toisistaan 2 baarilla).
- Kompressorin jatkaa automaattisesti käyntiä tällä kierroksella aina siihen saakka kunnes käännetään I/O -katkaisijasta.
- Jos haluat käyttää kompressorilla uudelleen, odota vähintään 10 sekuntia sammutushetkestä ennen sen käynnistämistä uudelleen.
- Kaikki kompressorit on varustettu paineenalennimella [viit. 7]. Säädä ilmanpainetta nupilla hana auki [painetta voidaan lisätä kiertämällä painiketta myötäpäivään ja vähentää kiertämällä vastapäivään] optimoidaksesi paineilma-työkalujen käyttöä.
- Asetettu arvo voidaan tarkistaa painemittarilla [viit. 6].
- Säädettävän paineen voi ottaa pikaliitimestä [viit. 5].
- Varmista, että käytettävän paineilma-työkalun ilmapaineluku ja enimmäiskäyttöpaine ovat yhteensopivat paineensäätimen asetus paineen ja kompressorin tuottaman ilman määrän kanssa.
- Kun työ on suoritettu, pysäytä laite, irrota pistotulppa ja tyhjennä säiliö.



FI

3 PUHDISTUS JA HUOLTO



Huomio!

Irrota verkkopistoke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.



Huomio!

Odota, kunnes tiivistin on jäähtynyt täysin! Palovamman vaara!



Huomio!

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia tulee kattila tehdä paineettomaksi.

Älä puhdista laitetta ja sen osia liuottimilla tai syttyvillä tai myrkyllisillä nesteillä. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista, että olet irrottanut pistotulpan pistorasiasta.

Tyhjennyssäiliö

Poista säiliöön muodostuva lauhdevesi noin 2 käyttötunnin jälkeen. Poista ensin kaikki ilma liitetyllä työkalulla edellä annettujen ohjeiden mukaan. Lauhdevesi tulee laskea pois päivittäin avaamalla vedenpoistventtiili (viit. 3) (painesäiliön pohjapuolelta).

Lauhdeveden poisto säiliöstä (tyhjennyshanan oikea käyttö - ks. kuva 3):

1. Tarkasta, että kompressori on sammutettu.
2. Kahvasta kiinni pitämällä kallista kompressoria tyhjennyshanaa päin niin, että se jää ala-asentoon.
3. Aukaise tyhjennyshana.
4. Pidä kompressoria kallistettuna niin kauan, että lauhdevesi saadaan poistettua.
5. Sulje tyhjennyshana.



Huomio!

jos lauhdevettä ei tyhjennetä, se voi ruostuttaa säiliön huonontaen sen suorituskykyä ja turvallisuusominaisuuksia. Lauhdevesi tulee HÄVITTÄÄ ympäristöä vahingoittamatta ja voimassa olevien lakien mukaisesti, sillä se on ympäristöä saastuttava tuote.

Kompressori on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

Turvaventtiili

Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurinta sallittua painetta vastaavaksi. Turvaventtiilin säätöä ei saa muuttaa ja siihen pantua sinettiä ei saa ottaa pois. Jotta turvaventtiili toimii hätätilanteessa oikein, tulee se toimentaa kokeeksi aika ajoin. Vedä renkaasta niin voimakkaasti (ks. kuva 4), että kuulet paineilman purkautuvan. Päästä sitten rengas jälleen irti.

4 MAHDOLLISET VIAT JA NIIDEN SALLITUT KORJAUKSET

VIKA	SYY	KORJAUS
Tuotonalennus. Tiheät käynnistymiset. Alhaiset painearvot.	Liialliset toimintavaatimukset tai vuodot liittokista ja/tai putkista. Mahdollinen imusuodatin tukossa.	Vaihda liitosten tiivisteet, puhdista tai vaihda suodatin.
Kompressori pysähtyy ja käynnistyy itsestään uudelleen muutaman minuutin kuluttua.	Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumentuminen.	Puhdista kuljettimen ilmanakanavat. Ilmastoi tila..
Kompressori pysähtyy muutaman käynnistysyrityksen jälkeen.	Lämpösuojan laukeaminen, syynä moottorin ylikuumentuminen (pistotulpan irrotus käynnin aikana, vähäinen jännite).	Paina käynnistys/pysäytyspainiketta. Ilmastoi tila. Odota muutama minuutti ja kompressori käynnistyy itsestään. Poista mahdolliset jatkojohdot.
Kompressori ei pysähdy ja varoventtiili laukeaa.	Kompressori ei toimi asianmukaisesti tai painekatkaisin on rikki.	Irrota pistotulppa ja ota yhteys huoltokeskukseen.

Kaikki muut mahdolliset toimenpiteet tulee antaa valtuutettujen Huoltokeskusten tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä varaosia. Koneen korjaaminen omin päin voi vaarantaa turvallisuutesi ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

Takuu ja korjaus.

Jos tuote on viallinen tai vaatii varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote on hankittu.

gopart®

Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro

Antes de utilizar el compresor, leer atentamente las instrucciones de uso y respetar las advertencias indicadas. Consultar este manual en caso de dudas sobre el funcionamiento del aparato.

Conservar la documentación completa, para permitir que todas las personas que utilicen el compresor puedan consultarla antes de comenzar el trabajo.

1 NORMAS DE SEGURIDAD



Este símbolo indica las advertencias que se deben leer atentamente antes de utilizar el producto, para evitar posibles daños físicos al usuario.



El aire comprimido es una forma de energía potencialmente peligrosa, por lo tanto es necesario prestar una gran atención cuando se utilizan el compresor y los accesorios.



Atención: el compresor podría arrancar al imprevisto en caso de corte de luz y posterior restablecimiento de la corriente eléctrica.

El valor de PRESIÓN ACÚSTICA medido de 4 m. equivale al valor de POTENCIA ACÚSTICA indicado en la etiqueta amarilla, colocada en el compresor, menos 20 dB.



HAY QUE HACER

- El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.
- Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.
- Las eventuales coloraciones que pueden aparecer en la protección de plástico del compresor durante las operaciones de pintura indican una distancia insuficiente.
- Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.
- Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm².
- No se recomienda el uso de prolongadores de otras longitudes y secciones, ni tampoco el uso de adaptadores de tomas múltiples.
- Usar sólo y exclusivamente el interruptor I/O para apagar el compresor.
- Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.
- El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable y en horizontal.



NO HAY QUE HACER

- No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo (utilizar gafas de protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro).
- No dirigir nunca hacia el compresor el chorro de líquido pulverizado por los equipos conectados al mismo.
- No usar el equipo con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.
- No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos.
- No transportar el compresor con el depósito a presión.

- No realizar soldaduras ni trabajos mecánicos en el depósito. En caso de defectos o de corrosión hay que sustituirlo completamente.
- No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener alejados de la zona de trabajo a los niños y animales.
- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o faltas de experiencia y conocimiento, a no ser que éstas hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones referentes al uso del aparato.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No colocar objetos inflamables o de nylon y tela cerca y/o encima del compresor.
- No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Utilizar solamente un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- El uso del compresor está estrechamente ligado a la compresión del aire. No usar la máquina para ningún otro tipo de gas.
- El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas para la inmersión submarina.



HAY QUE SABER

- Este compresor está fabricado para funcionar con la relación de intermitencia especificada en la placa de datos técnicos (por ejemplo, 53-25 significa 2,5 minutos de trabajo y 7,5 minutos de parada) para evitar un excesivo recalentamiento del motor eléctrico. De lo contrario, interviene la protección térmica presente en el motor, interrumpiendo automáticamente la corriente eléctrica cuando la temperatura sea demasiado alta. Cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura, el motor arranca otra vez automáticamente.
- Todos los compresores están equipados con una válvula de seguridad que interviene en caso de funcionamiento irregular del presostato, garantizando la seguridad de la máquina.
- La válvula de seguridad está ajustada para evitar una sobrepresión en los depósitos de aire. Esta válvula está preajustada de fábrica y no funcionará a menos que el depósito de presión alcance esta presión. No intente manipular o eliminar el dispositivo de seguridad.
- Cualquier manipulación de esta válvula podría causar heridas graves. Si el dispositivo requiere reparación o mantenimiento, póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.
- La raya roja del manómetro se refiere a la presión máxima de funcionamiento del depósito. No se refiere a la presión regulada.
- Durante la operación de montaje de una herramienta es obligatorio cortar el flujo de aire en salda.
- Verificar que el consumo de aire y la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática y de los tubos de conexión (con el compresor) que debe emplearse sean compatibles con la presión configurada en el regulador de presión y con la cantidad de aire distribuida por el compresor.
- El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.
- No cubrir las tomas de aire del compresor.
- No abrir ni alterar el compresor ni ninguna de sus partes. Dirigirse a un Centro de Asistencia autorizado.

COMPONENTES (fig. 1 - 2)

1. Cubierta de la carcasa	7. Regulador de presión
2. Recipiente de presión	8. Interruptor de encendido (I/O)
3. Grifo de purga de la condensación del depósito	9. Empuñadura para transporte
4. Pata de apoyo	10. Válvula de seguridad
5. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)	11. Cable de alimentación
6. Manómetro (para leer la presión ajustada)	12. Alojamiento de accesorios
	13. Ganchos para enrollar Cable

2 ARRANQUE Y USO

- Controlar que las características nominales del compresor correspondan con las reales de la instalación eléctrica; se admite una variación de tensión de +/- 10% respecto del valor nominal.

- Colocar el enchufe del cable de alimentación en una toma apropiada, comprobando que el botón I/O situado en el compresor esté en la posición de apagado «0» [OFF].
- Ahora el compresor está listo para usar.
- Actuando sobre el interruptor I/O, el compresor arranca bombeando aire e introduciéndolo en el depósito a través del tubo de impulsión.
- Cuando se alcanza el valor de calibración superior (configurado por el fabricante en fase de ensayo), el compresor se detiene.
- Utilizando aire, el compresor arranca otra vez automáticamente cuando se alcanza el valor de calibración inferior (2 bar entre superior e inferior).
- El compresor sigue funcionando con este ciclo en automático hasta que se accione el interruptor I/O. Si se quiere utilizar nuevamente el compresor, antes de reactivarlo esperar al menos 10 segundos a partir del momento del apagado.
- Todos los compresores están equipados con un reductor de presión (referencia 7). Actuando sobre la perilla con el grifo abierto [girando en sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión y en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuirla] es posible regular la presión del aire para optimizar el uso de las herramientas neumáticas.



ES

- Es posible comprobar el valor configurado a través del manómetro (referencia 6).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (referencia 5).
- **Compruebe que el consumo de aire y la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática a utilizar es compatible con la presión configurada en el regulador de presión y con la cantidad de aire que suministra el compresor.**
- Al final del trabajo, detener la máquina, desconectar el enchufe eléctrico y vaciar el depósito.

3 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Atención!

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.



¡Atención!

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!



¡Atención!

Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

No limpiar la máquina ni sus componentes con solventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Utilizar sólo un paño humedecido, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma eléctrica.

Depósito de drenaje

Después de unas 2 horas de uso hay que descargar el agua de condensación que se forma en el depósito. Descargar primero todo el aire, utilizando el accesorio conectado.

Purgar el agua de condensación diariamente abriendo la válvula de desagüe (referencia 3) (en la base del recipiente de presión).

Cómo descargar la condensación del depósito (uso correcto del grifo de purga - fig. 3):

1. Verificar que el compresor esté apagado.
2. Sujetándolo por el asa, inclinar el compresor hacia el grifo de purga de tal manera que éste se encuentre en la posición más baja.
3. Abrir el grifo de purga.
4. Mantener el compresor inclinado hasta que toda la condensación salga del depósito.
5. Cerrar el grifo de purga.



¡Atención!

El agua que se condensa, si no se descarga, puede corroer el depósito, limitando su capacidad y perjudicando su seguridad.

La **ELIMINACIÓN** de la condensación se debe realizar respetando las normas de protección del medio ambiente y las leyes vigentes, puesto que se trata de un producto contaminante.

El compresor debe vaciarse utilizando los canales adecuados que se indican en las normativas locales.

Válvula de seguridad

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo (fig. 4) hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

4 POSIBLES ANOMALÍAS Y LAS CORRESPONDIENTES INTERVENCIONES ADMITIDAS

ANOMALÍA	CAUSA	INTERVENCIÓN
Disminución del rendimiento. Arranques frecuentes. Bajos valores de presión.	Excesiva exigencia de prestaciones - comprobar - o posibles pérdidas por las juntas y/o las tuberías. Filtro de aspiración posiblemente obstruido.	Reemplazar las juntas de los racores. Limpiar o reemplazar el filtro.
El compresor se detiene y arranca otra vez autónomamente luego de algunos minutos.	Intervención de la protección térmica debido al recalentamiento del motor.	Limpiar los pasos de aire del transportador. Ventilar el local.
El compresor se detiene luego de algunos intentos de arranque.	Intervención de la protección térmica debido a un recalentamiento del motor (desconexión del enchufe durante la marcha, escasa tensión de alimentación).	Accionar el interruptor de marcha/parada. Ventilar el local. Esperar algunos minutos y el compresor arrancará otra vez autónomamente. Eliminar los posibles prolongadores del cable de alimentación.
El compresor no se detiene e interviene la válvula de seguridad.	Funcionamiento no regular del compresor o rotura del presóstato.	Desconectar el enchufe y dirigirse al centro de asistencia.

Cualquier otra intervención debe ser realizada por los Centros de Asistencia autorizados, solicitando repuestos originales. Alterar la máquina puede comprometer la seguridad y, en todos los casos, invalida la garantía correspondiente.

Garantía y reparación.

En caso de mercancía defectuosa o de necesidad de repuestos, habrá que dirigirse al punto de venta en el que se ha efectuado la compra.



PT

Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro

Antes de usar o compressor, ler com atenção as instruções de uso e acatar às seguintes advertências. Consultar este manual em caso de dúvidas sobre o funcionamento.

Guardar todos os documentos para que todas as pessoas que utilizarem o compressor possam consultá-los previamente.

1 NORMAS DE SEGURANÇA

 Este símbolo indica as advertências a ler com atenção antes de utilizar o produto, de forma a prevenir possíveis danos físicos ao utilizador.

 O ar comprimido é uma forma de energia potencialmente perigosa; portanto, é necessário ter o máximo cuidado ao utilizar o compressor e os acessórios.

 Atenção: o compressor pode voltar a funcionar em caso de queda de energia e restabelecimento subsequente da tensão.

O valor de PRESSÃO ACÚSTICA medindo 4 m. equivale ao valor de POTÊNCIA ACÚSTICA declarado na etiqueta amarela, posicionada no compressor, menos 20 dB.

O QUE FAZER

- O compressor deve ser utilizado em ambientes adequados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em presença de pós, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Manter sempre uma distância de segurança de pelo menos 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.
- Eventuais colorações que possam aparecer na protecção em plástico do compressor durante as operações de pintura, indicam uma distância demasiado próxima.
- Inserir a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e frequência e em conformidade com as normas vigentes.
- Utilizar extensões de cabo eléctrico de comprimento máximo de 5 metros e com secção do cabo não abaixo de 1,5 mm².
- Não é aconselhado o uso de extensões com comprimento e secção diferentes, nem de adaptadores e tomadas múltiplas.
- Usar exclusivamente o interruptor I/O para desligar o compressor.
- Usar exclusivamente a alça para deslocar o compressor.
- O compressor em funcionamento deve ser colocado sobre um apoio estável e na horizontal.

O QUE NÃO FAZER

- Nunca orientar o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do próprio corpo (Utilizar óculos de protecção para proteger os olhos contra corpos estranhos movidos pelo jacto).
- Nunca orientar o jacto de líquidos borrifados por ferramentas ligadas ao compressor na direcção deste último.
- Não usar o aparelho com os pés descalços ou com as mãos e os pés molhados.
- Não puxar o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.
- Não deixar o aparelho exposto às intempéries.

- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Não executar soldaduras ou trabalhos mecânicos no depósito. Em caso de defeitos ou corrosões, é necessário substituí-lo completamente.
- Não permitir que pessoas inexperientes usem o compressor. Manter longe da área de trabalho crianças e animais.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensitivas ou mentais sejam reduzidas ou no caso de falta de experiência e conhecimento, a não ser que beneficiem, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções respeitantes ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Não posicionar objectos inflamáveis ou objectos em nylon e tecido perto e/ou sobre o compressor.
- Não limpar a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilizar somente um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.
- O uso do compressor está estritamente ligado à compressão de ar. Não usar a máquina para nenhum outro tipo de gás.
- O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado no campo farmacêutico, alimentar ou hospitalar a não ser depois de tratamentos especiais e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.

O QUE SABER

- Este compressor foi construído para funcionar com uma relação de intermitência especificada na placa de dados técnicos, (por exemplo, S3-25 significa 2,5 minutos de trabalho e 7,5 minutos de pausa) para evitar um sobreaquecimento excessivo do motor eléctrico. Se isso acontecer, intervem a protecção térmica com a qual o motor está equipado, interrompendo automaticamente a corrente eléctrica quando a temperatura estiver demasiado elevada. Quando voltam as condições normais de temperatura, o motor reactiva-se automaticamente.
- Todos os compressores estão equipados com uma válvula de segurança que intervem em caso de funcionamento irregular do pressostato garantindo a segurança da máquina.
A válvula de segurança é configurada para evitar a pressurização excessiva dos reservatórios de ar. Esta válvula é pré-configurada de fábrica e não funciona se a pressão do reservatório não alcançar esta pressão. Não tente ajustar ou eliminar este dispositivo de segurança.
Qualquer ajuste feito nesta válvula pode causar ferimentos graves. Se este dispositivo requerer assistência ou manutenção, consulte um Centro de Atendimento Autorizado.
- O entalhe vermelho do manómetro refere-se à pressão máxima de funcionamento do reservatório. Não refere-se à pressão regulada.
- Durante a operação de montagem duma ferramenta, é obrigatória a interrupção do fluxo de ar na saída.
- Verifique se o consumo de ar e a máxima pressão de funcionamento da ferramenta pneumática e dos tubos de ligação (com o compressor) a utilizar, são compatíveis com a pressão configurada no regulador de pressão e com a quantidade de ar fornecida pelo compressor.
- A utilização do ar comprimido nos diversos usos previstos (insuflação, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes somente com base aquosa, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso separadamente.
- Não cobrir as saídas de ar do compressor.
- Não abrir nem a alterar nenhuma parte do compressor. Dirigir-se, se necessário, a um Centro de Assistência Autorizado.

COMPONENTES (fig. 1 - 2)

1. Cobertura da carcaça	7. Regulador de pressão
2. Recipiente sob pressão	8. Interruptor I/O
3. Torneira de evacuação da condensação do depósito	9. Pega de transporte
4. Apoio	10. Válvula de segurança
5. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)	11. Cabo de alimentação
6. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)	12. Alojamento dos acessórios
	13. Ganchos para enrolar cabo

2 ACTIVAÇÃO E USO

- Controle se os dados da placa do compressor correspondem com os dados efectivos do sistema eléctrico; admite-se uma variação de tensão de +/- 10% em relação ao valor nominal.

- Inserir a ficha do cabo de alimentação numa tomada adequada verificando se o botão I/O situado no compressor está na posição desligado «O» [OFF].
- Nesta altura, o compressor está pronto para o uso.
- Clicando no interruptor I/O o compressor liga-se bombeando ar e enviando-o através do tudo de alimentação no reservatório.
- Alcançado o valor de afinação superior (definido pelo construtor em fase de ensaio), o compressor pára.
Utilizando ar, o compressor reinicia automaticamente quando é alcançado o valor de afinação inferior (2 bar entre superior e inferior).
- O compressor continua a funcionar com este ciclo em automático até o interruptor I/O não ser premido.
- Se deseja utilizar novamente o compressor, aguardar pelo menos 10 segundos depois da desactivação antes de ligá-lo de novo.
- Todos os compressores estão equipados com um redutor de pressão [referência 7]. Movendo o botão com a torneira aberta (rodando no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a pressão e contrário aos ponteiros para diminuir), é possível regular a pressão do ar para otimizar o uso das ferramentas pneumáticas.



- É possível verificar o valor definido através do manómetro [referência 6].
- A pressão ajustada pode ser retirada no acoplamento rápido [referência 5].
- **Verificar se o consumo de ar e a máxima pressão de exercício do utensílio pneumático a utilizar é compatível com a pressão configurada no regulador de pressão e com a quantidade de ar distribuída pelo compressor.**
- No final do trabalho, parar a máquina, desligar a ficha eléctrica e esvaziar o depósito.

3 PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Atenção!

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.



Atenção!

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!



Atenção!

Retire a pressão do reservatório antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção.

Não limpar a máquina e os seus componentes com solventes, líquidos inflamáveis ou tóxicos. Utilizar apenas um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Reservatório de drenagem

Após cerca de 2 horas de utilização, é necessário drenar a água de condensação que se forma no depósito. Primeiro, deixar sair todo o ar utilizando o acessório conectado.

Deixe a água condensada sair diariamente pela abertura da válvula de descarga [referência 3] (no fundo do recipiente sob pressão).

Como eliminar a condensação do reservatório (uso correto da torneira de

drenagem - fig. 3):

1. Verificar que o compressor esteja desligado.
2. Segurando-o pela alça, inclinar o compressor em direção da torneira de drenagem de forma tal que esta se encontre na posição mais baixa.
3. Abrir a torneira de drenagem.
4. Manter o compressor inclinado até que toda a condensação tenha saído do reservatório.
5. Fechar a torneira de drenagem.



Atenção!

A água que se condensa, se não for drenada, pode corroer o depósito, limitando a sua capacidade e prejudicando a sua segurança.

A ELIMINAÇÃO da condensação deve ocorrer respeitando o meio ambiente e as leis em vigor, tratando-se de produto poluente.

O compressor tem de ser eliminado seguindo os canais específicos previstos pelas normas locais.

Válvula de segurança

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, deverá ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força [fig. 4] até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

4 POSSÍVEIS ANOMALIAS E RESPECTIVAS INTERVENÇÕES ADMITIDAS

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENÇÃO
Diminuição de rendimento. Arranques frequentes. Baixos valores de pressão.	Solicitação excessiva de rendimentos ou possíveis fugas das juntas e/ou das tubagens. Possível filtro de aspiração entupido.	Substituir as juntas das uniões. Limpar ou substituir o filtro.
O compressor pára e reactiva-se autonomamente depois de alguns minutos.	Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor.	Limpar as passagens de ar no canalizador. Arejar o local.
O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.	Intervenção da protecção térmica por causa de sobreaquecimento do motor (desconexão da ficha durante o andamento, reduzida tensão de alimentação).	Accionar o interruptor de andamento e paragem. Arejar o local. Aguardar alguns minutos que o compressor reactiva-se autonomamente. Eliminar eventuais extensões do cabo de alimentação.
O compressor pára depois de algumas tentativas de arranque.	Funcionamento irregular do compressor ou ruptura do pressostato.	Desconectar a ficha e dirigir-se ao centro de assistência.

Qualquer outra intervenção deve ser executada pelos Centros de Assistência autorizados, pedindo peças sobresselentes originais. A alteração da máquina pode comprometer a segurança e, em todo o caso, invalida a respectiva garantia.

Garantia e reparação.

Em caso de mercadoria defeituosa ou de necessidade de peças sobresselentes, é preciso contactar o ponto de venda em que foi feita a aquisição.



IT

Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro

Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e attenersi alle seguenti avvertenze. Consultare questo manuale in caso di dubbi sul funzionamento.

Conservare tutta la documentazione in modo che chiunque utilizzi il compressore possa preventivamente consultarla.

1 NORME DI SICUREZZA



Questo simbolo indica le avvertenze da leggere attentamente prima di utilizzare il prodotto, in modo da prevenire possibili danni fisici all'utente.



L'aria compressa è una forma di energia potenzialmente pericolosa, pertanto è necessario usare estrema cautela utilizzando il compressore e gli accessori.



Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.

Il valore di PRESSIONE ACUSTICA misurato a 4 metri equivale al valore di POTENZA ACUSTICA dichiarato sull'etichetta gialla, posizionata sul compressore, meno 20 dB.



COSE DA FARE

- Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 4 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Eventuali colorazioni che possono comparire sulla protezione in plastica del compressore durante le operazioni di verniciatura, indicano una distanza troppo ravvicinata.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Utilizzare prolunga del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo non inferiore a 1,5 mm².
- Si sconsiglia l'uso di prolunga diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e soltanto l'interruttore I/O per spegnere il compressore.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile.



COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di

difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.

- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore.
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.



COSE DA SAPERE

- Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermittenza specificato sulla targhetta dati tecnici. (ad esempio S3-25 significa 2,5 minuti di lavoro e 7,5 minuti di fermata) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso ciò si dovesse verificare, interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica quando la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si riavvia automaticamente.

- Tutti i compressori sono dotati di una valvola di sicurezza che interviene in caso di irregolare funzionamento del pressostato garantendo la sicurezza della macchina.

La valvola di sicurezza serve per evitare la sovrappressurizzazione dei serbatoi d'aria. Questa valvola viene preimpostata in fabbrica e non entra in funzione finché la pressione del serbatoio non raggiunge tale livello. Non regolare o eliminare questo dispositivo di sicurezza.

Eventuali modifiche della valvola possono causare lesioni gravi. Se il dispositivo necessita di assistenza o manutenzione, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

- La tacca rossa del manometro si riferisce alla pressione massima di esercizio del serbatoio. Non si riferisce alla pressione regolata.
- Durante l'operazione di montaggio di un utensile è tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita.
- Verificare che il consumo d'aria e la massima pressione di esercizio dell'utensile pneumatico e dei tubi di collegamento (con il compressore) da impiegare, siano compatibili con la pressione impostata sul regolatore di pressione e con la quantità di aria erogata dal compressore.
- L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.
- Non coprire le prese d'aria sul compressore.
- Non aprire o manomettere il compressore in alcuna sua parte. Rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

COMPONENTI (fig. 1 - 2)

1. Convogliatore (shroud)	7. Manopola regolazione pressione di utilizzo
2. Serbatoio aria	8. Interruttore I/O
3. Rubinetto spurgo condensa serbatoio	9. Impugnatura di trasporto
4. Piedino di appoggio	10. Valvola di sicurezza
5. Uscita aria compressa (regolata) con innesto rapido	11. Cavo d'alimentazione
6. Manometro (indica la pressione regolata)	12. Vano alloggiamento accessori
	13. Gancio per avvolgere cavo alimentaz.

2 AVVIAMENTO ED UTILIZZO

- Controllare la rispondenza dei dati di targa del compressore con quelli reali dell'impianto elettrico; si ammette una variazione di tensione di $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.

- Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa idonea, verificando che l'interruttore I/O posto sul compressore, sia nella posizione spento "0" [OFF].

- A questo punto il compressore è pronto per l'uso.

- Intervenendo sull'interruttore I/O il compressore si avvia pompando aria ed immettendola attraverso il tubo di mandata nel serbatoio.

- Raggiunto il valore di taratura superiore (impostato dal costruttore in fase di collaudo) il compressore si ferma.

Utilizzando aria il compressore riparte automaticamente quando viene raggiunto il valore di taratura inferiore (2 bar tra superiore ed inferiore).

- Il compressore continua a funzionare con questo ciclo in automatico fino a quando non si interviene sull'interruttore I/O.

- Se si desidera impiegare nuovamente il compressore attendere almeno 10 secondi dal momento dello spegnimento prima di riavviarlo.

- Tutti i compressori sono corredati di un riduttore di pressione [rif. 7].

Agendo sul pomello a rubinetto aperto (ruotandolo in senso orario per aumentare la pressione e antiorario per diminuirla) è possibile regolare la pressione dell'aria in modo da ottimizzare l'uso degli utensili pneumatici.

- È possibile verificare il valore impostato attraverso il manometro [rif. 6].





IT

- La pressione impostata può essere prelevata sull'accoppiamento rapido (rif. 5).
- Verificare che il consumo d'aria e la massima pressione di esercizio dell'utensile pneumatico da impiegare siano compatibili con la pressione impostata sul regolatore di pressione e con la quantità di aria erogata dal compressore.
- Al termine del lavoro fermare la macchina, scollegare la spina elettrica e svuotare il serbatoio.

3 PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.



Attenzione!

Attendere fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!



Attenzione!

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione del serbatoio!

Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.

Scarico del serbatoio

Dopo 2 ore circa di utilizzo occorre scaricare l'acqua di condensa che si forma dal serbatoio. Scaricare prima tutta l'aria utilizzando l'utensile pneumatico collegato al compressore.

L'acqua di condensa deve essere scaricata ogni giorno aprendo la valvola di scarico (rif. 3) [sul fondo del serbatoio dell'aria].

Come scaricare la condensa dal serbatoio (uso corretto del rubinetto di spurgo - fig. 3):

1. Verificare che il compressore sia spento (Off).
2. Tenendolo per la maniglia, inclinare il compressore verso il rubinetto di spurgo in modo che questo si trovi nella posizione più bassa.
3. Aprire il rubinetto di spurgo.
4. Mantenere il compressore inclinato fino a che tutta la condensa sia fuoriuscita dal serbatoio.
5. Chiudere il rubinetto di spurgo.



Attenzione!

L'acqua che si condensa, se non scaricata, può corrodere il serbatoio, limitandone la capacità e pregiudicandone la sicurezza.

Lo smaltimento della condensa deve avvenire nel rispetto della tutela dell'ambiente e delle leggi in vigore, trattandosi di prodotto inquinante.

Il compressore deve essere smaltito seguendo gli adeguati canali previsti dalle normative locali.

Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il serbatoio a pressione.

Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando, in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirare brevemente l'anello (fig. 4) fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi rilasciare di nuovo l'anello.

4 POSSIBILI ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI AMMESSI

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENTO
Diminuzione di rendimento. Avviamenti frequenti. Bassi valori di pressione.	Eccessiva richiesta di prestazioni verificare o eventuali perdite dai giunti e/o tubazioni. Possibile filtro di aspirazione intasato.	Sostituire le guarnizioni dei raccordi. Pulire o sostituire il filtro.
Il compressore si arresta e riparte autonomamente dopo qualche minuto.	Intervento della protezione termica, causa surriscaldamento del motore.	Pulire i passaggi d'aria nel convogliatore. Areare il locale.
Il compressore dopo alcuni tentativi di avviamento si arresta.	Intervento della protezione termica causa surriscaldamento del motore [disinserzione della spina durante la marcia, scarsa tensione di alimentazione].	Azionare l'interruttore di marcia arresto. Areare il locale. Attendere alcuni minuti ed il compressore si riavvierà autonomamente. Eliminare eventuali prolunghe del cavo di alimentazione.
Il compressore non si arresta ed interviene la valvola di sicurezza.	Funzionamento non regolare del compressore o rottura del pressostato.	Staccare la spina e rivolgersi al centro assistenza.

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito dai Centri di Assistenza autorizzati, richiedendo ricambi originali. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la relativa garanzia.

Garanzia e riparazione.

In caso di merce difettosa o di necessità di parti di ricambio bisognerà rivolgersi al punto vendita presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości

Przed użytkowaniem urządzenia należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi i przestrzegać następujących uwag. Przeglądać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi w przypadku wątpliwości co do funkcjonowania.

Należy konserwować całą dokumentację w taki sposób, aby ktokolwiek, przed użyciem sprężarki, mógł się z nią wcześniej zapoznać.

1 NORMY BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol wskazuje na ostrzeżenia, które należy uważnie przeczytać przed zastosowaniem wyrobu, tak aby zapobiec uszkodzeniom fizycznym, które mogłyby odnieść użytkownik.



Sprężone powietrze jest formą energii potencjalnie niebezpieczną, wobec tego konieczne jest zachowanie maksymalnej ostrożności podczas stosowania sprężarki i jej akcesoriów.



Uwaga: sprężarka mogłaby uruchomić się sama w przypadku black-out'u i następującego po nim przywróceniu napięcia.

Wartość CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykiecie zawieszanej na sprężarce minus 20 dB.



CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączania sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika I/O.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.



CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okularów ochronnych do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia bosą, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.

- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytworzenie przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.



CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Sprężarka ta została wykonana do działania z okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-25 oznacza 2.5 minut pracy i 7.5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu przegrzaniu silnika elektrycznego. Gdyby to nastąpiło, zainteresowaniaby zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- Wszystkie sprężarki posiadają zawór bezpieczeństwa, włączający się w razie niewłaściwego funkcjonowania preostatu, zapewniając bezpieczeństwo urządzenia. Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.
- Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.
- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.
- W trakcie czynności montażowych jakiegos narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.
- Sprawdź, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego i rur połączeniowych (ze sprężarką) jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.
- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakiernictwo, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Nie przykrywać niczym otworów wentylacyjnych na sprężarce.
- Nie otwierać i nie próbować naprawiać sprężarki w żadnej jej części. W razie potrzeby należy się zwrócić do autoryzowanego Serwisu Technicznego.

KOMPONENTY (rys. 1 - 2)

1. Pokrywa obudowy	7. Regulator ciśnienia
2. Zbiornik ciśnieniowy	8. Wyłącznik I/O
3. Kurek spustu skroplin ze zbiornika	9. Uchwyt do transportu
4. Stopka	10. Zawór bezpieczeństwa
5. Szybkołączka (regulowane powietrze/ciepłota)	11. Przewód zasilania
6. Manometr (ustawione ciśnienie może być odczytane)	12. Miejsce na akcesoria
	13. Haki do zawinięcia Kabla

2 UROCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

- Sprawdź, czy dane z tabliczki sprężarki odpowiadają rzeczywistym danym instalacji elektrycznej; dopuszcza się wahanie napięcia w granicach +/- 10% w stosunku do wartości znamionowej.
- Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka, sprawdzając czy przycisk I/O umieszczony na sprężarce jest wyłączony - pozycja «0» [OFF].
- Sprężarka jest w tym momencie gotowa do użycia.
- Przy pomocy wyłącznika I/O sprężarka włącza się, pompując powietrze i włączając je, poprzez rurę przewodzącą do zbiornika.
- Po osiągnięciu wyższej wartości (nastawionej przez producenta w fazie odbioru technicznego), sprężarka zatrzymuje się.
- Używając powietrza sprężarka ponownie włącza się automatycznie, gdy dojdzie do niższego poziomu (2 bar między wyższym a niższym).
- Sprężarka automatycznie powtarza ten cykl, póki nie zmienimy pozycji wyłącznika I/O.



- Jeżeli chce się ponownie użyć sprężarkę po jej wyłączeniu, przed ponownym jej włączeniem należy odczekać przynajmniej 10 sekund od chwili jej wyłączenia.
- Wszystkie sprężarki wyposażone są w reduktor ciśnienia (odnośnik 7). Poprzez gałkę przy otwartym kranie (przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie a w kierunku przeciwnym, aby je zmniejszyć), można wyregulować ciśnienie powietrza, aby polepszyć użycie narzędzi pneumatycznych.
- Możliwe jest sprawdzenie nastawionej wartości poprzez manometr (odnośnik 6).
- Ustawione ciśnienie może być przejęte przez szybkozłazkę (odnośnik 5).
- **Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.**
- Po zakończeniu pracy, zatrzymać maszynę, wyjąć wtyczkę elektryczną i opróżnić zbiornik.

3 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Uwaga!

Począć aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Uwaga!

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

Nie czyścić maszyny i jej komponentów za pomocą rozpuszczalników, płynów łatwopalnych lub toksycznych. Stosować jedynie wilgotną szmatkę po upewnieniu się, że wtyczka została wyłączona z gniazda elektrycznego.

Zbiornik spustowy

Po około 2 godzinach użytkowania należy usunąć wodę ze zgromadzonych skroplin, które tworzą się w zbiorniku. Przedtem trzeba wyładować całe powietrze, stosując podłączone akcesorium, tak jak zostało to wyżej opisane. Spuszczać skropliny codziennie poprzez otworzenie zaworu odprowadzającego wodę (odnośnik 3) (spodnia część zbiornika ciśnieniowego).

Odprowadzanie skroplin ze zbiornika (prawidłowe użycie kurka spustowego - rys. 3):

1. Sprawdzić, czy sprężarka jest wyłączona.
2. Trzymając za uchwyt przechylić sprężarkę w kierunku kurka spustowego, w taki sposób, aby znalazł się w najniższym położeniu.
3. Otworzyć kurek spustowy.
4. Przytrzymać sprężarkę przechyloną, dopóki całe skropliny nie zostaną usunięte ze zbiornika.
5. Zamknąć kurek spustowy.



Uwaga!

Woda, która się skrapla, jeśli nie jest usuwana, może doprowadzić do korozji zbiornika, ograniczając jego pojemność i przesądzając o jego bezpieczeństwie.

USUWANIE skroplin musi zachodzić zgodnie z normami ochrony środowiska oraz w poszanowaniu obowiązujących praw, ponieważ jest to produkt zanieczyszczający środowisko naturalne.

Sprężarkę należy usunąć zgodnie z odpowiednimi środkami przewidzianymi przez przepisy miejscowe.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego.

Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomb. Aby zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdy zajdzie taka konieczność, powinien zostać od czasu (rys. 4).

4 MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytne żądanie osiągnięć (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszkodzone złączki, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływ powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjęcie wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Począć kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie. Wyeliminować ewentualne przedłużacze kabla zasilającego.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakiegokolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

Gwarancja i naprawa.

Gdy zakupiony towar okaże się wadliwy, bądź w wypadku potrzeby nabycia części wymiennych, należy zwrócić się do sprzedawcy, u którego dokonał się Waszego zakupu.

Oložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít.

Před použitím si pozorně přečtěte pokyny pro obsluhu a dodržujte níže uvedené upozornění. V případě pochybností o fungování zařízení použijte tuto příručku.

Oložte veškerou dokumentaci tak, aby osoby, které budou s kompresorem pracovat, si ji mohly kdykoli prostudovat.

1 BEZPEČNOSTNÍ NORMY

 Tento symbol upozorňuje na varování, která je nutno si před zahájením práce s přístrojem pozorně přečíst, aby se předešlo případnému zranění obsluhy.

 Stlačený vzduch je potenciálně nebezpečná forma energie. Proto při používání kompresoru a příslušenství postupujte velmi opatrně.

 Pozor: Po výpadku proudu a následném zapnutí napětí by mohlo dojít k náhlému spuštění kompresoru.

Hodnota **AKUSTICKÉHO TLAKU** naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě **AKUSTICKÉHO VÝKONU** uvedené na žlutém štítku, který je umístěný na kompresoru, méně než 20 dB.

DOVOLENÉ ÚKONY

- Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo zvláštních plynů.
- Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Pokud se při stříkání barvy dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací elektrický kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1,5 mm².
- Použití delšího prodlužovacího kabelu, adaptéru či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Vždy používat spínač I/O pro vypnutí kompresoru.
- Pro přesun kompresoru používejte výhradně příslušný pojízdový úchyt.
- Zapnutý kompresor musí být položen v horizontální pozici na stabilní podložce.

NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemíte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě [používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovdzuší].
- Nemíte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.
- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahejte za elektrický připojovací kabel.
- Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům (déšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemísťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru.

- Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.
- Nedovolte, aby kompresor používaly nezkoušené osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Spotřebič není určen k používání osobami (vláčetné děti), které mají omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemají dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestliže tato osoba nepoučila o o bezpečném použití spotřebiče.
- Na děti dohlédněte, aby jste se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlhký hadr a zajistěte, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potapečských lahví.

CO JE TŘEBA VĚDĚT

- Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. S3-25 znamená 2,5 minut provozu a 7,5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru. Motor je vybavený tepelným ochranným spínačem, který automaticky přeruší přívod elektrického proudu, pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty při odběru proudu.
- Všechny kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem, který v případě špatného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod kompresoru. Bezpečnostní ventil je nastaven tak, aby nedošlo k přetlakování vzduchového zásobníku. Tento ventil je přednastaven výrobcem neotevře se, dokud tlak v zásobníku nedosáhne této hodnoty. Nepokoušejte se seřizovat nebo vyřazovat toto bezpečnostní zařízení. Jakékoliv seřizování tohoto ventilu by mohlo způsobit těžký úraz. Vyžaduje-li toto zařízení servis nebo údržbu, obraťte se na autorizované servisní středisko.
- Červená značka na tlakoměru odkazuje na maximální provozní tlak nádrže. Někdy se nastavěno tlaku.
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.
- Zkontrolujte, jestli je spotřeba vzduchu a maximální provozní tlak pneumatického nástroje a připojovacích hadic (ke kompresoru) kompatibilní s tlakem nastaveným na regulátoru tlaku a s množstvím vzduchu dodávaným z kompresoru.
- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nafukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.
- Nezakrývejte vzduchové otvory na kompresoru.
- Kompresor neotevírejte a neprovádějte na něm žádné změny. Obratě se na autorizovaný technický servis.

SOUČÁSTI (obr. 1 - 2)

1. Oporná noha	7. Regulátor tlaku
2. Tlaková nádrž	8. Spínač I/O (Za-/vypínač)
3. Vypouštěcí šroub kondenzátu	9. Přepravní rukojeť
4. Oporná noha	10. Pojistný ventil
5. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)	11. Přívodní kabel
6. Manometr (nastavený tlak může být odečten)	12. Uložení příslušenství
	13. Háčky pro navijení kabelu

2 ZAPNUTÍ A POUŽITÍ

- Přimontujte kolečka a opěrnou nožku (u některých modelů přísavky) podle příložených pokynů.
- Zkontrolujte, jestli údaje na výrobním štítku kompresoru zodpovídají údajům elektrické sítě; je povolena změna napětí +/-10% vzhledem na nominální hodnotu.
- Vsuňte vidlici napájecího elektrického kabelu do vhodné zásuvky, zkontrolujte, jestli je tlačítko I/O, které sa nachází na kompresoru v poloze vypnutí, na «O» [OFF].
- Nyní je kompresor připravený k provozu.
- Stisknutím vypínače I/O se kompresor uvede do chodu, bude čerpat vzduch a vhnět ho přes přívodní rouru do nádrže.
- Při dosažení horní nastavené hodnoty (zadané výrobcem ve fázi kolaudace stroje) se kompresor zastaví. Jakmile kompresor dosáhne dolní nastavenou hodnotu (2 bary mezi horní a dolní hodnotou), tak se automaticky opět spustí.
- Kompresor bude automaticky pokračovat v uvedeném cyklu, dokud nestisknete tlačítko I/O.



- Mezi vypnutím kompresoru a jeho novým spuštěním musí uplynout alespoň 10 vteřin.
- Všechny kompresory jsou vybaveny redukčním ventilem tlaku vzduchu (odkaz 7). Pomocí kulatého tlačítka při otevření ventilu lze regulovat tlak vzduchu a optimalizovat práci s pneumatickým nářadím (otočením ve směru hodinových ručiček se tlak zvýší a ve směru proti otáčení hodinových ručiček se sníží).
- Nastavenou hodnotu lze kontrolovat za pomoci manometru (odkaz 6).
- Nastavený tlak lze zjistit na rychlospojce (odkaz 5).
- Zkontrolujte, jestli je spotřeba vzduchu a maximální provozní tlak pneumatického nástroje kompatibilní s tlakem nastaveným na regulátoru tlaku a s množstvím vzduchu dodávaným z kompresoru.
- Po ukončení práce s kompresorem stroj zastavte, odpojte ze sítě elektrického napětí a vypusťte vzduch z nádrže.

3 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



Pozor!

Před všemi čistícími a údržbařskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Pozor!

Počkejte, až se kompresor kompletně ochladí! Nebezpečí popálení!



Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi učit tlakovou nádobu beztlakou.

Pro čištění kompresoru a jeho součástí nepoužívejte ředidla, hořlavé nebo toxické kapaliny. Používejte jen vlhký hadr a nezapomeňte odpojit kabel ze zásuvky elektrického proudu.

Vypouštění zásobníku

Přibližně po 2 hodinách práce je třeba vypustit kondenzovanou vodu, která se vytvořila v nádrži. Vypusťte nejdříve všechny vzduch pomocí připojeného nástroje podle výše uvedeného postupu.

Kondenzační vodu je třeba každý den vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (odkaz 3) [spodní strana tlakové nádoby].

Vypouštění kondenzátu ze sběrné nádoby (Správné použití vypouštěcího kohoutu - obr. 3):

1. Zkontrolovat, jestli je vypnutý kompresor.
2. Držte ho za rukovět a současně ho nakloňte směrem k vypouštěcímu kohoutu tak, aby se tento dostal do co nejnižší polohy.
3. Otevřít vypouštěcí kohout.
4. Udržujte kompresor nakloněný, pokud nevyteče všechny kondenzát z nádrže.
5. Uzavřít vypouštěcí kohout.



Pozor!

Nevypuštěná kondenzovaná voda může být příčinou koroze uvnitř nádrže a omezit tak její výkonnost a ohrozit bezpečnost.

LIKVIDACI kondenzované vody provádějte v souladu s platnými normami pro ochranu životního prostředí, jelikož se jedná o znečišťující látku.

Likvidace kompresoru musí být provedena v souladu s nařízeními předmětné místní normativy.

Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil přestavovat nebo odstranit jeho plombu.

Abyste bezpečnostní ventil váhnete tak silně za kroužek (obr. 4), až je stlačený vzduch slyšitelně vypouštěn. Poté kroužek zase pusťte.

4 MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Přehnané požadavky na výkonnost, zkontrolujte případné úniky ze spojů a/nebo hadic. Pravděpodobně je znečištěný odsávací filtr.	Vyměňte těsnění u spojů. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
Kompresor se zastaví a po několika minutách se sám spustí.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru.	Vyčistěte průchod vzduchu v odvědění. Vyvětrejte místnost.
Kompresor se po několika pokusech o spuštění zastaví.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru (vypojení ze zásuvky během chodu, nedostatečné napájecí napětí).	Stiskněte spínač zapínání/vypínání. Vyvětrejte místnost. Vyčkejte několik minut a kompresor se sám spustí. Vylučte případné prodlužovací části napájecího kabelu.
Kompresor nelze zastavit a zasáhne pojistný ventil.	Nesprávný chod kompresoru nebo rozbitý přesostat.	Odpojte ze zásuvky a obraťte se na servisní centrum.

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžadují originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.

Záruka a opravy.

Vyskytne-li se vadné zboží nebo nutnost dodat náhradní díly, obraťte se prosím na prodejce, u něhož jste zboží zakoupili.



SK

Uchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek náhliadnúť

Pred prácou s kompresorom si pozorne prečítajte návod na použitie a dodržujte nasledovné upozornenia. Ak máte pochybnosti o prevádzke, pozrite sa do príručky.

Uchovajte celú dokumentáciu tak, aby každý kto používa kompresor, mohol do nej kedykoľvek náhliadnúť.

1 BEZPEČNOSTNÉ NORMY



Tento symbol znamená upozornenia, ktoré si treba pozorne prečítať predtým, ako začnete používať výrobok, aby sa predišlo možným fyzickým úrazom užívateľa.



Stlačený vzduch je potenčná nebezpečná forma energie, preto pri používaní kompresora a príslušenstiev je nutné venovať maximálnu pozornosť.



Pozor: Kompresor sa môže samočinne uviesť do prevádzky v prípade black-outu (výpadku prúdu) a nasledovného obnovenia napätia.

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU nameraná z 4m vo voľnom poli je rovnaká ako hodnota AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedená na žltom označení umiestnenom na kompresore, menej ako 20 dB.



ČO TREBA ROBIŤ

- Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobre prevetrávanom, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5°C až +40°C) a nikdy sa nesmie používať v prašnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušnými alebo horľavými plynmi.
- Vždy dodržte bezpečnú vzdialenosť, aspoň 4 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.
- Prípadné sfarbenia, ktoré sa môžu vyskytnúť na ochranných krytoch remeňa kompresoru počas lakovacích prác, poukazujú na príliš blízku vzdialenosť.
- Zasuňte vidlicu, zástrčku elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a konformnej, vhodnej z platnými právnymi normami.
- Používajte predlžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prierezom káblu nie menším ako 1,5 mm².
- Nedoporučuje sa používať predlžovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptéry a multizásuvky.
- Na vypnutie kompresora používajte vždy a výlučne prepínač I/O.
- Pri presívaní kompresora používajte vždy a jedine rukavice.
- Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke a v horizontálnej polohe.



ČO SA NESMIE ROBIŤ

- Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používajte ochranné okuliare na ochranu očí proti vniknutiu cudzích telies, nadvihnutých prúdom vzduchu).
- Nikdy nenasmerujte prúd tekutín z potrokovacích nástrojov, napojených na kompresor, smerom na samotný kompresor.
- Nikdy nemaniпуlujte s prístrojom holými nohami alebo s mokrymi rukami a nohami.
- Nefahajte napájací kábel pri vypínaní vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvaní kompresora.
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (daždo, slnko, hmle, snehu).

- Neprevádzajte kompresor s nádržou pod tlakom.
- Nevykonávajte zváranie alebo mechanické práce na nádrži. V prípade závad alebo korózií sa doporučuje kompletne vymeniť nádrž.
- Nedovoľte používať kompresor neodborným a neskúseným osobám. Deťom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.
- Spotrebič nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča.
- Dávajte pozor na deti, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Nekladte horľavé predmety alebo nylonové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.
- Nečistite strojné zariadenie s horľavými tekutinami prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navrhnutú utierku a presvedčte sa, či ste vypojili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Používanie kompresora je úzko spojené so stlačeným vzduchom. Nepoužívajte strojné zariadenie pre žiaden iný typ plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmito strojnými zariadeniami, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upravenia a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.



ČO TREBA VIEĎŤ

- Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vzťahom prerušenia, špecifikovaným na štítku s technickými údajmi (napríklad: S3-25 znamená 2,5 minút pracovnej činnosti a 7,5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V prípade, že by sa vyskytlo prehriatie, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa preruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká z dôvodu nadmerného absorbovania prúdu.
- Všetky kompresory sú vybavené poistným ventilom, ktorý zasiahne v prípade nesprávneho fungovania prestatu a tým zaručí bezpečnosť strojného zariadenia. Bezpečnostný ventil slúži na zabránenie vzniku pretlaku vo vzduchových zásobníkoch. Ventil je z výroby prednastavený a nebude fungovať, kým tlak v zásobníku nedosiahne nastavenú hodnotu. Nepokúšajte sa upravovať alebo odstrániť tento bezpečnostný prvok. Akákoľvek úprava tohto ventilu môže viesť k vzniku vážneho zranenia. Ak je na zariadení potrebné vykonať servis alebo údržbu, obráťte sa na autorizované servisné centrum.
- Červená značka na manometri označuje maximálny pracovný tlak nádrže. Nepredstavuje nastavený tlak.
- Počas operácie napojenia pneumatického prístroja na rúrkou stlačeného vzduchu dodávaného z kompresora, je absolútne dôležité prerušiť prúd vzduchu vo výstupe zo samotnej rúrky.
- Skontrolujte, či sú spotreba vzduchu a maximálny prevádzkový tlak pneumatického nástroja a pripojovacích hadíc (ku kompresoru) kompatibilné s tlakom nastaveným na regulátore tlaku a s množstvom vzduchu dodávaným z kompresora.
- Použitie stlačeného vzduchu na iné účely ako boli navrhnuté (napr. naľukovanie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na báze vody, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.
- Nezakrývajte vzduchové otvory na kompresore.
- Neotvárajte alebo nepoškodzujte kompresor v žiadnej jeho časti. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

KOMPONENTY (obr. 1 - 2)

1. Oporná nožička	7. Regulátor tlaku
2. Tlaková nádrž	8. Prepínač I/O (Vypínač zap/vyp)
3. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu	9. Transportná rukoväť
4. Oporná nožička	10. Bezpečnostný ventil
5. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch)	11. Napájací kábel
6. Manometer (nastavený tlak sa dá odčítať)	12. Uloženie príslušenstva
	13. Háčky pre navíjanie kábla

2 SPUSTENIE DO PREVÁDZKY A POUŽITIE

- Skontrolujte, či údaje na výrobnom štítku kompresora zodpovedajú údajom elektrickej siete; je povolená odchýlka napätia +/-10% vzhľadom na nominálnu hodnotu.
- Vsúňte zástrčku napájacieho elektrického kábla do vhodnej zásuvky (obr. 6), pričom sa uistite, že tlačidlo I/O nachádzajúce sa na kompresore je v polohe vypnutia, teda na «O» [OFF].
- Teraz je kompresor pripravený na použitie.
- Stlačením vypínača I/O sa kompresor spustí, pričom bude čerpať vzduch a vŕhať ho cez prívodnú rúru do nádrže.
- Po dosiahnutí hornej kalibrovacej hodnoty (nastavenej výrobcom pri kolaudačnej fáze), kompresor sa zastaví. Zúžitkovanim vzduchu sa kompresor automaticky znova uvedie do chodu, keď sa dosiahne dolná kalibrovacia hodnota (2 bary medzi hornou a dolnou hodnotou).
- Kompresor bude automaticky pokračovať v uvedenom cykle, až kým nestlačíte vypínač I/O.



- Ak sa požaduje znova spustiť kompresor do prevádzky, počkajte aspoň 10 sekúnd od momentu vypnutia predtým ako ho reštartujete, znova uvediete do chodu.
- Všetky kompresory sú vybavené redukčným ventilom tlaku vzduchu (odkaz 7). Pôsobením na rukoväť pri otvorení kohútiku (otočením v smere hodinových ručičiek sa tlak zvýši a v smere proti otáčaniu hodinových ručičiek sa zníži) je možné regulovať tlak vzduchu takým spôsobom, aby sa čo najlepšie využívali pneumatické nástroje.
- Nastavenú hodnotu je možné overiť pomocou manometra (odkaz 6).
- Nastavený tlak sa môže odberať cez rýchlospojku (odkaz 5).
- Skontrolujte, či sú spotreba vzduchu a maximálny prevádzkový tlak pneumatického nástroja, ktorý má byť použitý, kompatibilné s nastaveným tlakom na regulátore tlaku a s množstvom dodávaného vzduchu z kompresora.
- Po ukončení práce zastavte strojnú zariadenie, odpojte elektrickú vidlicu, zástrčku a vyprázdňte nádrž.

3 ČISTENIE A ÚDRŽBA



Pozor!

Pred všetkými čistiacimi atď kábel zo siete.



Pozor!

Počkajte, kým je kompresor úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!



Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbavíť kotol tlaku!

Nečistite prístrojové zariadenie a jeho komponenty riedidlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Použite výlučne navlhčenú utierku, avšak najprv sa presvedčte, či je vidlica vyťahaná z elektrickej zásuvky.

Odvodňovací zásobník

Približne po 2 hodinách používania kompresora je treba vyprázdniť kondenzačnú vodu, ktorá sa vytvára v nádrži. Najprv pomocou pripojeného príslušenstva vyprázdňte všetok vzduch podľa toho, ako je uvedené vyššie. Kondenzovaná voda sa musí denne vypúšťať otvorením odvodňovacieho ventilu (odkaz 3) [na spodnej strane tlakovej nádrže].

Vypustenie kondenzovanej vody zo zbernej nádrže (Správne používanie vypúšťacieho kohútika - obr. 3):

1. Skontrolovať, či je vypnutý kompresor.
2. Držiac za rukoväť, nakloniť kompresor smerom k vypúšťaciemu kohútiku tak, aby sa tento dostal do čo najnižšej polohy.
3. Otvoriť vypúšťací kohútik.
4. Udržiavať kompresor naklonený tak, aby z kompresora vytekla všetka skondenzovaná voda.
5. Zatvoriť vypúšťací kohútik.



Pozor!

Ak sa kondenzovaná voda nevypustí, môže korodovať nádrž, čím sa obmedzí jej objem a ohrozí jej bezpečnosť.

Likvidovanie kondenzačnej kvapaliny sa musí odvíjať v zmysle platných zákonov na ochranu životného prostredia, nakoľko sa jedná o produkt, ktorý znečisťuje životné prostredie.

Kompresor musí byť zlikvidovaný podľa predpísaných noriem danej krajiny.

Bezpečnostný ventil

Bezpečnostný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak v Níe je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu. Z dôvodu správnej funkcie bezpečnostného ventilu v prípade potreby, by sa mal tento ventil občas aktivovať. Potiahnite za krúžok tak silno (obr. 4), aby ste zreteľne počuli unikanie tlakového vzduchu. Nakoniec znovu krúžok pusťte.

4 MOŽNOSŤ VYSKYTNUTIA SA ANOMÁLII A RELATÍVNE ZÁSADY, KTORÉ SÚ DOVOLENÉ

ANOMÁLIA	PRÍČINA	ZÁKROK
Zníženie výkonnosti. Časté spustenia sa chodu. Nízke tlakové hodnoty.	Príliš veľká požiadavka na výkonnosť alebo vyskytnutie sa prípadného unikania zo spojov a/alebo potrubí. Je možné, že sa jedná aj o upchatie nasávacieho filtru.	Vymeňte tesnenia v spojoch. Vyčistite alebo vymeňte filter.
Kompresor sa zastaví a po pár minútach sa rozbehne sám od seba.	V dôsledku zasiahnutia tepelných ochrán dochádza k prehriatiu motora.	Očistite vzduchové prechody na dopravníku. Vyvetrajte miestnosť.
Kompresor sa zastaví po niekoľkých pokusoch o rozbehnutie sa.	V dôsledku zasiahnutia tepelnej ochrany dochádza k prehriatiu motora (vypojenie vidlice počas chodu, nedostatočné napájacie napätie stroja).	Uveďte do činnosti vypnutý vypínač chodu prevádzky. Vyvetrajte miestnosť. Počkajte niekoľko minút a kompresor sa automaticky znova uvedie do chodu. Odstráňte prípadné predlžovačky napájacieho káblu.
Kompresor sa nezastaví a zasiahne poistný ventil.	Nesprávne fungovanie kompresora alebo pretrhnutie, prerušenie presostatu.	Odpojte vidlicu, zástrčku a obráťte sa na servisné stredisko.

Akékoľvek iné zásahy musí vykonávať personál z autorizovaných Servisných stredísk a musí požadovať o dodanie originálnych náhradných dielov. Poškodenie strojného zariadenia môže narušiť bezpečnosť a v každom prípade ruší platnosť príslušnej záruky.

Záruka a opravy.

V prípade chybného tovaru alebo pri požiadavke na náhradné diely kontaktujte prosím predajcu, u ktorého ste tovar zakúpili.



HU

Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és az alábbi utasításokat. Ha kételyei merülnek fel a gép működésével kapcsolatban, tanulmányozza a jelen kézikönyvet.

Őrizzze meg a kézikönyvet azért, hogy a kompresszor használata előtt bárki elolvashassa azt.

1 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Ez a jel felhívja a figyelmet a kézikönyv elolvasására a termék használata előtt, a felhasználó testi épségének megóvása érdekében.



A sűrített levegő alkalmazása veszélyes lehet, ezért a kompresszor és a kiegészítő berendezések használata különleges figyelmet kíván.



Figyelem: esetleges feszültség kimaradás esetén a feszültség visszaállításakor a kompresszor magától beindulhat.

A HANGNYOMÁS 4 m távolságban, erőterén nélküli térben mért értéke megegyezik a kompresszoron elhelyezett, a sárga címkén feltüntetett HANGNYOMÁS értékével, kevesebb mint 20 dB.



AMIT TENNI KELL

- A kompresszort csak alkalmas környezetben használja (jól szellőzős, környezeti hőmérséklet + 5 °C és + 40 °C közötti), és soha por, sav, gőz, robbanó vagy gyúlékony gáz jelenlétében.
- Tartsa be mindig a legalább 4 méteres biztonsági távolságot a kompresszor és a munkaterület között.
- A lakkozási műveletek közben megjelenő esetleges elszíneződések a kompresszor műanyag védőburkolatán azt jelzik, hogy a távolság túl kicsi.
- Az elektromos vezeték dugóját csak olyan hálózati csatlakozóba dugja, mely alkalmas forma, feszültség és frekvencia szempontjából, és megfelel az érvényben lévő előírásoknak.
- Használjon maximum 5 méter hosszú elektromos vezeték-hosszabbítót, a kábel keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.
- Nem ajánlatos más hosszúságú és átmérőjű hosszabbítót, úgysszintén adaptereket vagy elosztókat használni.
- A kompresszor kikapcsolásához mindig csak a I/O kapcsolót használja.
- A kompresszor áthelyezésekor mindig és kizárólag fogantyút használja.
- A működésben lévő kompresszort stabil felszínre helyezze vízszintesen.



AMIT NEM SZABAD TENNI

- Soha ne irányítsa a légsugarat személyek, állatok vagy a saját teste felé (Használjon védőszemüveget, hogy védje a szemét a légsugár által felvert idegen testek ellen).
- Soha ne irányítsa a kompresszorhoz kapcsolt szerszámokból fecskezendést folyadék sugarat a kompresszor felé.
- Nem használja a berendezést meztelenül vagy vizes kézzel és lábbal.
- Ne húzza a csatlakozó vezetékét a dugó kihúzásához, vagy a kompresszor áthelyezéséhez.
- Ne tegye ki a berendezést az időjárás viszontagságainak (eső, napsütés, köd, hó).
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt lévő tartállyal.
- A tartállyal ne végezzen hegesztést vagy gépi megmunkálást. Meghibásodás vagy rozsdásodás esetén teljes egészében ki kell cserélni.

- Ne engedélyezze a kompresszor használatát nem képzett személyeknek. Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a munkaterülettől.
- Ez a készülék nem használható csökkentett fizikai, érzéki vagy mentális képességekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is), valamint a tapasztalat és megfelelő hozzátérts hiányában, hacsak nem egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy annak útmutatási alapján használják a készüléket.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, így biztosítva, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ne helyezzen a kompresszorhoz közel és/vagy a kompresszorra gyúlékony tárgyakat vagy nyolból és szövetből készült tárgyakat.
- Ne tisztítsa a gépet gyúlékony folyadékokkal vagy oldószerekkel. Csak nedves rongyot használjon és előtte bizonyosodjon meg arról, hogy a dugót kihúzta a hálózati csatlakozóból.
- A kompresszor használata szigorúan a légsűrítéshez kötődik. Ne használja a gépet semmilyen más gáztípussal.
- A gép által előállított sűrített levegő nem használható gyógyászati, élelmezési vagy kórházi térben, illetve csak különleges eljárás után, és nem használható bűvár palackok töltésére.



TUDNIVALÓK

- A kompresszor a gyártásának megfelelően a műszaki adatokat tartalmazó technikai adat táblán meghatározott kihagyási aránnyal működik (például S3-25 azt jelenti, hogy a kompresszor 2,5 percig működik és 7,5 percig áll) azért, hogy megelőzze a elektromotor túlságos túlhevülését. Abban az esetben, ha ez mégis megtörténne, működésbe lép a hővédelem, mellyel a motor rendelkezik, és ha a hőmérséklet túl magas, automatikusan megszakítja az elektromos áramot a túlságos áramfelvétel miatt.
- Minden kompresszor rendelkezik biztonsági szeleppel, mely a nyomáskapcsoló rendellenes üzemelése esetén működésbe lép, ezzel garantálja a gép biztonságát.
- A biztonsági szelep úgy van beállítva, hogy ne alakulhasson ki túlnyomás a levegőtartályokban. A szelep gyári beállítása, és addig nem lép működésbe, amíg a tartály nyomása el nem éri ezt az értéket. Ne módosítsa és ne távolítsa el a biztonsági készüléket!
- A szelep előállításá sulyos sérüléseket okozhat. Ha a berendezés javítást vagy karbantartást igényel, kérje hivatalos szervizközpont segítségét.
- A nyomásmérőn látható piros rovátka nem a beállított nyomást, hanem a tartály maximális üzemi nyomását jelzi.
- Egy pneumatikus szerszámnak a kompresszorból kibocsátott sűrített levegő csövére való felszerelési művelete alatt feltétlenül szükséges a magából a csőből történő levegőkikérmelés megszakítása.
- Ellenőrizze, hogy a használni kívánt pneumatikus szerszám és a kompresszorhoz vezető csatlakozócsövek levegőfogyasztása és maximális üzemi nyomása megegyezik-e a nyomásszabályozón beállított nyomás értékével és a kompresszor által kibocsátott levegő mennyiségével.
- A sűrített levegő felhasználása a különféle előírt alkalmazásokhoz (felfúvás, pneumatikus szerszámok, lakkozás, tisztítás csak vízalapú tisztítószerrel stb.) megkívánja az egyes esetekre érvényes előírások ismeretét és betartását.
- Ne takarja le a levegőnyílásokat a kompresszoron.
- Ne nyissa ki vagy próbálja javítani a gép bármely részét. Forduljon az arra felhatalmazott szervizszolgálatához.

ALKATRÉSZEK (1 - 2 ábra)

1. Váz lefedő	7. Nyomásszabályozó
2. Nyomótartály	8. I/O kapcsoló
3. Leengedő-csavar a kondenzvízhez	9. Szállító fogantyú
4. Tartó láb	10. Biztonsági szelep
5. Gyorskuplung [szabályozott préselés]	11. Hálózati vezeték
6. Manométer [le lehet olvasni a beállított nyomást]	12. Tartozékok ház
	13. Kámpók a Vezeték feltékeréséhez

2 BEINDÍTÁS ÉS ÜZEMELTETÉS

- Ellenőrizze, hogy a kompresszor tábláján feltüntetett adatok megegyeznek-e az elektromos berendezés adataival, a névértékhez képest +/- 10%-os feszültségváltozás megengedett.
- Illessze be az áramkábelt dugóját a megfelelő konnektorból ellenőrizve, hogy a kompresszoron elhelyezett I/O felirát kapcsoló az "O" (OFF) helyzetben van, vagyis kikapcsolva.
- Ekkor a kompresszor készen áll az üzemeléshez.
- Az I/O kapcsolót működésbe helyezve a kompresszor, a nyomócsövön keresztül levegőt kezd pumpálni a tartállyal.
- A kompresszor leáll ha eléri a (gyártó által) beállított felső nyomásértéket. A levegő felhasználásával a kompresszor automatikusan beindul mikor a nyomás leesik a beállított alsó értékre (2 bar az alsó és a felső érték között).
- Az említett automatikus folyamat szerint működik tovább a kompresszor amíg az I/O kapcsoló be van kapcsolva.
- A kompresszor ismételt beindításával várjon a kikapcsolástól számított legalább 10 másodpercre.





- Minden kompresszor nyomásszabályzó szeleppel van felszerelve (lásd. 7). A kiáramló levegő nyomását a nyitott kezelőgomb elfordításával szabályozhatja [Az óramutató irányának megfelelően elforgatva a kapcsolót a nyomás növelhető, illetve az óramutató irányának ellenkezően csökkenthető].
- A beállított nyomásértéket a nyomásmérő órán ellenőrizheti (lásd. 6).
- A beállított nyomást a gyorskuplungon (lásd. 5) lehet levenni.
- **Ellenőrizzük, hogy a használni kívánt pneumatikus szerszám levegő fogyasztása és maximális üzemi nyomása megegyezik-e a nyomásszabályzón beállított nyomás értékével és a kompresszor által kibocsátott levegő mennyiségével.**
- A munka befejeztével állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a tartályt.

3 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Figyelem! _____

Tisztítás és karbantartási munkálatok előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.



Figyelem! _____

Várja meg amíg a tömörítő teljesen le nem hűlt! Megégetés veszélye!



Figyelem! _____

A kazánt minden tisztítási és karbantartási munkálat előtt nyomás nélkülüre tenni.

Né tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnevesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A tartály leeresztése

Kb. 2 órás használat után le kell üríteni a tartályban keletkezett kondenzvizet. Előzetesen fújassa ki teljesen a levegőt a csatlakoztatott tartozékok segítségével, az előzőekben leírt módon.

A kondenzvizet naponta le kell engedni a leengedő szelep (lásd. 3) [nyomótartály padlóoldala] kinyitása által.

Hogyan engedjük ki a tartályból a kondenzvizet (A leeresztőcsap helyes használata - 3. ábra):

1. Ellenőrizzük, hogy a kompresszor ki van-e kapcsolva.
2. A fogantyút tartva, döntjük a kompresszort a csap irányába úgy, hogy a leeresztőcsap a lehető legalacsonyabban legyen.
3. Nyissuk ki a leeresztőcsapot.
4. Addig tartunk a kompresszort megdöntve, amíg az összes kondenzvíz ki nem folyik a tartályból.
5. Zárjuk el a leeresztőcsapot.



Figyelem! _____

A le nem ürített kondenzvíz a tartály korrózióját okozhatja, csökkentve annak ürtartalmát és biztonságos használatát.

A kondenzvíz eldobása az érvényben lévő törvények és a környezetvédelmi szabályok betartása mellett kell, hogy történjen, mivel környezetszennyező anyagról van szó.

A kompresszort a helyi törvények által előírt módon kell megsemmisíteni.

Biztonsági szelep

A biztonsági szelep a nyomótartály legnagyobb engedélyezett nyomására van beállítva. Nem engedélyezett a biztonsági szelep elállítás vagy ólomzárának az eltávolítása. Annak érdekében, hogy a biztonsági szelep szükség esetén rendesen működjön, időről időre üzemeltetni kellene. Húzzon olyan erősen a gyűrűn (4. ábra), amíg a préselés halhatóan le nem ereszt. Azután engedje ismét el a gyűrűt.

4 LEHETSÉGES RENDELLENESSÉGEK ÉS AZ EZZEL KAPCSOLATOS MEGENGEDETT BEAVATKOZÁSOK

RENDELLENESSÉG	OK	BEAVATKOZÁS
Teljesítmény csökkenése. Gyakori beindulás. Alacsony nyomásértékek.	Túlságosan nagy teljesítmény elvárások. Szívárgás. A szívószűrő esetleges eltömődése.	Ellenőrizze az esetleges szívárgást a csatlakozásoknál és a csővezetékknél. Cserélje a csatlakozások tömítését, tisztítsa meg, vagy cserélje a szűrőt.
A kompresszor leáll, majd néhány percen belül magától elindul.	Hővédelem üzembe lépése a motor túlmelegedése miatt.	Tisztítsa a vezetékek légáramait. Szellőztesse a helyiséget.
Néhány beindítási próbálkozás után a kompresszor leáll.	Hővédelem üzembe lépése a motor túlmelegedése miatt hálózati csatlakozás kikapcsolása menet közben, gyenge tápfeszültség.	Szellőztesse a helyiséget. Várjon néhány perccel és a kompresszor magától beindul. Távolítsa el az esetleges tápvezeték hosszabbítót.
A kompresszor nem áll le és működésbe lép a biztonsági szelep.	Kompresszor szabálytalan működése vagy a nyomáskapcsoló üzemzavara.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és forduljon a szervízhez.

Minden egyéb beavatkozást az engedélyezett Vevőszolgálatoknak kell elvégezniük, eredeti alkatrészek igénylésével. Ha a gépen módosításokat végez, az kockáztathatja a biztonságot, és mindenképpen érvényteleníti a vonatkozó garanciát.

Jótállás és javítás.

Pótatkatrész igénylése, ill. hibás termék esetén kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot azzal az értékesítési ponttal, ahol a vásárlás történt.



RO

Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor

Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile și respectați indicațiile date. În caz de neclarități cu privire la modul de funcționare.

Păstrați toate documentele pentru a putea fi consultate de orice utilizator.

1 NORME DE SIGURANȚĂ



Acest simbol indică avertizările pe care trebuie să le citiți înainte de a utiliza produsul de față, pentru a preveni vătămarea utilizatorilor.



Aerul comprimat este o formă de energie foarte periculoasă; este deci necesar să fiți foarte prudenți când folosiți compresorul sau setul de accesorii.



Atenție: în caz de pană de curent, opriți compresorul; acesta poate să pornească singur.

Valoarea PRESIUNII ACUSTICE măsurată la 4m în câmp liber este egală cu diferența dintre valoarea de PUTERE ACUSTICĂ indicată pe eticheta galbenă de pe compresor, minus 20 dB.



CE TREBUIE SĂ FACEȚI

- Compresorul trebuie folosit în locuri potrivite (bine aerisite, a căror temperatură să fie cuprinsă între +5° C și +40° C) și lipsite de praf, acizi, aburi, gaze explozive sau inflamabile.
- Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță, de cel puțin 4 metri, între compresor și zona de lucru.
- Eventualele pete de vopsea care apar pe dispozitivele de protecție/teaca curelei în timpul operațiilor de vopsire dovedesc că distanța de siguranță nu este suficientă.
- Folosiți prize corespunzătoare ca formă, tensiune și frecvență, conform normelor în vigoare.
- Utilizați prelungitoare de maxim 5 metri lungime și cu secțiunea mai mare de 1.5 mm².
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor de lungime diferită, a unui triplu ștecher sau a prizelor multiple.
- Pornirea și oprirea trebuie să fie realizate numai prin intermediul comutatorului I/O.
- Pentru deplasarea compresorului, folosiți-vă numai de mânerul corespunzător.
- În timpul funcționării compresorul trebuie să fie fixat pe o bază stabilă orizontală pentru.



CE TREBUIE SĂ EVITAȚI

- Nu îndreptați niciodată jetul de aer către persoane, animale sau spre voi înșivă (folosiți ochelari de protecție împotriva particulelor de praf care ar putea fi ridicate de jetul de aer).
- Nu îndreptați niciodată jetul de lichid care provine de la ustensilele racordate la compresor către acesta din urmă.
- Nu folosiți niciodată compresorul dacă aveți picioarele goale sau mâinile și picioarele umede.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză sau pentru a deplasa compresorul.
- Nu lăsați niciodată compresorul în aer liber: ploaia, soarele, ceața sau zăpada îl pot deteriora.
- Nu transportați compresorul înainte de a depresiuriza rezervorul său.

- Nu sudați rezervorul; nu faceți nici o intervenție mecanică asupra lui. Dacă prezintă defecte sau rugină, este necesar să-l înlocuiți.
- Folosirea compresorului de persoane necalificate este strict interzisă. Nu lăsați copiii sau animalele în apropierea locului de muncă.
- Aparatul nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, sau care nu au experiențele sau cunoștințele corespunzătoare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau instruirea lor asupra modului de utilizare a aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu plasați obiecte inflamabile sau din nylon sau stofă lângă și/sau pe compresor.
- Nu folosiți lichide inflamabile sau solvenți pentru a curăța compresorul. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecherul să fie scos din priză.
- Folosirea acestui aparat este strict limitată la comprimarea aerului. Nu utilizați compresorul cu nici un alt fel de gaz.
- Aerul comprimat produs de acest aparat nu poate fi utilizat în sectoarele farmaceutic, alimentar sau medical, decât dacă este supus în prealabil unor tratamente speciale; el nu poate fi folosit nici la umplerea rezervoarelor de aer pentru scufundători.



CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI

- Pentru a evita încălzirea excesivă a motorului, acest compresor are o funcționare intermitentă; raportul de intermitență este indicat pe plăcuța cu datele tehnice (de exemplu S3-25 înseamnă 2,5 minute de funcționare și 7,5 minute de pauză). Dacă intervine o problemă de acest fel și dacă temperatura ridicată a fost cauzată de o absorbție excesivă de curent, atunci protecția termică a motorului va întrerupe automat alimentarea cu curent.
- Toate modelele sunt dotate cu o supapă de siguranță care intervine în caz de funcționare anormală a presostatului, garantând astfel siguranța aparatului.
- Supapa de siguranță este setată pentru a evita suprapresurizarea rezervoarelor de aer. Această supapă este presetată din fabrică și nu va funcționa dacă presiunea rezervorului nu atinge această presiune. Nu încercați să reglați sau să demontați acest dispozitiv de siguranță. Reglarea acestei supape poate provoca daune grave. Dacă dispozitivul necesită reparații sau întreținere, consultați un Centru de service autorizat.
- Indicatorul roșu de pe manometru indică presiunea maximă de funcționare a rezervorului. Acesta nu se referă la presiunea reglată.
- Racordarea unor ustensile pneumatice la compresor înainte de oprirea fluxului de aer comprimat este strict interzisă.
- Asigurați-vă că consumul de aer și presiunea maximă efectivă a utilajului pneumatic și a conductelor de legătură (cu compresorul) sunt compatibile cu presiunea impusă regulatorului de presiune și cu cantitatea de aer emisă de compresor.
- Folosirea compresorului în scopurile pentru care a fost proiectat (umflarea, anumite operații care necesită racordarea ustensilelor pneumatice, vopsire, spălare cu detergenți apoși, etc.) impune cunoașterea și respectarea normelor prevăzute, specifice fiecărui caz.
- Nu acoperiți prizele de aer de pe compresor.
- Nu deschideți și nu modificați aparatul. Adresați-vă unui Centru de Service autorizat.

COMPONENTE (fig. 1 - 2)

1. Capacul carcasei	7. Regulator de presiune
2. Recipient sub presiune	8. Comutatorul I/O
3. Șurub de scurgere a apei de condens	9. Maner de transport
4. Picior de susținere	10. Ventil de siguranță
5. Cuplaj rapid (presiune a aerului reglată)	11. Cablu alimentare
6. Manometru (presiunea setată poate fi citită)	12. Locaș accesorii
	13. Cârlige de înfășurare a Cablului

2 PORNIREA ȘI FOLOSIREA COMPRESORULUI

- Controlați acordul de date de pe placa compresorului cu cele de pe instalația electrică; este admisă o variație de tensiune de +/-10% în raport cu valoarea nominală.

- Introduceți fișa cablului de energie în priza corespunzătoare verificând ca comutatorul I/O amplasat pe compresor să fie în poziția OFF «O».
- Din acest moment, compresorul poate fi folosit.
- Acționând comutatorul I/O, compresorul pornește, pompând aer în rezervor prin conducta de debitare.
- Odată ce se ajunge la valoarea de etalonare superioară (înregistrată de fabricant în timpul fazei de testare) compresorul se oprește. Când se atinge valoarea de etalonare inferioară [2 bar între valoarea superioară și cea inferioară], compresorul pornește automat.
- Compresorul continuă să funcționeze conform acestui ciclu automat până când se acționează comutatorul I/O.
- Dacă doriți să porniți din nou compresorul, așteptați cel puțin 10 secunde de la oprire.
- Toate modelele sunt dotate cu un regulator de presiune (ref. 7). Acționând asupra mânerului regulatorului (rotind-l în sensul acelor de ceas pentru a mări presiunea și în sens invers acelor de ceas pentru a o reduce) este posibil să reglați presiunea aerului; în acest fel, funcționarea uneltelor pneumatice se îmbunătățește.
- Este posibil să verificați presiunea cu ajutorul manometrului (ref. 6).
- Presiunea reglată poate fi luată la cuplajul rapid (ref. 5).





RO

- Asigurați-vă că consumul de aer și presiunea maximă efectivă a utilajului pneumatic sînt compatibile cu presiunea impusă regulatorului de presiune și cu cantitatea de aer emisă de compresor.
- Când ați terminat folosirea aparatului, scoateți ștecherul din priză și goliiți rezervorul.

3 CURĂȚIREA ȘI ÎNȚEȚINEREA



Atenție!

Înainte de toate lucrările de curățire și întreținere se va scoate ștecherul din priză.



Atenție!

Așteptați până când compresorul s-a răcit complet! Pericol de ardere!



Atenție!

Înainte de toate lucrările de curățire și întreținere cazanul se va scoate de sub presiune.

Nu folosiți solvenți, lichide inflamabile sau toxice pentru curățarea pistolului. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecherul să fie scos din priză.

Golire rezervor

După 2 ore de utilizare, eliminați apa de condens din rezervor. Eliminați mai întâi aerul prin accesoriul folosit.

Apa de condens se va scurge zilnic prin deschiderea ventilului de drenaj (ref. 3) (la partea de jos a recipientului de presiune).

Cum se descarcă presiunea din rezervor (folosirea corectă a robinetului de drenaj - Figura 3):

1. Verificați să fie închis compresorul.
2. Ținând de mâner, înclinați compresorul spre robinetul de drenaj astfel

3. încât acesta să se afle în cea mai joasă poziție.
4. Deschideți robinetul de drenaj.
5. Țineți compresorul înclinat până când tot condensul este eliminat din rezervor.
5. Închideți robinetul de drenaj.



Atenție!

Apa de condens, dacă nu este eliminată, poate duce la coroziunea rezervorului, limitând capacitatea acestuia și prejudiciind siguranța. LICHIDAREA apei de condens (dat fiind că este un produs poluant) trebuie să fie efectuată respectând normele de protecție a mediului înconjurător și legile în vigoare.

Compresorul trebuie depozitat în categoriile de deseuri corespunzătoare și respectind normele locale în vigoare.

Ventil de siguranță

Ventilul de siguranță este reglat pe presiunea maximă admisă a recipientului de presiune. Nu este permisă modificarea ventilului de siguranță și îndepărtarea plombei. Pentru ca ventilul de siguranță în caz de necesitate să funcționeze corect, acesta trebuie acționat din când în când. Trageți puternic de inel până când aerul comprimat iese cu zgomot (așa cum se vede în Figura 4). Apoi eliberați din nou ventilul.

4 ANOMALII POSIBILE (INTERVENȚIILE DESCRISE SUNT ADMISE)

ANOMALIE	CAUZĂ	REMEDIU
Randamentul este diminuat. Compresorul efectuează prea multe porniri. Presiunea este joasă.	Compresorul este supus la eforturi prea mari. Ori garniturile/joncțiunile nu sunt etanșe, ori filtrul de aspirație este murdar.	Înlocuiți garniturile/joncțiunile racordurilor. Curățiți sau înlocuiți filtrul.
Compresorul se oprește singur dar pornește din nou, automat, după câteva minute.	Temperatura în interiorul motorului este prea mare, ceea ce necesită intervenția protecției termice.	Curățiți tuburile de aer ale transportorului. Încercați să îmbunătățiți calitatea aerului la locul de muncă.
După câteva tentative de pornire nereușite, motorul se oprește.	Ca mai sus, protecția termică intervine și împiedică pornirea motorului din cauza temperaturii ridicate (Verificați și dacă tensiunea de alimentare este corectă sau dacă ștecherul nu iese din priză în timpul funcționării.).	Apăsați pe întrerupătorul de pornire/oprire. Încercați să îmbunătățiți calitatea aerului la locul de muncă. Așteptați câteva minute, după care motorul pornește automat. Evitați utilizarea prelungitoarelor pentru cablul de alimentare.
Compresorul nu se oprește și intervine supapa de siguranță.	Funcționarea compresorului este anormală sau presostatul este defect.	Scoateți ștecherul din priză și adresați-vă unui centru de service.

Orice altă intervenție în afara celor specificate mai sus trebuie să fie executată de Centrele de Service autorizate și necesită piese de schimb originale. Eventualele modificări pot compromite siguranța și atrag după sine anularea garanției.

Garanție și reparații.

În cazul produselor defecte sau pentru solicitări de piese de schimb, vă rugăm contactați punctul de vânzare de unde ați achiziționat produsul.



BG

Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще.

Преди употреба прочетете внимателно ръководството по експлоатация и спазвайте следните указания. Използвайте настоящото ръководство в случай на съмнения по отношение на начина да действате.

Съхранявайте цялата документация по такъв начин, че всеки, който работи с компресора да може предварително да се запознае с нея.

1 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Това означение показва указанията, които внимателно трябва да се прочетат преди работа с изделието, с цел да се предотвратят евентуални физически нараняване на лицето, което го ползва.



Сгъстеният въздух е форма на енергия, която е потенциално опасна. Ето защо е необходимо компресорът и неговите принадлежности да се използват с изключително голяма предпазливост.



Внимание: компресорът може да се задейства след прекъсване на електрическото захранване (black out) и след подаване отново на напрежението.

Стойността на АКУСТИЧНОТО НАЛЯГАНЕ, измерено на 4 м., в свободно пространство е равна на АКУСТИЧНАТА МОЩНОСТ, посочена на жълтия етикет върху компресора, която е по-ниска от 20 dB.



КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Компресорът трябва се използва в подходящи за целта помещения (добре проветрени, температура на средата в границите между +5°C и +40°C) и абсолютно да се избягва работа с него при наличие на прах, киселини, пара, избухливи или леснозапалими газове.
- Осигурете разстояние на безопасност от поне 4 метра между компресора и останалата работна зона.
- Оцветяването при бодисване, което евентуално може да се появи върху предпазното покритие на ремъчната предавка на компресора, означава, че е на прекалено близко разстояние.
- Включете щепсела на електрическия кабел в контакт, който е с необходимата форма, напрежение и честота и отговаря на действащите разпоредби.
- Използвайте удължители за електрически кабел с максимална дължина до 5 метра и с минимално кабелно сечение 1,5 mm².
- Не се препоръчва употребата на различни по дължина удължители, както и на адаптори и на многоконтактни съединители.
- Изключвайте компресора винаги и единствено от прекъсвача I/O.
- Използвайте винаги и единствено дръжката на компресора при преместването му.
- По време на работа компресорът трябва да е разположен върху стабилна основа и в хоризонтално положение.



КАК НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Не насочвайте въздушната струя срещу хора, животни или срещу собственото си тяло (Използвайте предпазни очила, за да предотвратите попадането на очите на чужди тела, повдигнати от въздушната струя).
- Не насочвайте течната струя, изхвърляна от свързаните към компресора инструменти, срещу самия компресор.
- Не работете с уреда на бос крак или с мокри ръце и крака.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да отделите щепсела от контакта или за да промените положението на компресора.
- Не оставяйте уреда на пряко изложение на атмосферните влияния.
- Не транспортирайте компресора с налягане в резервоара.
- Не извършвайте заварки или механични операции по резервоара. В случай на дефекти или увреждания по него, смяната му е наложителна.
- Не позволявайте ползването на компресора от неопитни лица. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни.

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те са наблюдавани или инструктирани как да използват този уред от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Не поставяйте до и/или върху компресора леснозапалими, найлонови или платнени предмети.
- Не почиствайте машината с леснозапалими течности или разтворители. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.
- Компресорът е предназначен за сгъстване на въздух. Не използвайте други видове газ при работа с тази машина.
- Произведеният от тази машина сгъстен въздух не може да се използва във фармацевтичната, хранително-вкусовата област и в болничните структури, освен ако предварително не бъде обработен, освен това, не е предназначен за пълнене на водозални бутилки.



КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ЗНАЕ

- Този компресор е строен за отношение на **неравномерност на работния режим, указано върху табелата за технически данни**, (напр. S3-25 означава 2,5 минути работа и 7,5 минути покой), с цел да се избегне прегряване на електродвигателя. В такъв случай, се включва термозащитата, с която е снабден двигателят и при прекалено висока температура, вследствие на прекомерното поглъщане на електрическа енергия, напрежението се прекъсва автоматически.
- Всички компресори са снабдени с осигурителен клапан, който влиза в действие при аномалии в действието на пневматичното реле и гарантира безопасността на машината. Предпазният клапан е настроен за предотвратяване на свръхналягане във въздушните резервоари. Този клапан е фабрично настроен и няма да се задейства, освен ако налягането в резервоара не достигне това налягане. Не се опитвайте да регулирате или елиминирате това предпазно устройство. Всички регулировки на този клапан могат да причинят сериозно нараняване. Ако това устройство се нуждае от сервизно обслужване или поддръжка, свържете се с упълномощен сервизен център.
- Червеното деление върху уреда за измерване на налягане се отнася за максималното работно налягане на резервоара. То не се отнася до регулираното налягане.
- По време на свързването на пневматичен инструмент към нагнетателния тръбопровод на компресора, задължително трябва да се прекъсне въздушният поток на изхода на същия тръбопровод.
- Проверете дали потреблението на въздух и максималното налягане при работа на пневматичния инструмент и тръбите за свързване (с компресора), които ще се използват, са съвместими със зададеното налягане на регулатора на налягането и с количеството въздух, подаван от компресора.
- Употребата на сгъстен въздух за различни нужди (надуване, пневматични инструменти, боядисване, миене с миелци препарати на водна основа и др.) изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.
- Не покривайте въздушните отвори върху компресора.
- Не отваряйте или не поправяйте каквато и да било част на компресора. Обърнете се към упълномощен Сервиз за техническо обслужване.

СЪСТАВНИ ЕЛЕМЕНТИ (фиг. 1 - 2)

1. Капак на кожух	7. Регулатор на налягането
2. Резервоар със сгъстен въздух	8. Прекъсвач I/O
3. Изпускателен винт за кондензна вода	9. Дръжка за транспортиране
4. Опорно краче	10. Предпазен вентил
5. Бързодействащ съединител (регулиран сгъстен въздух)	11. Захранващ кабел
6. Манометър (отчитане на настроеното налягане)	12. Гнездо за допълнителните принадлежности
	13. Кука за навиване на Кабела

2 ПУСКАНЕ В ХОД И УПОТРЕБА

- Проверете дали данните от табелата на компресора съответстват на тези на електрическата инсталация; допуска се колебание в напрежението +/-10% по отношение на номиналната стойност.
- Поставете щепсела на силовия кабел в подходящ контакт, като проверите дали I/O прекъсвател, разположен на компресора, е в положение «O» OFF (ИЗКЛ.).
- При това положение компресорът е готов за експлоатация.
- Работейки с I/O прекъсвател, компресорът стартира, помпайки въздух в ресивера през нагнетателната тръба.
- При достигане на максимално допустимата стойност (задава се от производителя при контролните изпитания), компресорът спира. Засмуквайки въздух, компресорът автоматически влиза отново в



действие тогава, когато налягането падне до долната допустима граница [2 бара между горната и долната].

- Компресорът продължава да работи съгласно този автоматичен цикъл, докато I/O превключвател е завъртян.
- Ако желаете отново да използвате компресора, изчакайте поне 10 секунди от момента на спирането, преди да го пуснете отново в ход.
- Всички компресори са снабдени с редуктор на налягането (ср. 7). Завъртайки регулационната кръгла ръчка (завъртайки превключвателя по посока на часовниковата стрелка, налягането се увеличава, а по посока обратна на часовниковата стрелка, то се понижава) е възможно да се регулира налягането на въздуха, за да се оптимизира използването на пневматичните инструменти.
- Възможно е да се определи зададеното ниво на налягането с помощта на манометър (ср. 6).
- Настроеното налягане може да се отчете на бързодействащия съединител (ср. 5).
- Проверете дали потреблението на въздух и максималното налягане при работа на пневматичния инструмент е съвместимо със зададеното налягане на регулатора на налягането и с количеството въздух, подаван от компресора.
- След приключване на работа, изключете машината, извадете електрическия щепсел и изпразнете резервоара.

3 ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Внимание! _____
Преди всяка работа по почистването и поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.



Внимание! _____
Изчакайте докато компресорът е напълно охладен! Опасност от прегряване!



Внимание! _____
Преди всяка работа по почистването и поддръжката от котела трябва да се отнеме налягането.

Не почиствайте машината с разтворители и леснозапалими или отровни течности. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.

Източване на резервоара

След двучасова работа е необходимо да се изхвърли кондензата, който се е образувал във вътрешността на резервоара. Изразходвайте цялото количество въздух с помощта на свързаната допълнителна принадлежност, както е описано по-горе.

Кондензната вода трябва да се източва ежедневно чрез отварянето на отводнителния клапан (ср. 3) (долната страна на съда под налягане).

Изпразване на конденза от резервоара (Начин на използване на изпускателното кранче - фиг. 3):

1. Уверете се, че компресорът не е включен.
2. Придържайки го за дръжката, наклонете компресора в посока към изпускателното кранче, по такъв начин, че то да заеме възможно най-ниска позиция.
3. Отворете изпускателното кранче.
4. Задръжте компресора в наклонено положение докато целият конденз изтече от резервоара.
5. Затворете изпускателното кранче.



Внимание! _____
Кондензираната вода, ако не бъде отстранена, може да причини корозирание на резервоара, намалявайки, по този начин неговия капацитет и безопасността му.
ОТСТРАНЯВАНЕТО на кондензата трябва да се извършва по начин, който не замърсява околната среда и е в съответствие с действащите закони.

Компресорът трябва да се изхвърли, спазвайки подходящите канали, предвидени от местните нормативни уредби.

Предпазен клапан

Предпазният клапан е настроен на максимално допустимото налягане на бутилката със сгъстен въздух. Не се допуска разместването на предпазния клапан или отстраняване на пломбата му. За да функционира предпазният клапан правилно в случай на нужда, то той трябва да се пуска от време на време. Дръпнете толкова силно пръстена (фиг. 4), докато се чуе изпускането на сгъстения въздух. След това отново освободете пръстена.

4 ВЪЗМОЖНИ АНОМАЛИИ И ДОПУСТИМИ НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

АНОМАЛИЯ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Влошаване на КПД. Чести включения. Ниски стойности на налягането.	Зададеното натоварване вероятно е прекалено високо или съединенията или/и тръбопроводите евентуално изпускат. Възможно е смукателният филтър да е запушен.	Сменете уплътненията на съединителните елементи, почистете ги или сменете филтъра.
Компресорът се изключва и включва след няколко минути.	Включва се термозащитата – причината е прегряване на двигателя.	Почистете въздушните преходи на направляващия апарат. Проветрете помещението.
Компресорът след няколко неуспешни опита за включване, спира.	Включва се термозащитата – причината е прегряване на двигателя (изключване на щепсела по време на действие, недостатъчно захранващо напрежение).	Натиснете прекъсвача за вкл./изкл. Проветрете помещението. Изчакайте няколко минути и компресорът се включва сам. Отстранете всякакви удължители от захранващия кабел.
Компресорът не се изключва, а се задейства предпазния клапан.	Неправилно действие на компресора или повреда на релето.	Изключете щепсела и се обърнете към Сервиз за техническо обслужване.

Всяка друга намеса трябва да бъде осъществена от упълномощените Сервиси за техническо обслужване, използвайки оригинални резервни части. Уверждаването на машината може да навреди на нейната безопасност и води до анулиране на гаранционните условия.

Гаранция и ремонт.

В случай на дефектни стоки или необходимост от резервни части, моля, свържете се с магазина, където сте направили покупката.

Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора

Прежде чем приступить к эксплуатации компрессора, внимательно изучите данное руководство. Также обращайтесь к нему при возникновении вопросов во время эксплуатации агрегата.

Храните руководство в доступном для постоянных консультаций месте.

1 ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Во избежание возможного физического и материального ущерба до начала работы с установкой внимательно прочитайте данные требования.



Сжатый воздух потенциально опасен, будьте максимально осторожны при работе с компрессором и пневмоинструментом к нему.



Будьте осторожны: при неожиданном падении напряжения в сети и его последующем восстановлении компрессор возобновляет работу автоматически.

Значение АКУСТИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ, измеренного на 4 м в свободном поле, эквивалентно значению АКУСТИЧЕСКОЙ МОЩНОСТИ, обозначенной на желтой этикетке, расположенной на компрессоре, минус 20 dB.



ПРАВИЛА РАБОТЫ

- Компрессор должен работать в хорошо вентилируемых помещениях, при температуре от +5°C до +40°C. В воздухе помещения не должно содержаться пыли, паров кислот, взрывоопасных или легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Безопасное расстояние от работающего компрессора – не менее 4 м до места основной работы.
- Если брызги распыляемой при помощи компрессора краски попадают на защитный кожух ременного привода, значит компрессор стоит слишком близко к месту работы.
- Сетевой разъем для вилки электропровода должен соответствовать ей по форме, напряжению, частоте и соответствовать действующим нормам ТБ.
- Если необходимо использовать удлинитель электропровода, его длина не должна превышать 5 м, сечение электрокабеля должно быть не менее 1,5 мм².
- Не рекомендуется использовать удлинители большей длины, многоконтактные штепсели или переходные устройства.
- Всегда выключайте компрессор нажимая на кнопку вход/выход.
- Перемещая компрессор, тяните его только за предназначенную для этого скобу.
- Работающий компрессор должен стоять на устойчивой горизонтальной поверхности.



НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Направлять струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. (Чтобы со струей сжатого воздуха в глаза не попали мелкие частицы пыли, надевайте защитные очки).
- Направлять струю сжатого воздуха в сторону самого компрессора.
- Работать без защитной обуви, касаться работающего компрессора мокрыми руками и/или ногами.
- Резко дергать электропровод питания, выключая компрессор из сети, или тянуть за него, пытаться сдвинуть компрессор с места.
- Оставлять компрессор под воздействием неблагоприятных атмосферных явлений (дождь, прямые солнечные лучи, туман, снег).
- Перевозить компрессор с места на место, не сбросив предварительно давление из ресивера.

- Производить механический ремонт или сварку ресивера. При обнаружении дефектов или признаков коррозии металла необходимо его полностью заменить.
- Допускать к работе с компрессором некавалифицированный или неопытный персонал. Не разрешать приближаться к компрессору детям и животным.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии опыта и знаний; за исключением случаев, когда лицо, ответственное за их безопасность, наблюдает за ними или даёт им инструкции по применению прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Размещать рядом с компрессором легко воспламеняющиеся предметы или класть на корпус компрессора изделия из нейлона и других легко воспламеняющихся тканей.
- Протирать корпус компрессора легко воспламеняющимися жидкостями. Пользуйтесь исключительно смоченной в воде ветошью. Не забудьте предварительно отключить компрессор от электросети.
- Использовать компрессор для сжатия много газа, кроме воздуха.
- Данный компрессор разработан только для технических нужд. В больницах, в фармацевтике и для приготовления пищи к компрессору необходимо подсоединять устройство предварительной подготовки воздуха. Нельзя применять компрессор для наполнения аквалангов.



ЧТО НАДО ЗНАТЬ

- Во избежание чрезмерного перегрева электродвигателя компрессор работает в двухстадийном режиме периодического включения, соотношение между продолжительностью работы и выключением указано на табличке с техническими данными (например, S3-25 означает 2,5 минут работы и 7,5 минут остановки). В случае перегрева срабатывает защитная термопара, установленная на электродвигателе.
- Для повышения безопасности работы все компрессоры оборудованы предохранительным клапаном, срабатывающим при отказе реле давления. Предохранительный клапан установлен для предупреждения чрезмерного давления воздушных баков. Клапан отрегулирован на заводе и не функционирует пока не будет достигнуто данное давление. Не пытайтесь регулировать или снимать данное предохранительное устройство. Любые регулировки данного клапана могут нанести серьезный ущерб. Если данное устройство требует ремонта или техобслуживания, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Красная метка на циферблате манометра означает максимальное давление резервуара, а не регулируемое давление.
- Подсоединяя к шлангу компрессора пневмоинструмент, не забывайте перекрывать воздушный кран.
- Проверить, чтобы расход воздуха и максимальное эксплуатационное давление пневматического инструмента и соединительных труб (с компрессором) были совместимы с давлением, установленным на регуляторе давления, и с количеством воздуха, подаваемого компрессором.
- При использовании сжатого воздуха (надуть, распыление через пневмоинструмент, окраска, мойка растворами на водной основе и т.п.) соблюдайте все правила ТБ для каждого конкретного случая.
- Держите постоянно открытыми воздухозаборные отверстия компрессора.
- Не вскрывайте корпус компрессора и не пытайтесь менять его внутреннее устройство. В случае неполадок обращайтесь в специализированные ремонтные центры.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ [рис. 1 - 2]

1. Кожух	7. Регулятор давления
2. Емкость высокого давления	8. Переключатель включено-выключено
3. Винт выпуска конденсата	9. Ручка для транспортировки
4. Опорная ножка	10. Предохранительный клапан
5. Быстросъемная муфта (отрегулируемый сжатый воздух)	11. Кабель электропитания
6. Манометр (можно считать заданное давление)	12. Гнездо хранения пневмоинструмента
	13. Крючки для сворачивания Провода

2 ПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Проверьте, чтобы параметры, указанные на заводской табличке, соответствовали фактическим параметрам электрической проводки; допустимое колебание напряжения составляет $\pm 10\%$ от номинального значения.
- Вставьте вилку токоподводящего кабеля в подходящую розетку, проверив, чтобы кнопка вход/выход, расположенная на компрессоре, находилась в выключенном положении «0» [ВЫКЛ].
- Теперь компрессор готов к работе.
- С помощью выключателя ввод/вывод компрессор запускается в работу, качая воздух и направляя его через нагнетательную трубу в бак.
- После достижения заданного верхнего уровня давления (устанавливается производителем при обкатке готового компрессора) компрессор останавливается.

**RU**

По мере расходования воздуха давление в ресивере падает и, когда оно достигает нижнего заданного уровня (разница между верхним и нижним уровнем давления 2 бар), компрессор автоматически включается.

- Компрессор продолжает выполнять этот цикл в автоматическом режиме до тех пор, пока не сработает выключатель ввод/вывод.
- Если необходимо сразу же после этого снова включить компрессор, то перед повторным включением следует выждать, по крайней мере, 10 секунд.
- В комплект поставки всех компрессоров входит редуктор давления (дет. 7). Вращая ручку редуктора при открытом кране (повернув его по часовой стрелке для увеличения давления и против часовой стрелки для уменьшения) можно отрегулировать давление воздуха до оптимального уровня, применительно к пневмоинструментам.
- Установленное значение давления можно считать с манометра (дет. 6).
- Отрегулированное давление выдается на быстродействующую муфту (дет. 5).
- Проверить, чтобы расход воздуха и максимальное эксплуатационное давление пневматического инструмента были совместимы с давлением, установленным на регуляторе давления, и с количеством воздуха, подаваемого компрессором.
- По завершении работы остановить компрессор, вынуть вилку питающего кабеля из розетки и сбросить давление из ресивера.

3 ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



Внимание!

Вынимайте из розетки перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию штекер электропитания.



Внимание!

Ждите до тех пор пока компрессор остынет полностью! Опасность получить ожоги!



Внимание!

Перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию нужно сбросить давление в емкости.

Нельзя чистить компрессор растворителями, легко воспламеняющимися или токсичными жидкостями. Протирайте корпус влажной ветошью, предварительно отключив компрессор от сети электропитания.

Сливной бак

После каждых двух часов работы необходимо сливать из ресивера образующийся конденсат. Для этого: выключите компрессор, спустите из ресивера давление (через подключенный пневмоинструмент). Ежедневно выпускайте конденсат при помощи открытия клапана удаления воды (дет. 3) [двоекмосты высокого давления].

Как освободить резервуар от конденсата (Правильное использование продувного крана - рис. 3):

1. Убедитесь в том, что компрессор выключен.
2. Держа его за ручку, наклоните компрессор в направлении продувного крана таким образом, чтобы он находился в более низком положении.
3. Откройте продувной кран.
4. Держите компрессор в наклонённом положении до тех пор, когда весь конденсат выйдет из резервуара.
5. Закройте продувной кран.



Внимание!

Если вода, которая сконденсировалась, не удаляется, она может испортить бак, ограничивая таким образом его возможности и понижая его безопасность.

Конденсат - экологически грязный продукт; его УТИЛИЗАЦИЯ должна происходить в соответствии с действующими на территории каждой страны нормами охраны окружающей среды.

Компрессор должен быть переработан следуя соответствующим каналам, предусмотренными местными нормативами.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан отрегулирован на самое высокое допустимое давление емкости высокого давления. Запрещено изменять регулировку предохранительного клапана или удалять его пломбу. Для того, чтобы предохранительный клапан при необходимости сработал, его нужно время от времени приводить в действие. Сильно потяните за кольцо (см. рис. 4), пока не станет слышно как будет выпущен сжатый воздух. Затем вновь отпустите кольцо.

4 ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Снижение КПД. Частые пуски. Пониженное давление.	Чрезмерная нагрузка или возможные потери в соединениях или трубах. Сильное загрязнение всасывающего фильтра.	Проверить уровень нагрузки. Заменить прокладки в штуцерах. Очистить или заменить фильтр.
Компрессор останавливается и затем, через несколько минут сам включается.	Срабатывание термической защиты вследствие перегрева двигателя.	Очистить трубопроводы подачи воздуха. Проветрить помещение.
Компрессор после нескольких попыток пуска останавливается.	Сработала тепловая защита вследствие перегрева двигателя (выдернута из розетки вилка питающего кабеля при работающем компрессоре, пониженное напряжение сети).	Перевести выключатель компрессора в положение пуск. Проветрить помещение. Выждать несколько минут, и компрессор запустится автоматически. Исключить из цепи питания возможные удлинитель.
Компрессор не выключается и срабатывает предохранительный клапан.	Неправильная работа компрессора или поломка реле давления.	Обесточить компрессор и обратиться в Центр Технической Помощи.

Во всех остальных случаях ремонт компрессора должен производиться на Станции Технического Обслуживания с использованием оригинальных запасных частей. Посторонние вмешательства приведут к отмене гарантийных обязательств производителя.

Гарантия и ремонт.

При обнаружении неисправностей или необходимости замены деталей обращайтесь к торговому представителю, у которого вы купили аппарат.

gopart®

Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā.

Pirms lietošanas izlasiet instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu vadīties pēc sekojošām piezīmēm. Pārbaudiet savas darbības gadījumos, ja šaubāties par tām.

Saglabājiet visus dokumentāciju, lai jebkura persona, kas lieto kompresoru varētu pirms lietošanas ar to iepazīties.

1 DROŠĪBAS NOTEIKUMI



Šis simbols norāda uz nepieciešamību uzmanīgi izlasīt piezīmes pirms produkta lietošanas, lai lietotājs izvairītos no iespējamām fiziskiem zaudējumiem.



Saspīests gaiss ir potenciāli bīstama enerģijas forma, tādēļ nepieciešams īpaši uzmanīties, lietojot kompresoru un papildus iekārtas.



Uzmanību: kompresors var iestāties gadījumos, ja pazūd un no jauna parādās elektrība.

AKUSTISKA SPIEDIENA izmērīta uz 4 m brīvā laukā vērtība ir identiska AKUSTISKAS JAUDAS vērtībai, kas ir pazīnoma uz dzeltenas birkas kas ir uz kompresora, minuss 20 dB.



KO DRĪKST DARĪT

- Kompresors ir jālieto piemērotās vietās (labi vēdināmās, kur gaisa temperatūra ir starp +5 C un +40 C), to nekad nedrīkst lietot, kad ir puteļi, skābes, tvaiki, eksplozijas vai uzliesmojošas gāzes.
- Vienmēr ievērot vismaz 4 m. drošu attālumu starp kompresoru un darba vietu.
- Krāsas, kas var atrasties uz kompresora siksnas aizsarga lakošanas operācijas laikā, norāda, ka attālumam ir par mazu.
- Iespraust kontaktdakšu, pēc formas, sprieguma un frekvences spēkā esošiem normatīviem atbilstošā elektriskā tīkla rozetē.
- Lietot pagarinātājus ar elektrisko vadu, kas nav garāks par 5 m. un ar vada jaudīgumu ne mazāku kā 1.5 mm².
- Nav ieteicams lietot pagarinātāju, kas atšķiras pēc garuma, vairākus savienojumus vai sekcijas.
- Vienmēr lietotiet spiediena releja slēdzi, vēloties kompresoru izslēgt.
- Ja vēlaties kompresoru pārvietot citur, vienmēr lietotiet rokturi.
- Kompresoram strādājot, tam ir jābūt novietotam uz stabila un horizontāla atbalsta, lai nodrošinātu pareizu eļļošanu.



KO NEDRĪKST DARĪT

- Nekad nepārvērsiet gaisa strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai pret sevi (lietojiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no gaisa plūsmas pācelto svešķermeņu iekļūšanas acīs).
- Nekad nepārvērsiet smidzināmo šķidrumu, kas pievienots kompresoram, pret pašu kompresoru.
- Nelietojiet mehānismu, ja ir basas kājas, vai tad, ja rokas vai kājas ir mitras.
- Neraut aizbarošanas vada, ja jāizrauj kontaktdakša vai jāpavelk kompresors.
- Neatstāt mehānismu laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, migla,

sniegš).

- Neenogāt kompresoru ar bāku, kas atrodas kompresorā.
- Neveikt metināšanas darbus vai mehāniskus labojumus bākai. Gadījumā ja ir defekts vai korozijas pazīmes, nekavējoties to nomainīt.
- Neatļaut nekompetentām personām strādāt ar kompresoru. Neatļaut bērniem un dzīvniekiem atstāties darba vietas tuvumā.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fiziskiem, sensoriem vai mentāliem traucējumiem vai personām, kurām pietrūkst pieredzes un zināšanu, izņemot, ja par viņu drošību atbildīgais veic uzraudzību vai ir apmācījis šīs personas par šīs ierīces lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai viņi nerotaļājas ar šo ierīci.
- Nelikt uzliesmojošus objektus, neilona vai audekla priekšmetus blakus / vai uz kompresora.
- Netīrīt ierīci ar uzliesmojošiem šķidrumiem vai šķidrinātājiem. Tīrīt tikai ar mitru auduma gabaliņu pēc tam, kad pārliecinājies par to, ka kontaktdakša ir izrauta no elektrotīkla.
- Kompresora darbs ir tieši saistīts ar gaisa spiedienu. Nelietot ierīci nevienam citam gāzes tipam.
- Saspīesto gaisu, ko ražo ierīce, nedrīkst lietot farmācijas, pārtikas vai slimnīcu sektoros, izņemums var būt tikai pēc speciālas apstādes, to nedrīkst izmantot gaisa balonu uzpildei.



LIETAS, PAR KURĀM IR JĀZINA

- Šis kompresors ir ražots, lai atbilstoši strādātu ar pārtraukumiem, kas ir norādīti tehnisko datu plāksnītē (piemēram S3-25 nozīmē 2,5min darba un 7,5min pārtraukumu), lai izvairītos no pārāk lielas elektromotora pārkāšanas. Gadījumos, ja tomēr tā notiek, ieslēdzas motora termodrošinātājs, kurš automātiski atvieno spriegumu, ja temperatūra kļūst pārāk augsta, pārāk lielas strāvas izmantošanas dēļ.
- Visi kompresori ir ar drošības ventili, kurš nostrādā tad, ja spiediena relejs strādā neregulāri, tādā veidā nodrošinot ierīces drošību.
- Drošības vārsts ir iestatīts tādā veidā, lai izvairītos no pārmērīga spiediena rašanās gaisa tvertnēs. Šis vārsts ir iestatīts rūpnīcā un neieslēdzas, kamēr spiediens tvertnē nesasniedz šo līmeni. Nemēģiniet regulēt vai noņemt šo drošības ierīci. Šī vārsta jebkāda veida regulēšana var izraisīt smagas traumas. Ja ir jāveic šīs ierīces remonts vai apkope, vērsieties pilnvarotā servisa centrā.
- Manometra sarkanā iezīme atbilst tvertnes maksimālajam darba spiedienam. Tā neattiecas uz noregulēto spiedienu.
- Jebkuras pneimatiskās ierīces pieslēgšanas pie kompresora izpūšanā saspīestā gaisa, caurules operācijas laikā ir stingri aizliegts pārtraukt gaisa padevi, kas izplūst no caurules.
- Pārbaudīt vai gaisa patēriņš un pielietojams pneimatiska instrumenta un savienojuma cauruļu (ar kompresoru) maksimālās ekspluatācijas spiediens ir savienojums ar spiedienu, uzstādītu uz spiediena regulētāja, un ar piegādātu no kompresora gaisa daudzumu.
- Lietojot saspīestu gaisu lietošanai paredzētos, bet atšķirīgos procesos (pūst, pneimatiskajam ierīcēm, lakošanai, mazgāšanai tikai ar ūdeni u.t.t.) nepieciešams zināt un ievērot katram darbības veidam paredzētos normatīvus.
- Neaizklāt kompresora gaisa plūsmu.
- Neatvērt un nelabot nevienu kompresora detaļu. Vērsties pilnvarotā Pakalpojumu Centrā.

SASTĀVDAĻAS (fig. 1 - 2)

1. Apvalka pārsēgs	7. Spiediena regulators
2. Spiedtrauks	8. I/O slēdzis
3. Kondensācijas ūdens drenāžas aizgrieznis	9. Transportēšanas rokturis
4. Vadritenis (vai atbalsta kāja)	10. Drošības vārsts
5. Ātrais savienojums (regulētam saspīestam gaisam)	11. Barošanas tīkls
6. Manometrs (iestatītā tvertnes spiediena nolāsināšanai)	12. Pievienojamo detaļu ieliktnis
	13. Āķi, kas paredzēti Vada sāšanai

2 IEDARBINĀŠANA UN LIETOŠANA

- Pārbaudīt vai kompresora etiķetes dati atbilst elektriskās iekārtas datiem; var pieļaut sprieguma variāciju no nominālās vērtības +10%.
- Pieslēdziet barošanas kontaktspraudni piemērotai ligzdai, pārliecinoties, ka kompresora barošanas slēdzis atrodas izslēgtā pozīcijā «0».
- Tagad kompresors ir sagatavots lietošanai.

- Pārslēdzot barošanas slēdzi, kompresors ieslēdzas, sūkņojot gaisu resīverī caur piegādes cauruli.
- Sasniedzot augstāko darba spiediena lielumu (noteiktu ražotāja pārbaudes laikā) kompresors apstājas.
- Tad, kad tiek sasniegts zemākais gradācijas lielums (apm. 2 bar starp zemāko un augstāko) kompresors automātiski vēl atsāk strādāt, izmantojot gaisu.
- Kompresors turpina darboties atbilstoši šim automātiskajam ciklam, līdz tiek pagriezts barošanas slēdzis.
- Ja velities kompresoru ieslēgt no jauna, pagaidiet vismaz 10 sekundes no tā momenta, kad tas tiek izslēgts pēc pirmās palaišanas.
- Visiem kompresoriem ir spiediena releja reduktors (7. poz.). Nospiežot atvērta krāna pogu (pagrieziet slēdzi pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spiedienu, un pretēji pulksteņrādītājam, lai samazinātu to) gaisa spiedienu iespējams regulēt tā, lai tiktu uzlabota pneimatiskās ierīces lietošana.
- Uzstādīto lielumu var pārbaudīt ar manometra palīdzību (6. poz.).
- Iestatītais spiediens tiks iegūts no ātrā savienojuma vietas (5. poz.).
- Pārbaudīt vai gaisa patēriņš un pielietojams pneimatiska instrumenta maksimālais ekspluatācijas spiediens ir savienojums ar spiedienu, uzstādītu uz spiediena regulētāja, un ar piegādātu no kompresora gaisa daudzumu.
- Pēc darba ierīci apstādināt, izraut elektrisko kontaktdakšu un iztukšot bāku.



LV

3 TĪRĪŠANA UN APKOPE



Bīdīnājums! _____

Atvelciet elektroapgādes vadu, pirms veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus.



Bīdīnājums! _____

Pagaidiet, līdz kompresors ir pilnībā atdzisis. Apdegumu bīstamība!



Bīdīnājums! _____

Vienmēr izlaižiet no tvertnes spiedienu, pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus.

Netīrīt ierīci un tās sastāvdaļas ar šķīdinātājiem, uzliesmojošiem šķidrumiem un toksiskām vielām. Lietot tikai mitru lupatīņu, pirms tam izraujot kontaktdakšu no elektrības rozetes.

Tvertnes drenāža

Apmēram pēc divām darba stundām nepieciešams likvidēt kondensācijas ūdeni, kas izveidojies tvertnē. Pirms tam izlaist visu gaisu izmantojot pievienoto papildus ierīci, kā aprakstīts iepriekš.

Kondensāta ūdens katru dienu jāiztecina pa drenāžas vārsta atveri [3. poz.] (spiedtrauka grīdā).

Kā atbrīvot rezervuāru no kondensāta (pareiza pūšanas krāna lietošana - 3. attēlā):

1. Pārļiecināties, ka kompresors ir izslēgts.
2. Turēt kompresora rokturi, paliekt kompresoru pūšanas krāna virzienā tā lai tas būtu zemākajā pozīcijā.
3. Atvērt pūšanas krānu.
4. Turēt kompresoru paliektu līdz tam, kad viss kondensāts izies no rezervuāra.
5. Aizvērt pūšanas krānu.



Bīdīnājums! _____

Ja sakondensējies ūdens netiek likvidēts, tas var sabojāt tvertni, tā aprobežojot to iespējas un samazinot to drošību.

Kondensāta likvidācija jāveic, ņemot vērā vides aizsardzību un spēkā esošo likumdošanu, jo runājam par vidi piesārņojošu produktu.

Kompresoru vajag pārstrādāt sekojot atbilstošiem kanāliem, paredzētiem vietējos normatīvos.

Drošības vārsts

Drošības vārsts ir iestatīts uz augstāko pieļaujamo spiedtrauka spiedienu. Aizliegts regulēt drošības vārstu vai izņemt blīvi.

Laiku pa laikam attaisiet drošības vārstu, lai pārļiecinātos, ka tas darbojas, kā paredzēts. Pavelciet gredzenu ar pietiekamu spēku (kā parādīts 4. attēlā), līdz izdzirdat saspiesta gaisa izplūšanu. Pēc tam atlaidiet gredzenu atkal.

4 ESPĒJAMĀS ANOMĀLIJAS UN AR TO SAISTĪTĀS PIEĻAUJAMĀS DARBĪBAS

ANOMĀLIJA	IEMESLI	DARBĪBAS
Darba produktivitātes samazināšanās, bieža ieslēgšanās. Zems spiediens.	Pārļiecīga lietošana vai var sākt izjukt savienojumi un / vai caurules. Var būt, ka ir aizsērējis iesūkšanas filtrs.	Salikt vietā savienojumus. Iztīrīt vai nomainīt iesūkšanas filtru.
Kompresors apstājas un pēc dažām minūtēm automātiski uzsāk darbību.	Ieslēdzas termodrošinātājs; iemesls – pārkārsēja dzinējs.	Iztīrīt gaisa caurejas takas transporteri. Izvēdināt telpas.
Kompresors pēc dažiem mēģinājumiem ieslēgties, apstājas.	Ieslēdzas termodrošinātājs dzinēja pārkarsēšanas dēļ (kontaktdakšinas atslēgšana darba laikā, nepietiekams barošanas spriegums).	Nospiest ieslēgšanas – izslēgšanas slēdzi. Izvēdināt telpu. Pagaidiet dažas minūtes un kompresors uzsāks darbību automātiski. Likvidēt dažus barošanas vada pagarinātājus.
Kompresors neapstājas un sāk darboties drošības ventīlis.	Neregulāra kompresora darbība vai bojājas spiediena relejs.	Izraut kontaktdakšīnu un griezties Pakalpojumu centrā.

Jeb kāda cita veida labošanu drīkst veikt tikai pilnvarotā Pakalpojumu Centrā, pieprasot oriģinālās rezerves daļas. Nepieļaujama ierīces atvēršana var radīt draudus lietotājam un jebkurā gadījumā padara garantiju par spēkā neesošu.

Garantijas apkope un remonts.

Gadījumā, ja izstrādājums ir defektīvs vai, ja ir jāpasūta rezerves daļas, vērsieties veikalā, kurā Jūs iegādājāties izstrādājumu.

Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada.

Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend selleks, et tugineda järgmistele märkustele.

Kontrollige, juhul, kui on kahtlusi seoses tegutsemisega.

1 ETTEVAATUSESKIRJAD



See sümbol näitab ära märkused, mis tuleb hoolikalt läbi lugeda enne toote kasutamist selleks, et vältida kasutaja võimalikke füüsilisi vigastusi.



Suruühk on potentsiaalselt ohtlik energialvorm, selle pärast tuleb kompressori ja lisaseadeldiste kasutamisel olla eriti ettevaatlik.



Tähelepanu: kompressor võib elektrivoolu katkemisel seiskuda ja elektrivoolu sisselülitumisel uuesti käivituda.

4 m kauguselt avajäljakul mõõdetud AKUSTIKA RÕHU väärtust vastab AKUSTIKA VOIMSUSE väärtusele, mis on ära toodud kompressori kollasel etiketil, miinus 20 dB.



MIDA TULEKS TEHA

- Kompressorit tuleb kasutada üksnes selleks sobivas (hästi ventileeritud, temperatuuriga, mis jääb +50 C ja +400 C vahele) töokeskkonnas, kus puudub juurdepääs tolmule, hapetele ning süttimis- ja söövitushohtlikele gaasidele.
- Soovituslik vahemaa kompressori ning töökoja vahel on ca 4 m.
- Värvimistöödel annavad kompressori liiga lähedastest asukohtadest töökoha suhtes märku värvipritsmes rihmaratta labadel.
- Sisestage elektrijuhtme pistik oma kuhu, pinget ja sageduse ning kehtivatele normatiividele vastavasse pesasse.
- Pikendusjuhtmed ei tohi olla pikemad kui 5 m ja juhtmevõimsus mitte alla 1.5mm².
- Samuti pole soovitatav kasutada erineva pikkusega pikendusjuhtmeid, adaptereid ja mitmepistikulisi pesasid.
- Kompressori väljalülitamiseks kasutage alati ja ainult I/O lüliti.
- Kompressori liigutamiseks kasutage käepidet.
- Kompressor peab töötades asetsema horisontaalsel ja tasasel pinnal.



MIDA EI TOHIKS TEHA

- Ärge suunake suruõhku inimeste, loomade ega ka enda kehaosade suunas. (Töötades kasutage kaitseprille kaitsemaks silmi surve poolt üles puhutud vöörkade eest.)
- Ärge suunake suruõhutööriistadega puhustatavaid vedelikke kompressori suunas.
- Elektrilõikviältamiseks ärge puudutage kompressorit märgade kätega ega paljajalu olles.
- Kompressori toitekaabli pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme ümberpaigutamiseks hoidke kinni pistikust, mitte juhtmetest.
- Ärge jätke kompressorit vihma, päikese, lume vms meelevalda.
- Ärge transportige kompressorit siis, kui paak on rõhu all.

- Ärge tehke paagi kallal keevitus- ega mehaanilisi töid. Defektide või korrosiooni märgide ilmnedes tuleb paak täielikult välja vahetada.
- Ärge lubage kompressori lähedale lapsi ega loomi. Ebakompetentsel isikul on kompressori kasutamine keelatud.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoriaalsed või vaimsed võimed on ebapiisavad, või puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seadme kasutamist puudutavates küsimustes neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Laste puhul peab toimuma järelevalve, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge asetage süttivaid, nallonist või riidest esemeid kompressori kõrvale ega peale.
- Ärge puhastage masinat süttivate vedelike ega lahustega. Kasutage üksnes niisket lappi, olles eelnevalt veendunud, et pistik on elektrikontaktist väljas.
- Kompressor on ette nähtud ainult õhu kokkusurumiseks. Ärge kasutage seadme puhul mingit muud tüüpi gaasi.
- Kompressoriga toodetud suruõhku ei ole piisavalt kvaliteetne kasutamaks seda toiduainete - või ravimistööstuses või haiglates. Selleks tuleb kasutada lisaseadmeid (filtrid jne). Samuti on keelatud täita hingamisõhu suruõhuhallid.



MIDA PEAB KINDLASTI TEADMA

- Käesolev kompressor on valmistatud tööks tehnilisel plaadil ära toodud vastavate vaheaegade (näiteks S3-25 tähistab 2,5 minutit tööd ja 7,5 minutit vaheaega), vältimaks elektrimootori liigset ülekuumenemist. Juhul, kui liiga pidevat töötust kompressor siiski kuumeneb üle, rakendub mootori termokaitse ning kompressor lülitub välja.
- Kõik kompressorid on varustatud kaitseklapiga, mis rakendub siis, kui rõhuautomaat mingil põhjusel ei lülita kompressorit välja, tagades nii selle turvalisuse.
- Turvaventili abil saate vältida õhumahutite ülerõhku. Ventili on tehases seadistatud ja ei rakendu enne, kui mahuti rõhk selle väärtuse saavutab. Ärge püüdke seda turvaseadist reguleerida ega eemaldada. Selle ventili mis tahes muutmise võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Kui see seadis vajab hooldust, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Manomeetrit olev punane pügal viitab paagi maksimaalsele töö rõhule. See ei näita reguleeritud rõhku.
- Tööriistade ühendamisel suruõhuvoolikuga kompressori külge peate meeles pidama, et voolikus võib olla rõhk. Lisaseadeldiste monteerimise ajal on rangelt kohustuslik katkestada õhuvoo väljumine.
- Kontrollige, et õhu tarbimine ning pneumaatilise instrumendi ja ühendustorude (ja kompressori) kasutatav maksimaalne töö rõhk vastavad rõhu reguleeritud rõhu ja kompressori poolt jaotatava õhu kogusele.
- Suruõhu kasutamisel erinevatel ettenähtud kasutusjuhtudel (puhumine, pneumaatilised tööriistad, värvimine, pesemine vesilahustega jne.) tuleb tunda ja pidada kinni igast erijuhtu puudutavast normatiivist.
- Ärge katke kinni kompressoril olevaid õhuavasid.
- Ärge avage ega parandage mingit kompressori osa. Pöörduge tuleb volitatud Teeninduskeskusesse.

KOKKUPANDAVAD OSAD (fig. 1 - 2)

1. Vandi kate	7. Rõhuregulaator
2. Paak	8. I/O lüliti
3. Kondensaadi väljalaskesekk	9. Transpordi käepide
4. Tugijalas	10. Kaitseventil
5. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)	11. Toitevõrk
6. Manomeeter (seadistatud surve näit)	12. Ühendatavate detailide karp
	13. Konksud, mis on määratud Juhtme kerimiseks

2 KÄIVITAMINE JA KASUTAMINE

- Kontrollida kompressori numbrimärgi andmete vastavust elektriseadme omadele; pinget lubatud kõikumine nominaalväärtuse suhtes on +/-10%.
- Sisestada toitekaabli pistik sobilikku pistikupesasse veendudes, et kompressori peal asuv I/O lüliti on välja lülitatud «O» (OFF) asendis.
- Nüüd on kompressor tööks valmis.
- Vajutades I/O lülile kompressor käivitub pumbates õhku ja saates selle

väljastusvooliku kaudu paaki.

- Saavutades kalibreeritud kõrgeima taseme (määratud tootja poolt testimise käigus) kompressor seiskub.
- Kasutades õhku käivitub kompressor taas automaatselt, kui on saavutatud kalibreeritud madalaim tase (2baari madalaima ja kõrgeima taseme vahel).
- Kompressor jätkab automaatselt samas tsüklis funktsioneerimist seni, kuni vajutatakse I/O lülile.
- Kui soovite kompressorit taas kasutada, siis enne uuesti käivitamist oodake vähemalt 10 sekundit alates väljalülitamise hetkest.
- Kõik kompressorid on varustatud rõhuregulaatoriga (viite 7). Vajutades lahtise kraani nupule (seda suru suurendamiseks kellaosuti liikumise suunas ja vähendamiseks kellaosuti liikumisele vastassuunas keerates) on võimalik reguleerida õhurõhku, et muuta pneumaatiliste tööriistade kasutamine enam optimaalseks.
- Määratud suurust saab kontrollida manomeetri abil (viite 6).
- Seadistatud rõhku saab kiirühendusest (viite 5).
- Kontrollige, et õhu tarbimine ja pneumaatilise instrumendi kasutatav maksimaalne töö rõhk vastab rõhu reguleeritud rõhu ja kompressori poolt jaotatava õhu kogusele.
- Töö lõpetatud seisake masin, tõmmake välja elektripistik ja tühjendage paak.

**EE**

3 PUHASTAMINE JA TEHNILINE HOOLDUS



Tähelepanu!

Enne igat puhastus- ja hooldustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tähelepanu!

Oodake kuni kompressor on täiesti maha jahtunud! Põletusohu!



Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustööd tuleb paak rõhu alt vabastada.

Ärge puhastage masinat ja selle kokkupandavaid osi lahustitega, põlevate vedelike ja toksiliste ainetega. Kasutage ainult niisket lappi, tõmmates enne pistiku elektrirosetist välja.

Tühjenduspaak

Umbes peale kahte töötundi tuleb kõrvaldada kondenseerunud vesi, mis on paaki tekkinud. Kõigepealt kõrvaldage kogu õhk läbi ühendatud lisaseadeldise, nagu seda on eelnevalt kirjeldatud.

Kondensvesi tuleb iga päev vee-eemaldusventiili (viite 3) (paagi põhja all) kaudu välja lasta.

Paagi tühjendamine kondensaadist (tühjenduskraani õige kasutamine - joonis 3):

1. Veenduge, et kompressor on välja lülitatud.
2. Hoides käepidet, kallutage kompressorit tühjenduskraani suunas, nii et viimane asuks madalamas asendis.
3. Avage tühjenduskraan.
4. Hoidge kompressorit kallutatult seni, kuni kogu kondensaat on paagist välja voolanud.
5. Sulgege tühjenduskraan.



Tähelepanu!

Kui kondenseeruvat vett ei eemaldata, võib see rikkuda paagi, piirates selle võimalusi ja vähendades ohutust.

Kondensaadi kõrvaldamist tuleb viia läbi arvestades keskkonnakaitse ja kehtivate seadustega, kuna tegemist on saastava produktiga.

Kompressori peab hävitama kohalike normatiividega ettenähtud sobivate meetodite kohaselt.

Kaitseventiil

Kaitseventiil on seadistatud paagi suurimale lubatud rõhule. Kaitseventiili ei tohi reguleerida ja selle plommi ei tohi eemaldada. Et kaitseventiil vajadusel õigesti funktsioneeriks, tuleb seda aeg-ajalt rakendada. Tõmmake rõngast nii tugevasti, et suruõhk väljub kuuldavalt (nagu näidatud joonisel 4). Seejärel laske rõngas lahti.

4 VÕIMALIKUD ANOMAALIAD

ANOMAALIA	PÕHJUS	TEGUTSEMINE
Töö produktiivsuse vähenemine. Sagead sisselülitumised. Madalad rõhusuured.	Nõuakse liiga suurt töötulemit. Lekked torudest või tihenditest. Võimalik, et on umbes õhufilter	Vahetage välja ühenduste tihendid. Puhastage või vahetage välja filter
Kompressor jääb seisma ja hakkab paari minuti pärast automaatselt tööle.	Lülitub sisse termokaitse; põhjus – mootor kuumenes üle	Puhastage konveieri õhu läbukaigurajad. Tuulutage ruumi.
Kompressor jääb peale paari sisselülitumiskatset seisma	Seoses mootori ülekuumenemisega (pistiku eemaldamine töö ajal, halb toitepinge) lülitub sisse termokaitse	Vajutage sisse-väljalülitamise lülitit. Tuulutage ruum. Oodake mõned minutid ja kompressor käivitub automaatselt. Kõrvaldage võimalikud toitejuhtme pikendused.
Kompressor ei jää seisma ja käivitub ohutusklapp	Kompressori ebaregulaarne töö või rikkis rõhurlülit	Tõmmake pistik välja ja pöörduge teeninduskeskusesse

Ülejäänud kompressoriga seotud remonditöödeks tuleb ühendust võtta valmistaja poolt volitatud hooldusfirmaga. Omavoliline demontaaž võib muuta garantiitingimusi.

Garantii ja remont.

Vigaste toodete puhul või varuosade vajamisel võtke palun ühendust müügipunktiga, kust oma ostu tegite.



LT

Išsaugoti šią instrukciją knygtę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti.

Prieš naudojimą perskaityti instrukcijų vadovėlį, tam kad būtų remiamasi sekančiomis pastabomis. Pasitikrinti tuo atveju, kai dvejotate dėl veikimo. Išsaugoti visus dokumentus tam, kad bet kuris asmuo besinaudojantis kompresoriumi galėtų iš anksto juose pasitikrinti.

1 APSAUGOS TAISYKLĖS



Šis simbolis nurodo turimas atidžiai perskaityti pastabas prieš pradėdant naudoti produktą tam, kad būtų išvengta galimos fizinės žalos vartotojui.



Suspaustas oras yra potencialiai pavojinga energijos forma, todėl reikia būti ypač atsargiems naudojant kompresorių ir papildomus prietaisus.



Dėmesio: kompresorius gali įsijungti po to kai dingsta ir vėl iš naujo įsijungia elektros srovė.

Triukšmo lygis išmatuotas 4 m. atstumu atvirame lauke atitinka Triukšmo lygį, pateiktą geltonoje etiketėje ant kompresoriaus iš jo atėmus 20 dB.



SVARBU ŽINOTI

- Kompresorius turi būti naudojamas tinkamose vietose (gerai vėdinamose, nedulkėtose patalpose, kur aplinkos oro temperatūra būna tarp +5 °C ir +40 °C) ir niekada nenaudokite aplinkose, kurių ore gali būti rūgščių, garų, sprogtančiųjų ar degių dujų.
- Visada išlaikykite bent 4m. saugų atstumą tarp kompresoriaus ir darbo vietos.
- Spalvos, atsiradusios ant kompresoriaus diržinės pavaros apsauginio gaubto dažymo operacijų metu reiškia, kad atstumas tarp kompresoriaus ir darbo vietos yra per mažas.
- Elektros laido kištuką jungti į rozetę, tinkamą pagal formą, įtampą ir dažnį ir atitinkančią galiojančius normatyvus.
- Naudoti prailgintuvus su elektriniu laidu ne ilgesnius nei 5 m. ir su laido pajėgumu ne mažesniu nei 1.5 mm².
- Nepatariama naudoti ilginatuvų, skirtingų pagal ilgį ir kelių sujungimų ir sekijų.
- Norėdami išjungti kompresorių visada naudokite tik jungiklį I/O.
- Norėdami perkelti kompresorių į kitą darbo vietą visada naudokite tempimo rankenėlę.
- Veikiantis kompresorius turi būti pastatytas ant stabilios ir horizontalios atramos.



KO NEGALIMA DARYTI

- Niekada nenukreipkite suspausto oro srovės į žmones, gyvūnus arba į save (Naudoti apsauginius akinus tam, kad apsaugotumėte akis nuo oro srovės pakeltų nešvarumų).
- Niekada nenukreipkite prie kompresoriaus prijungtų įrankių purškiamo skysčio į patį kompresorių.
- Nelieskite kompresoriaus mechanizmų drėgnomis rankomis ir basomis ar drėgnomis kojomis.
- Niekada netraukite už elektros laido, norėdami ištraukti kištuką iš rozetės ar norėdami patraukti kompresorių.
- Nepalikite kompresoriaus po atviru dangumi. Atmosferiniai veiksniai:

lietus, saulė, rūkas, sniegas yra pavojingi.

- Netransportuokite kompresoriaus prieš tai neišleidus suspausto oro iš resiverio.
- Nevirinkite arba mechanškai neremontuokite oro resiverio. Jei ant resiverio matomi defektai ar rūdys, resiverį reikia nedelsiant pakeisti nauju.
- Nelieskite naudotis kompresoriumi nekompetentingiems asmenims. Prižiūrėkite, kad vaikai ar gyvūnai nepatektų arti darbo vietos.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimo arba protiniais sugebėjimais, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties bei žinių, išskyrus atvejus, kai šie asmenys yra prižiūrimi arba juos apmoko asmuo, atsakingas už jų saugą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Nedėkite užsidegančių, nailoninių ar medžiaginių daiktų šalia ir/arba ant kompresoriaus.
- Nevalykite kompresoriaus su degiais skysčiais ar tirpikliais. Valykite tik su drėgnu audklo gabalėliu, įsitikinus, kad elektros kištukas ištrauktas iš maitinimo tinklo.
- Kompresorius skirtas tiekti suspaustą orą. Nenaudokite jo kitų dujų suspaudimui.
- Suspaustas oras, pagamintas šiuo kompresoriumi, nenaudotinas farmacijos, maisto, ligoninių sektoriuose ar oro balionų užpildymui. Naudojant orą šiems tikslams, jis turi būti specialiai apdorojamas (filtruojamas, sausinamas).



PRIVALOMA ŽINOTI

- Šis kompresorius nėra skirtas nepertraukiamam darbui. Kad neperkaistų elektros variklis, kompresorius turi veikti su pertraukomis, kaip nurodyta ant kompresoriaus techninių duomenų lentelės (pavyzdžiui S3-25 reikiama 2,5 min darbo ir 7,5min pertrauka. Variklio perkaitimo atveju, suveiks temperatūros apsauga (integruota kompresoriuje), kuri automatiškai išjungs maitinimą.
- Visi kompresoriai turi apsauginį vožtuvą, kuris pradeda veikti tuo atveju, kai sugenda slėgio relė. Apsauginis vožtuvas apsaugo orą baką nuo viršslėgio. Šis vožtuvas gamykloje nustatytas ir nesuveiks, kol bako slėgis nepasieks šio lygio. Nebandykite reguliuoti ar pašalinti šio apsaugos įtaiso. Bet kokio šio vožtuvo pakeitimai gali sukelti didelės žalos. Jei šiam įtaisui reikia taisymo ar techninės priežiūros, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Raudona manometro padala rodo maksimalų rezervuaro darbinį slėgį, bet ne nustatytą slėgį.
- Norint prijungti pneumatinį įrankį prie žarnos, sujungtos su kompresoriumi, būtina užsikiti išeinančio iš resiverio oro ventilių arba reikia naudoti saugias greitasias jungtis, jungiančias įrankį su žarna.
- Įsitikinti, kad oro sunaudojimas ir maksimalus norimo naudoti pneumatinio įrankio ir jungiamųjų vamzdžių (su kompresoriumi) darbo slėgis atitinka slėgio reguliatoriaus nustatytą slėgį bei kompresoriaus tiekiamą orą kiekį.
- Naudojant suspaustą orą skirtingiems tikslams (nupūtimas, pneumatiniai įrankiai, lakavimas, plovimas naudojant plovimo skysčius ir t.t.) reikia žinoti ir laikytis atskiriems atvejams numatytų normatyvų.
- Neuždengti oro srovių ant kompresoriaus.
- Neatidaryti ir netaisyti jokios kompresoriaus dalies. Kreiptis į įgaliotą Paslaugų Centrą.

SUDEDAMOS DALYS (fig. 1 - 2)

1. Korpuso gaubtas	7. Slėgio reguliatorius
2. Slėginis indas	8. Jungiklis I/O
3. Drenažo sraigtas kondensato vandeniui	9. Transportavimo rankena
4. Atraminė kojelė	10. Apsauginė sklendė
5. Greito blokavimo mova (sureguliuotas suspaustas oras)	11. Maitinimo tinklas
6. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgį)	12. Prijungiamųjų detalių dėklas
	13. Kabliai, skirti Laido suvyniojimui

2 PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

- Patikrinkite pagrindinių kompresoriaus duomenų ir elektros instaliacijos duomenų atitikimą; yra leistinas +/-10% įtampos nuokrypis nominalių verčių atžvilgiu.
- Įvesti maitinimo kabelio kištuką į atitinkamą lizdą, patikrinant ar ant kompresoriaus esantis jungiklis I/O yra išjungimo padėtyje «O» [OFF].
- Dabar kompresorius yra paruoštas naudojimui.
- Nuspaudus jungiklį I/O, kompresorius ima dirbti pumpuodamas orą tiekimo vamzdžiu į baką.
- Pasiekęs aukščiausią gradacijos laipsnį (nustatyto gamintojo patikrinimo metu) kompresorius sustoja. Naudodamas orą kompresorius automatiškai vėl pradeda dirbti kai pasiekiamas žemiausias gradacijos laipsnis (2 barai tarp žemiausio ir aukščiausio laipsnio).
- Kompresorius toliau dirba atlikdamas automatinį ciklą, kol jis nėra pertraukiamas jungikliu I/O.
- Jei norite, po pirmo paleidimo, iš naujo jungti kompresorių palaukite bent 10 sekundžių nuo to momento, kai jis buvo išjungtas.



- Visi kompresoriai turi slėgio relės reduktorių (nuoroda 7). Paspaudus atviro kranelio mygtuką (pasukant jį laikrodžio rodyklės kryptimi siekiant padidinti slėgį, bei prieš laikrodžio rodyklę siekiant jį sumažinti) yra įmanoma reguliuoti oro slėgį taip, kad būtų pagerintas pneumatinių įrankių naudojimas.
- Galima patikrinti nustatytą dydį manometro pagalba (nuoroda 6).
- Nustatytas slėgis gali būti naudojamas iš greito blokavimo movos. (nuoroda 5).
- Įsitikinti, kad oro sunaudojimas ir maksimalus norimo naudoti pneumatinio įrankio darbo slėgis atitinka slėgio reguliatoriaus nustatytą slėgį bei kompresoriaus tiekiamą oro kiekį.
- Pabaigus darbą sustabdyti mašiną, ištraukti elektros kištuką ir ištuštinti baką.

Bako ištuštinimas

Maždaug po dviejų darbo valandų reikia pašalinti susikondensavusį vandenį, susidariusį bake. Pirmą pašalinti visą orą per prijungtą papildomą prietaisą, kaip tai aprašyta aukščiau.

Vandens kondensatas kiekvieną dieną privalo būti išleidžiamas atidarius drenažo kaitį (3 nuor.) (slėginio indo apačioje).

Kaip nuleisti baką susidariusią kondensaciją (taisyklingas nuleidimo čiaupo naudojimas - žr. pav. 3):

1. Patikrinti, ar kompresorius yra išjungtas.
2. Laikant už rankenėlės, palenkti kompresorius nuleidimo čiaupo linkme, taip, kad jis atsirasų žemesnėje padėtyje.
3. Atsukti nuleidimo čiaupą.
4. Laikyti kompresorius pasvirusį iki tol, kol iš bako bus nuleista visa kondensacija.
5. Užsukti nuleidimo čiaupą.

3 VALYMAS IR PRIEŽIŪRA



Dėmesio!

Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išjunkite visus prietaisus.



Dėmesio!

Palaukite kol kompresorius visiškai atvės. Galite nudegti!



Dėmesio!

Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išleiskite visą orą iš slėginio indo.

Nevalyti mašinos ir jos sudedamųjų dalių su tirpikliais, degiais skysčiais ir toksinėmis medžiagomis. Naudoti tik drėgną skudurėlį prieš tai ištraukus kištuką iš elektros rozetės.



Dėmesio!

Jei susikondensavęs vanduo nepašalinamas, jis gali sugadinti baką, taip apribodama jo galimybes bei sumažindamas jo saugumą. Kondensato pašalinimas turi būti atliktas atsižvelgiant į aptinkos apsaugą ir galiojančius įstatymus, nes kalbama apie teršiantį produktą.

Kompresorius turi būti šalinamas pagal specialias vietines normatyvas.

Apsauginis vožtuvas

Apsauginė sklendė sumontuota aukščiausiam leistinam slėginio indo lygyje. Draudžiama reguliuoti apsauginę sklendę arba ištraukti jos kaitį. Norėdami užtikrinti tinkamą darbą, kaskart įjunkite apsauginį vožtuvą. Traukite žiedą atitinkama jėga tol (kaip parodyta 4 paveikslėlyje), kol išgirsite išleidžiamą suslėgtą orą. Tuomet žiedą paleiskite.

4 GALIMOS ANOMALIJOS IR SU TUO SUSIJĘ LEIDŽIAMŲ VEIKSMŲ

ANOMALIJA	PRIEŽASTIS	VEIKSMŲ
Darbo našumo sumažėjimas. Dažni įsijungimai. Žemi slėgio dydžiai.	Per didelis darbo našumas arba gali pradėti kristi papildomos detalės ir/ arba vamzdeliai. Gali būti, kad užsikimšo įsiurbimo filtras.	Sudėti į vietas sujungimų detales. Išvalyti arba pakeisti filtrą.
Kompresorius sustoja ir po keletos minučių automatiškai pradeda veikti.	Įsijungia terminė apsauga; priežastis - perkaito variklis.	Išvalyti oro praėjimo takus transporteryje. Išvėdinti patalpas.
Kompresorius po keletos bandymų įsijungti, sustoja.	Įsijungia terminė apsauga dėl variklio perkaitimo (kištuko atsijungimas darbo metu, menka maitinimo įtampa).	Paspausti įjungimo-išjungimo jungiklį. Išvėdinti patalpą. Palaukti keletą minučių ir kompresorius pasileis automatiškai. Pašalinti kai kuriuos maitinimo laido prailgintuvus.
Kompresorius nesustoja ir suveikia apsauginis vožtuvas.	Nereguliarus kompresoriaus veikimas arba sugedo slėgio relė.	Ištraukti kištuką ir kreiptis į paslaugų centrą.

Be to kas kitas remontas turi būti atliktas įgaliotų Aptarnaujančios įmonės atstovų, naudojant tik originalias dalis. Savavališkas kompresoriaus ardymas, remontavimas kelia pavojų, o suteikta garantija netenka galiojimo.

Garantija ir remontas.

Jei prekė su defektu ar reikia atsarginių dalių, kreipkitės į parduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.